

رسالة الماجستير

صناعة المعجم الإلكتروني لمصطلحات البحث العلمي

(إندونسي – عربي) في أندرويد

إعداد :

أحمد فخر العزيز (١٨٧٢٠١٠٣)

إشراف :

دكتور ولدانا ورجاديناتا

رقم التوظيف: ١٩٧٧٠٠٣١٩١٩٩٨٠٣١٠٠١

دكتور نور حسن

رقم التوظيف: ٢١٥٠٧٠٧١٩٧٨٣٢١٠٠٢



قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٠

رسالة الماجستير

صناعة المعجم الإلكتروني لمصطلحات البحث العلمي

إندونسي – عربي) في أندرويد

مقدم لإكمال بعض شروط الاختبار للحصول على درجة ماجستير (S2)

إعداد :

أحمد فخر العزيز (١٨٧٢٠١٠٣)

إشراف :

دكتور ولدانا ورجاديناتا

رقم التوظيف: ١٩٧٧٠٠٣١٩١٩٩٨٠٣١٠٠١

دكتور نور حسن

رقم التوظيف: ٢١٥٠٧٠٧١٩٧٨٣٢١٠٠٢

قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٠

موافقة المشرف

إن هذه الرسالة الماجستير التي قدمته :

الإسم : أحمد فخر العزيز

رقم القيد : ١٨٧٢٠١٠٣

الموضوع : صناعة المعجم الإلكتروني لمصطلحات البحث العلمي (إندونسي -

عربي) في أندرويد

وافق على تقديمها إلى مجلس المناقشة.

مالانج، ٢٩ أبريل ٢٠٢٠

(.....) المشرف الأول، دكتور ولدانا ورجاديناتا

رقم التوظيف: ١٩٧٧٠٠٣١٩١٩٩٨٠٣١٠٠١

(.....) المشرف الثاني، دكتور نور حسن

رقم التوظيف: ٢١٥٠٧٠٧١٩٧٨٣٢١٠٠٢

الاعتماد،

رئيس قسم تعليم اللغة العربية



دكتور ويلدانا ورغاديناتا

رقم التوظيف: ١٩٧٧٠٠٣١٩١٩٩٨٠٣١٠٠١

اعتماد لجنة المناقشة

إن رسالة الماجستير بعنوان: صناعة المعجم الإلكتروني لمصطلحات البحث العلمي

(إندونسي - عربي) في أندرويد، التي أعدته الطالب:

الإسم : أحمد فخر العزيز

الرقم الجامعي : ١٨٧٢٠١٠٣

قد قدّمته الطالب أمام لجنة المناقشة وقرّرت قبولها شرطا للحصول على درجة

الماجستير في تعليم اللغة العربية، وذلك في يوم الخميس، بتاريخ ٩ يوليو ٢٠٢٠م.

وتتكون لجنة المناقشة من السادة:

١. الدكتور عبد المالك كريم أمر الله رئيسا مناقشا :
رقم التوظيف : ١٩٧٦٠٦١٦٢٠٠٥٠١١٠٠٥
٢. الدكتور عبد الوهاب رشيدى مناقشا خارجيا :
رقم التوظيف : ١٩٧٢٠٧١٢٢٠٠٠٠٣١٠٠٣
٣. الدكتور ولدانا ورغاديناتا مشرفا ومناقشا :
رقم التوظيف : ١٩٧٧٠٠٣١٩١٩٩٨٠٣١٠٠١
٤. الدكتور نور حسن مشرفا ومناقشا :
رقم التوظيف : ٢١٥٠٧٠٧١٩٧٨٣٢١٠٠٢

الإعتماد



عميد كلية الدراسات الإسلامية

الأستاذة الدكتور

رقم التوظيف: ١٩٧١٠٨٢١١٩٩٨٠٣٢٠٠٢

إقرار أصالة البحث

أنا الموقع أدناه :

الإسم : أحمد فخر العزيز

رقم القيد : ١٨٧٢٠١٠٣

العنوان : صناعة المعجم الإلكتروني لمصطلحات البحث العلمي (إندونسي - عربي) في أندرويد

أقر بأن هذا البحث الذي أعدته لتوفير شرط للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالايج، حضرته وكتبته بنفسه وما زورته من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنه من تأليفه وتبين أنه فعلا ليس من بحثي فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالايج.

هذا، وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتي الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

مالايج، ٩ يوليو ٢٠٢٠م

طالب،



أحمد فخر العزيز

رقم القيد : ١٨٧٢٠١٠٣

استهلال

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَقْرَأُ بِأَسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ ﴿١﴾ خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ ﴿٢﴾ أَقْرَأُ
وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ ﴿٣﴾ الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ ﴿٤﴾ عَلَّمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ



(العلق/١-٥)

صدق الله العظيم

إهداء

أهدي هذه رسالة الماجستير إلى:

أمي المحبوبة: نسوة الحسنة

(عسى الله أن يرحمها في الدنيا والآخرة التي قد ربتني مند صغاري وبدون رضاها وحبها
ما وجدت النجاح)

أبي الكريم: صالح المؤمن

(عسى الله أن يرحمه في الدنيا والآخرة و يعطيه طوال العمر و الصحة دائما)

وإلى أخي الصغير الأبناء : أزكى الفلاح

(عسى الله أن يرحمه في الدنيا والآخرة و يجعله الولد الصالح والنجاح في المستقبل)

مستخلص البحث

العزیز، أحمد فخر. ۲۰۲۰. صناعة المعجم الإلكتروني لمصطلحات البحث العلمي (إندونسي - عربي) في أندرويد. رسالة الماجستير. قسم تعليم اللغة العربية، كلية الدراسات العليا، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. المشرف: (۱) دكتور ولدانا ورجاديناتا. (۲) دكتور نور حسن.

الكلمات الأساسية: المعجم، مصطلحات البحث العلمي، أندرويد

البحث العلمي المتعلق بالتعليم في إندونيسيا وهو يفيد كثيرا في الجامعة ويناسب بأسب أعمدة الجامعة الثلاث وهي تعليم وبحت وخدمة المجتمع. من الواقع الذي وجدته الباحث في الطلاب مستوى الأخير قسم تعليم اللغة العربية في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج أنهم لم يعرفوا عن المصطلحات في البحوث بلغة العربية. ولتسهيل الطلاب للبحث الذي يستخدم اللغة العربية ، فلذلك إحتاج المعجم كوسائل المساعد سهلة وسريعة ورخيص.

من البيان السابق، قدم الباحث أسئلة البحث: (۱) كيف يتم صناعة المعجم الإلكتروني لمصطلحات البحث العلمي (إندونسي - عربي) في أندرويد (۲) ما صلاحية صناعة المعجم الإلكتروني لمصطلحات البحث العلمي (إندونسي - عربي) في أندرويد (۳) ما فعالية استخدام صناعة المعجم الإلكتروني لمصطلحات البحث العلمي (إندونسي - عربي) في أندرويد. ومنهج هذا البحث باستخدام التطويري (R&D).

أما نتائج هذا البحث فهي ما يلي: (۱) استنادا إلى نتائج تحليل إحتياج الطلاب أنهم محتاجون جدا إلى هذا المعجم الإلكتروني لمصطلحات البحث العلمي (إندونسي - عربي) في أندرويد، وأعد هذا البرنامج بتصميم عشر خطوات Borg and Gall (تحليل الحاجات والمشكلات ، جمع البيانات، وتصميم الإنتاج، التحكم من الخبراء، الإصلاحات الأولى، التجربة المبدئية، الإصلاحات الثانية، التجربة الميدانية، الإصلاحات الإنتاج النهائي الإنتاج النهائي (تنفيذي) (۲) بناء على التحكم خبراء المحتوى حصل على ۸۸ % بمعيار موافق بشدة. والحاصل من خبراء وسائل أندرويد حصل على ۸۷ % بمعيار موافق بشدة. بجانب ذلك، فعل الباحث التجربة المبدئية (۲۰ طالبا) حصل على ۸۸ % بمعيار موافق بشدة. أما التجربة الميدانية (۶۵ طالبا) حصل على ۸۹ % بمعيار موافق بشدة. من الإنتاج الجماعي، تم التحقق في Google Play Store تنزيله ۲۴۵ مرة ، مع تصنيف ۳.۵.۰ (۳) ونتائج هذا البحث تظهر استخدام تطبيق اندرويد فعال، تؤخذ الاستنتاجات من النتائج Paired Sample T-Test أن إختبار بعدي على البيانات أعلى من إختبار قبلي. و تظهر النتيجة NGain هي ۷۴.۷ < ۷۰ (أكبر من متوسط) يعني أن هذا المعجم فعال بشدة

ABSTRACT

Aziz, Ahmad Fakhрил. 2020. *Structuring of Android-based Digital Dictionaries for (Indonesian-Arabic) research terms.* Thesis. Department of Arabic Language Education, Faculty of Postgraduate. Maulana Malik Ibrahim State Islamic University of Malang. Supervisor: 1) Dr. H. Wildana Wargadinata, Lc., M.Ag. 2) Dr. H. Nur Hasan, M.Ed

Keywords: Dictionary, Research Terms, Android

Scientific research is related to education in Indonesia which is very useful in universities and in accordance with the foundation of three university pillars, namely education, research and community service. From the facts of the field that researchers found in the final year students from the Arabic Department at Maulana Malik Ibrahim State Islamic University of Malang that they did not know the term vocabulary in Arabic research. To make it easier for the students in research that uses Arabic, it requires a dictionary as an easy, fast and inexpensive supporting media.

From the explanation above, the researcher proposed the formulation of the problem: (1) How to improve the structuring of Android-based Digital Dictionary for (Indonesian-Arabic) research terms (2) How is the feasibility of a Android-based Digital Dictionary for (Indonesian-Arabic) research terms. (3) How effective is the Android-based Digital Dictionary for (Indonesian-Arabic) research terms. And the research method that was used in this research was the Research and Development (R&D) method.

The results of this study are as follows: (1) Based on the results of the analysis of student needs, it can be seen that the Android-based Digital Dictionary for (Indonesian-Arabic) research terms was needed and the creation of this digital dictionary was based on the ten steps of the Borg and Gall research and development model (Analysis of needs and problems, data collection, product design, validation by experts, first revision, limited trial, second revision, field trial, final product revision, final / mass production (implementation) (2) Based on Validation Results or Expert Test, Test Content Expert reached 88% percentage which was in very feasible criteria, and also Android Media Expert Test reached 87% which is in the very feasible criterion, in addition, the researcher also conducted a limited trial to 20 students who reached the percentage of 88% who were at very feasible criteria. Field trials on 65 students reached a percentage of 89% who were in the very feasible criteria. In final/mass production, the application has been verified by Google Play Store and has been downloaded 245 times, with a rating of 5.0. (3) And the results of this study indicated that the use of Android applications was effective, this conclusion is also drawn from the results of the Paired Sample T-Test that the post test was higher than the pre-test. And the N-Gain score showed a value of $74.7 > 70$ (greater than Mean / average) indicating that this dictionary was very effective.

ABSTRAK

Aziz, Ahmad Fakhрил. 2020. *Penyusunan Kamus Digital untuk istilah penelitian (Indonesia-Arab) berbasis Android*. Tesis. Jurusan Magister Pendidikan Bahasa Arab, Fakultas Pascasarjana. Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing : 1) Dr. H. Wildana Wargadinata, Lc., M.Ag. 2) Dr. H. Nur Hasan, M.Ed

Kata Kunci : *Kamus, Istilah Penelitian, Android*

Penelitian ilmiah berhubungan dengan pendidikan di Indonesia yang sangat berguna di universitas dan sesuai dengan fondasi tiga pilar universitas, yaitu pendidikan, penelitian dan pengabdian kepada masyarakat. Dari fakta lapangan yang peneliti temukan pada mahasiswa tingkat akhir dari jurusan Bahasa Arab di Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang bahwa mereka kurang mengetahui kosakata istilah dalam penelitian berbahasa Arab. Untuk mempermudah mahasiswa dalam penelitian yang menggunakan bahasa Arab, maka membutuhkan kamus sebagai media penunjang yang mudah, cepat dan murah.

Dari penjelasan diatas, peneliti mengajukan rumusan masalah : (1) Bagaimana penyempurnaan penyusunan Kamus Digital untuk istilah penelitian (Indonesia-Arab) berbasis Android (2) Bagaimana kelayakan Kamus Digital untuk istilah penelitian (Indonesia-Arab) berbasis Android. (3) Bagaimana efektifitas Kamus Digital untuk istilah penelitian (Indonesia-Arab) berbasis Android. Dan metode penelitian ini menggunakan metode penelitian pengembangan (*Research And Development/ R&D*).

Hasil penelitian ini adalah sebagai berikut: (1) Berdasarkan hasil analisis kebutuhan mahasiswa, dapat diketahui bahwa Kamus Digital untuk istilah penelitian (Indonesia-Arab) berbasis Android ini sangat dibutuhkan dan pembuatan kamus digital ini berdasarkan sepuluh langkah model penelitian dan pengembangan Borg and Gall (Analisis kebutuhan dan masalah, pengumpulan data, desain produk, validasi oleh para ahli, revisi pertama, ujicoba terbatas, revisi kedua, ujicoba lapangan, revisi produk akhir, produksi akhir/massal (implementasi) (2) Berdasarkan Hasil Validasi atau Uji Ahli, Uji Ahli Isi mencapai prosentase 88% yang berada pada kriteria sangat layak. Dan juga Uji Ahli Media Android mencapai prosentase 87% yang berada pada kriteria sangat layak. Selain itu, peneliti juga melakukan uji coba terbatas pada 20 mahasiswa yang mencapai prosentase 88% yang berada pada kriteria sangat layak. dan uji coba lapangan pada 65 mahasiswa mencapai prosentase 89% yang berada pada kriteria sangat layak. Dalam produksi akhir/massal, aplikasi telah terverifikasi Google Play Store dan telah diunduh 245 kali, dengan rating 5.0. (3) Dan hasil penelitian ini menunjukkan bahwa penggunaan aplikasi Android efektif, kesimpulan ini diambil pula dari hasil Paired Sample T-Test bahwa post test lebih tinggi daripada pre-test. Dan skor N-Gain menunjukkan nilai $74,7 > 70$ (lebih besar dari Mean/rata-rata) menandakan bahwa kamus ini sangat efektif.

كلمة الشكر والتقدير

بسم الله الرَّحْمَن الرَّحِيم

إنّ الحمد لله وبه و نستعين و نستغفره، ونعوذ بالله من سرور أنفسنا، ومن سيئات أعمالنا، من يهد الله فلا مضلّ له، من يضلله فلا هادي له، أشهد أن لا إله إلاّ الله وحده لا شريك له، وأشهد أن محمد عبده ورسوله، أما بعد.

أشكر شكرا إلى الله عزّ وجلّ على نعمه القوة والصحة والفرصة حتى قد انتهت من الرسالة الماجستير بالموضوع " صناعة المعجم الإلكتروني لمصطلحات البحث العلمي (إندونيسي - عربي) في أندرويد". وقد انتهت كتابة هذه الرسالة الماجستير ولا يمكن إتمامه بدون مساعدة الآخر، ولذلك تقدم الباحث الشكر إلى:

١. فضيلة الأستاذ الدكتور عبد الحارس، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج الذي يتيح الفرصة إلى الباحث لإلقاء الدراسة في مرحلة الماجستير في هذه الجامعة.

٢. فضيلة الأستاذة الدكتورة أمي سنبله، عميدة كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج ، التي إتاحة الفرصة لإجراء هذا البحث.

٣. فضيلة الدكتور الحاج ولدانا ورجاديناتا ، رئيس قسم تعليم اللغة العربية في مرحلة الماجستير بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج و مشرف الأول في هذا البحث.

٤. فضيلة دكتور الحاج نور حسن ، مشرف الثاني في الكتابة هذا البحث. وأقول شكر على إشراف الأستاذ الدكتور الحاج وولدانا ورجاديناتا الماجستير و أستاذ دكتور الحاج نور حسن الماجستير. على كل ما قدموه مساعدة من نعمة من الله سبحانه وتعالى حتى يتسنى لجميع الأشياء الجيدة التي تحصل على مكافأة

من الله سبحانه وتعالى. وتوجيهه في كل مراحل إعداد هذا البحث الجامعي منذ بداية فكرة الباحث حتى الانتهاء منه.

٥. فضيلة الدكتور توفيق الرحمن و تاغوه عاري ساندي الماجستير كاخبراء المحتوى و خبراء التصميم تطبيق أندرويد.

٦. فضيلة الدكتور بشري مصطفى، الأساتيد في المرحلة السادس قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

٧. جميع الطلبة في المرحلة السادس قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

٨. جميع أصحابي في قسم تعليم اللغة العربية ٢٠٢٠ بدراسة العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

٩. و منحة التعليم الإندونيسية (LPDP (Lembaga Pengelola Dana Pendidikan التي مولت جميع تكاليف تعليمي مند إثراء اللغة حتى نهاية كلية الدراسات العليا وتحقيق أحلامي.

عسى الله أن يمن علينا رحمته لاحد لها وأن يثينا بحسن الثواب. و أخيرا، أدرك الباحث أن كتابة هذه الرسالة الماجستير وهناك بالتأكد الضعف أو القصور، يتوقع التقرير انتقادات واقتراحات بناءة من أي طرف لمزيد من التحسن، وهذا قد يكون الرسالة مفيدة لنا جميعا. آمين يارب العالمين. جزاكم الله خيرا كثيرا أحسن الجزاء.

الباحث

أحمد فخر العزيز

محتويات البحث

أ	.....	صفحة الغلاف
ب	.....	صفحة عنوان البحث
ت	.....	موافقة المشرف
ث	.....	اعتماد لجنة المناقشة
ج	.....	إقرار أصالة البحث
ح	.....	استهلال
خ	.....	إهداء
د	.....	مستخلص البحث
ذ	.....	مستخلص البحث بالإنجليزية
ر	.....	مستخلص البحث بالإندونيسية
ز	.....	كلمة الشكر والتقدير
ش	.....	محتويات البحث

الفصل الأول : الإطار العام

أ.	.....	مقدمة
ب.	.....	أسئلة البحث
ج.	.....	أهداف البحث

٥	.....	د. أهمية البحث
٦	.....	هـ. حدود البحث
٦	.....	و. تحديد المصطلحات
٨	.....	ز. موصفات الإنتاج
٩	.....	ح. الدراسة السابقة
١٥	.....	ط. أصالة البحث

الفصل الثاني: الإطار النظري

٢٢	.....	المبحث الأول : صناعة المعجم
٢٣	.....	أ. المعجم
٢٤	.....	ب. المعاجم بحسب المنهج
٢٧	.....	ج. معيار المعجم
٢٨	.....	د. وظيفة المعجم
٢٩	.....	هـ. نظام تصنيف المعجم
٣١	.....	و. ترتيب المعجم
٣٢	.....	ز. عناصر المعجم
٣٣	.....	ح. المعجم الإلكتروني

٣٤ المبحث الثاني : البحث و المصطلحات البحث العلمي

٣٥ المبحث الثالث : أندرويد

٣٥ أ. مفهوم أندرويد

٣٦ ب. أنواع أندرويد

ج. مميزات نظام أندرويد ٤١

الفصل الثالث: منهجية البحث

أ. مدخل البحث ومنهجه ٤٣

ب. مجتمع البحث وعينته ٤٣

ج. أسلوب جميع البيانات ٤٤

د. مصادر البيانات ٤٦

هـ. مراحل التطوير ٤٧

و. أسلوب تحليل البيانات ٥١

ز. معرفة فعالية استخدام المعجم ٥٣

الفصل الرابع: عرض البيانات وتحليلها

أ. مراحل التطوير ٥٥

(١) تحليل الحاجات والمشكلات ٥٥

(٢) جمع البيانات ٥٩

(٣) تصميم الإنتاج ٦٣

(٤) التحكيم من الخبراء ٦٦

(٥) الإصلاحات الأولى ٧٣

(٦) التجربة المبدئية ٧٥

(٧) الإصلاحات الثانية ٧٧

(٨) التجربة الميدانية ٧٧

(٩) الإصلاحات الإنتاج النهائي ٨١

- ٨٣ (١٠) الإنتاج الجماعي (تنفيذي)
- ٨٤ ب. فعالية استخدام المعجم

الفصل الخامس: الخاتمة

- ٩١ أ- نتائج البحث
- ٩٤ ب- مقترحات البحث

المراجع

الجدول المكتوبة في البحث الجامعي

الرقم	الجدول	الصفحة
٠١	أصالة البحث	١٥
٠٢	معيار المعجم	٢٧
٠٣	مقياس ليكرت "Skala Likert"	٥٢
٠٤	مفردات المعجم مصطلحات البحث العلمي	٦٠
٠٥	مقياس النتيجة أو الإجابة من الاستبانة	٦٧
٠٦	ملفات تعريف خبراء المحتوى	٦٨
٠٧	الإستبانة والإجابة من خبراء المحتوى	٦٨
٠٨	نتيجة الاستبانة من خبراء المحتوى	٦٩
٠٩	ملفات تعريف خبراء وسائل أندرويد	٧٠
٠١٠	الإستبانة والإجابة من خبراء وسائل أندرويد	٧١
٠١١	نتيجة الاستبانة من خبراء وسائل أندرويد	٧٢
٠١٢	نتيجة الاستبانة التجربة المبدئية	٧٥

٧٧	نتيجة الاستبانة التحررية الميدانية	.١٣
٨٥	نتيجة إختبار قبلي و إختبار بعدي	.١٤
٨٨	اختبار الطبيعية (Normality Test)	.١٥
٨٨	اختبار Paired Sample T-test	.١٦
٩٠	اختبار Normalized Gain أو N-Gain Score	.١٧



الفصل الأول

الإطار العام

أ. مقدمة

البحث العلمي المتعلق بالتعليم في إندونيسيا وهو يفيد كثيرا في الجامعة ويناسب بأسس أعمدة الجامعة الثلاث وهي تعليم وبحث وخدمة المجتمع. أسس أعمدة الجامعة الثلاث هي أسس عملية التعليم التي لا بد إقامتها واستمرارها وتطويرها وكل عامل الجامعة من الطلاب والمحاضرين مسؤولون على إقامتها فأما المحاضر فهو كمدرس وملاحظ ومرافق وأما الطالب فهو كطالب العلم.¹

وجب على كل طالب الجامعة أن يطبق أسس خدمة الجامعة الثلاثة بإقامة البحث، فيجب على كل طالب أن يقيم بحثا طول دراسته في الجامعة وهي بحث علمي. والبحث العلمي هو بحث يقيم به طالب ويكتبه على دراسة مكتبية أو بحث ميداني واختبار تدريبا في كتابة البحث لمرحلة البكالوريوس في ست مراحل.

من نتائج الملاحظة التي قام بها الباحث في طلاب قسم تعليم اللغة العربية في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج أنهم لم يعرفوا عن المصطلحات في البحوث بللغة العربية. و هذه البيانات على شكل الحقائق أو الحوادث بواسطة Google form الذي أعطى في اول شهر ديسمبر.

وهذا الحال تحقق بنتائج البحث الأول التي تعقد في خمس وستين طالبا في المستوى السادس ٣٧ طالبا (٥٦,٩%) المستوى والثامن ٢٢ طالبا (٣٣,٨%) ثم من المستوى السابع و التاسع كلهما ٣ طلاب (٤,٦%) المختارين عشوائيا أن أكثر الطلاب في قسم تعليم اللغة العربية لم يعرفوا عن المصطلحات في البحوث باللغة العربية

¹ في التاريخ ١ ديسمبر ٢٠١٩ <https://www.academicindonesia.com/category/khazanah-pendidikan/>

٣ طلاب أو ٤,٦ % من الطلاب في قسم تعليم اللغة العربية يقولون أنهم عرفوا عميقا عن المصطلحات في البحوث باللغة العربية وأما ٢٣ طالبا أو ٣٥,٤ % يقولون أنهم يعرفوا عن المصطلحات في البحوث باللغة العربية و ٣٩ طالبا أو ٦٠% يقولون أنهم لم يعرفوا عن المصطلحات في البحوث باللغة العربية.

وهذا يسبب على نقصان الطلاب في استيعاب عن المصطلحات في البحوث باللغة العربية، على أنها مهمة في كتابة البحث العلمي باللغة العربية. أكثر من ٣٥ طالبا (٥٣,٨ %) و ٢٩ طالبا (٤٦,٢ %) يوافقون على أن إتقان المفردات حول مصطلحات البحث باللغة العربية ، أمر مهم لطلاب السنة النهائية في الكتابة العلمية. و في الواقع، أن الطلاب موافقون على استيعاب المفردات المصطلحات العلمية باللغة العربية يساعدهم في كتابة بحث العلمية. هكذا، يحتاج وسائل المساعدة لبحث عن المصطلحات العلمية باللغة العربية.

رأى أحد طلاب قسم تعليم اللغة العربية، إن أكثر الطلاب لم يعرفوا عن مصطلحات البحث في اللغة العربية. كثيرا من طلاب ناقصون في استخدام المعجم اللغة العربية الكبير لبحث المفردات أو المصطلحات التي لم يعرفوها من قبل، وأن يجدوا المزايا والنقصان بين المعجم العادي (معجم الطبيعية) والقاموس الإلكتروني، بل كثير من الطلاب يميلون إلى المعجم الإلكتروني.

حينما بحثوا عن مصطلحات البحث في اللغة العربية باستخدام المعجم الإلكتروني وجهوا كثيرا من مشاكل، وهي ما وجد كثير من مصطلحات البحث في ذلك المعجم، أحيانا لا بد على الطلاب أن يفتحوا المعجم الكبير. ولكن المعجم لم يساعدون الطلاب لبحثوا عن مصطلحات في البحوث باللغة العربية بشرة وسهولة.

أكثر الطلاب في قسم تعليم اللغة العربية يقولون إن المعجم لم يكن فعاليا لمساعدتهم في بحث عن المصطلحات في البحوث باللغة العربية، ٢٤ طالبا (٣٦,٩ %) منهم يقولون إن المعجم يساعد مساعدة تاما في البحث عن المصطلحات في البحوث

باللغة العربية، و ٣٩ طالبا أو ٠٦% يقولون إنهم لم يساعدوا كثيرا في البحث عنها و طلبان أو ٣,١% يقولان إنهما لم يساعدان في البحث عنها. ستون على المئة يراى أن وظيفة المعجم الطبيعية أقل على فعال في كسب المفردات المصطلحات العلمية، الحجة من الطلاب : المعجم الطبيعية غير عملي، و ثقيل و غال.

من نتائج الملاحظة السابقة أن المعجم لم يساعد كثيرا لبحث بحث عن المصطلحات في البحوث باللغة العربية لأنه يستغرق وقتا طويلا ويحتاج إلى معرفة أصل الكلمة وكسلان في فتحه ولم يكن فعاليا وغير ذلك. لم يوجد المعجم الإلكتروني الذي فيه عن مصطلحات في البحوث باللغة العربية مع البيان عنها يسبب الى مشكلة خاصة لطلاب قسم تعليم اللغة العربية في الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج لمعرفة عن مصطلحات في البحوث بالسهولة والسريعة. قال جميع المستطلعين ٤٦ (٧٠,٨%) و ١٩ (٢٩,٢%) أن هناك حاجة إلى قاموس خاص حول مصطلحات البحث باللغة العربية في شكل أندرويد التي يمكن إليها على الهاتف المحمول لجعلها أسهل و عملية في البحث عن المفردات.

الإنتاج الرقمية هو الحل لهذه المشكلة. لأن ٢٥ من الطلاب عمرهم واحد وعشرون سنة و ٢٠ عشرون طالبا عمرهم عشرون سنة، لذلك غالبية المشاركين هم من gen z (ولد بعد السنة ١٩٩٥). كما عرفنا، نحن نعيش في الزمان مختلف. في الزمان gen x (ولد في السنة ١٩٦١-١٩٨٠) كل الإنتاج على شكل الطبيعية وزمان الباحث gen y (ولد في السنة ١٩٨١-١٩٩٥) هناك طبيعية بل مع الرقمية أيضا. ولكن في المستقبل الرقمية يأخذ معظم انتشار الزمان. و من الطلاب في المرحلة الآخر الآن عمره عشرون سنة (gen z) ومن الحصاص gen z : أين مكان و أوقات يحتاج : إبتكار

(creativity)، و مرونة (flexibility) و عملي (practical) و بسرعة في كل احتياجات حياتهم.^٢

لذلك أراد الباحث تقديم حل يتمثل في تقديم معجم مصطلحات البحث العلمي لتسهيل تعلم الطلاب للبحث الذي يستخدم اللغة العربية. رأى الباحث أن هناك حاجة لطلاب في قسم تعليم اللغة العربية في المستوى السادس والثامن على المعجم الخاص عن مصطلحات البحوث باللغة العربية بجهاز الإلكتروني. ويجب على الطلاب قسم تعليم اللغة العربية المستوى السادس أن يقيموا خطة البحث باللغة العربية في المادة ندوة علمية. وكذلك يجب على الطلاب قسم تعليم اللغة العربية في المستوى الثامن أن يعملوا البحث العلمي، لذا طوّر الباحث المعجم الاصطلاحي في البحوث اللغة العربية الإلكتروني باستخدام أندرويد لطلبة قسم تعليم اللغة العربية لتسهيل الطلاب لبحث عن المصطلحات في البحوث باللغة العربية بسرعة.

ب. أسئلة البحث

من البيان السابق أسئلة البحث لهذا البحث هي:

١. كيف يتم صناعة المعجم الإلكتروني لمصطلحات البحث العلمي (إندونسي - عربي) في أندرويد؟
٢. ما صلاحية صناعة المعجم الإلكتروني لمصطلحات البحث العلمي (إندونسي - عربي) في أندرويد؟
٣. ما فعالية استخدام المعجم الإلكتروني لمصطلحات البحث العلمي (إندونسي - عربي) في أندرويد؟

² في التاريخ ١ ديسمبر <https://www.quipper.com/id/blog/tips-trick/generasi-milenial-x-dan-z/>

ج. أهداف البحث

إن الأهداف العامة من هذا البحث كما من مشكلات السابقة:

١. صناعة المعجم الإلكتروني لمصطلحات البحث العلمي (إندونسي - عربي) في أندرويد.
٢. معرفة صلاحية صناعة المعجم الإلكتروني لمصطلحات البحث العلمي (إندونسي - عربي) في أندرويد.
٣. معرفة فعالية استخدام صناعة المعجم الإلكتروني لمصطلحات البحث العلمي (إندونسي - عربي) في أندرويد.

د. أهمية البحث

قسم الباحث أهمية البحث إلى قسمين هما كما يلي:

١. الجانب النظري
أن تكون مداخله ومعلومات تعليمية التي صناعة المعجم الإلكتروني لمصطلحات البحث العلمي (إندونسي - عربي) في أندرويد.
٢. الجانب التطبيقي
أ. للجامعة
هذا البحث العلمي يعد صناعة المعجم الإلكتروني لمصطلحات البحث العلمي (إندونسي - عربي) في أندرويد. ويحتاج إلى استخدام هذا المعجم خصوصا " معجم لمصطلحات البحث العلمي " في أندرويد واجبا كالمعجم المساعد الطلاب.
ب. للمعلم

هذا البحث العلمي كالمراجع لمعلم الذي يرد صناعة المعجم الإلكتروني لمصطلحات البحث العلمي (إندونسي - عربي) في أندرويد. ويستطيع المعلم أن يهتم وينفع المعجم المساعد لتعليم اللغة العربية في أي وقت ومكان في تعليم اللغة العربية بأحسن ما يمكن.

ج. للمتعلم

رجى الباحث هذا البحث العلمي بإعداد هذا المعجم يستطيع أن يساعد ويسهل الطلاب في اشتراك تعليم اللغة العربية.

د. للباحث

جعل هذا الباحث أحد مصادر في بحوث التالية وإعداد المعرفة والخبرة في تعليم اللغة العربية.

هـ. حدود البحث

١. الحدود الموضوعية : في صناعة المعجم الإلكتروني لمصطلحات البحث العلمي (إندونسي - عربي) في أندرويد.

٢. الحدود المكانية : في تعليم اللغة العربية بقسم تعليم اللغة العربية بالجامعة.

٣. الحدود الزمانية : صناعة المعجم الإلكتروني لمصطلحات البحث العلمي (إندونسي - عربي) في أندرويد العام الدراسي ٢٠١٩-٢٠٢٠ م

و. تحديد المصطلحات

تحديد المصطلحات من هذا البحث صناعة المعجم الإلكتروني لمصطلحات البحث العلمي (إندونسي - عربي) في أندرويد يتكون من :

١. المعجم أو القاموس هو كتاب يحتوى على كلمات منتقاة، ترتب عادة

ترتبا هجائيا، مع شرح لمعانيها ومعلومات أخرى ذات علاقة بها، سواء أعطيت

تلك الشروح والمعلومات باللغة ذاتها أم بلغة أخرى.^٣ أما يقول أحمد عبد الغفور

أظهر المعجم هو كتاب يضم أكبر عدد من مفردات اللغة مقرونة بشرحها

^٣ علي القاسي، علم اللغة وصناعة المعجم، (جامعة الملك سعود، ١٩٩١)، ص ٣

وتفسير معانيها على أن تكون المواد مرتبة ترتيبا خاصا، إما على حروف المعجاء أو الموضوع^٤.

المعجم الإلكتروني هي برامج الكمبيوتر(البرامج)، الذي يحتوي على الترجمة أو برنامج المعجم التي يمكن تنفيذها من خلال الوسائط الإلكترونية مثل أجهزة الكمبيوتر والهواتف المحمولة وأجهزة المساعد الرقمي الشخصي، وغيرها من الأجهزة. برنامج معاجم الرقمية، تعتبر أكثر عملية وسهولة يديرها معجم المستخدم وتشغيل المعاجم الرقمية عادة (النطق) فقط استخدام النظام. على الرغم من المزايا تكمن في المعجم أو المفردات دخول الرقمية مهمة مبلغ لا حصر له.

المعجم الإلكتروني لمصطلحات البحث العلمي (إندونسي - عربي) في أندرويد هو المعجم الإلكتروني الذي صنع التطبيق *Android*. المعجم مصطلحات البحث العلمي هو المعجم الخاص الذي فيها يحتوي مصطلحات البحث العلمي في الشائبة اللغة. بالمعجم الإليكتروني مصطلحا مستعملون يطلبون مصطلحات البحث اللغة العربيّة الذي لم يعرفون بيسرع و مؤثّر. بالمعجم الإلكتروني يساعد الطلاب عند لصانعة البحوث علمي باللغة العربيّة كي بحث علمي، المقالة باللغة العربيّة، وغيرها.

٢. أندرويد (Android) هو نظام عملية جوهرى لينوك (*Linux*) يستخدم ليدير خردوات، اما من الهاتف، الهاتف الذكي، والحاسوب. وبصفة عامة، أن أندرويد منصة مفتوحة (*open source*) للمطورين لصنع تطبيقات نفسها لاستخدامها من قبل مختلف الأجهزة تتحرك. مع عدة عوامل، وقد أسهمت في تطوير أندرويد جعله كأنظمة تشغيل الهواتف الذكية الأكثر استعمال في العالم. أندرويد أيضا أصبح الخيار لشركات التكنولوجيا التي تريد نظام التشغيل منخفضة التكلفة،

⁴ Taufiqurrochman, *Leksikologi Bahasa Arab*, (Malang: UIN-Malang Press. 2008), hlm 131.

والضوء للأجهزة ذات التكنولوجيا الفائقة دون الحاجة لتطويرها من الاول. وفي البداية أن هذا نظام التشغيل المصممة خصيصا للهواتف الذكية وأقراص، أندرويد أيضا تطورت تطبيقات إضافية لتلفاس، أدوات اللعبة، الكاميرا، و أدوات الأجهزة الأخرى°.

طورت جميع الأجهزة الإلكترونية دائما كل الوقت. كذلك هذه البرنامج، برنامج أندرويد. طورت دائما كل الوقت بنظام جديد وبفوائد المتعددة. بالمميزات المذكورة ينبغي على المستخدم أن يستخدم هواتفه الذكية بنظام أندرويد استخداما صحيحا نافعا وخاصة في مجال التعليم. وليس استخدامها للحصول إلى الشبكات الاجتماعية واللعبة فحسب.

ز. موصفات الإنتاج

موصفات من نتائج صناعة المعجم الإلكتروني لمصطلحات البحث العلمي (إندونسي - عربي) في أندرويد هي :

١) نتائج المعجم هو صناعة المعجم الإلكتروني لمصطلحات البحث العلمي (إندونسي - عربي) في أندرويد بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج أو في جامعة الآخر (للمرحلة الجامعة).

٢) المعجم هو له شكل الإلكتروني باستخدام أندرويد أي يستطيع أن يحمل الطلبة في أي وقت ومكان لتعليم اللغة العربية.

٣) المعجم فيه مصطلحات البحث العلمي بلغة الإندونيسيا و ترجمة في اللغة العربية. لغتين أو المعجم الثنائية اللغة (إندونسي - عربي).

° تؤخذ من <http://pemudaindonesiabarublogspot.com/2012/09/pengertian-android-dan-fungsinya.html>

٢٠١٩ ديسمير ١ التاريخ في fungsinya.html

٤) نوع هذا المعجم هو المعجم الموضوعي الذي شرح الكلمات أو المفردات بموضوع معين.

٥) أ) استخدام من أندرويد Jelly Bean حتي أحدث من تطبيق الأندرويد (Oreo). في منهاجان : إستعاب الجملة (Word Searching Method) و طريقة التمرير (Scrolling Method).

ب) يعرض هذا التطبيق اللغة العربية بشكل الفصحى فقط.

ج) يعرض هذا التطبيق نتائج البحث عن المفردات المقصودة.

د) هذا التطبيق يقوم بالبحث عن كلمة ليست من الجملة.

هـ) بالحركات و يستطيع نسخ ولصق (Copy Paste)

ح. الدراسات السابقة

وبعد أن يتبع الباحث عدة البحوث العلمية وجد الباحث أن هناك بعض البحوث السابقة . ولم أجد البحث العلمي في نتائج صناعة المعجم الإلكتروني لمصطلحات البحث العلمي (إندونسي - عربي) في أندرويد.

١. توفيق الرحمن. رسالة الماجستير ٢٠١٥. تطوير مادة المفردات على أساس التعلم

الذاتي برنامج أندرويد في مدرسة دار النجاح الابتدائية الإسلامية ببجيل

باسوروان. قسم تعليم اللغة العربية. كلية الدراسات العليا. جامعة مولانا مالك

إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

يهدف هذا البحث إلى: (١) معرفة كيفية تطوير مادة المفردات على

أسس التعلم الذاتي برنامج أندرويد في مدرسة دار النجاح الابتدائية الإسلامية

بمي باسوروان (٢) توفر مواصفات مادة المفردات على أسس التعلم الذاتي برنامج

أندرويد في مدرسة دار النجاح الابتدائية الإسلامية (٣) قياس فعالية مادة

المفردات على أسس التعلم الذاتي برنامج أندرويد في مدرسة دار النجاح

الإبتدائية الإسلامية. المدخل الذي يستخدم الباحث في هذا البحث هو البحث والتطوير. نموذج التطوير في هذا البحث فهو كما شرحة بورغ وغال. من الدراسة السابقة المذكورة استطاع للتلخيص أن الفرق بين الموضوع . " تطوير مادة المفردات على أساس التعلم الذاتي ببرنامج أندرويد في مدرسة دار النجاح الإبتدائية الإسلامية بيجيل باسوروان " بموضوع بحثي " صناعة المعجم الإلكتروني لمصطلحات البحث العلمي (إندونسي - عربي) في أندرويد " هو من المفعول على الكتاب المختلف، هو من مادة المفردات على أساس التعلم الذاتي في مدرسة دار النجاح الإبتدائية الإسلامية و موضوعي عن مصطلحات البحث العلمي في الجامعة .

٢. حنيف محمود. رسالة الماجستير ٢٠١٦. تطوير مواد المحادثة باستخدام أندرويد على أساس المواقف اليومية بمعهد جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. قسم تعليم اللغة العربية. كلية الدراسات العليا. جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

هدف هذا البحث إلى: (١) معرفة كيفية تطوير مواد المحادثة باستخدام أندرويد على أساس المواقف اليومية بمعهد جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج (٢) معرفة مستلزمات المواد المحادثة باستخدام أندرويد على أساس المواقف اليومية بمعهد جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج (٣) معرفة فعالية لمواد المحادثة باستخدام أندرويد على أساس المواقف اليومية بمعهد جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. المدخل الذي يستخدم الباحث في هذا البحث هو البحث والتطوير. نموذج التطوير في هذا البحث فهو كما شرحة بورغ وغال.

من الدراسة السابقة المذكورة استطاع للتلخيص أن الفرق بين الموضوع . " تطوير مواد المحادثة باستخدام أندرويد على أساس المواقف اليومية بمعهد جامعة

مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج " بموضوع بحثي " صناعة المعجم الإلكتروني لمصطلحات البحث العلمي (إندونسي - عربي) في أندرويد " هو من المادة، مواد المحادثة باستخدام أندرويد على أساس المواقف اليومية وموضوعي عن مصطلحات البحث العلمي.

٣. أديلا، تشيترا ريسي فطري. رسالة الماجستير. ٢٠١٦. تطوير المادة التعليمية في الحملة الاستفهامية من خلال أندرويد بالتطبيق على المدرسة الثانوية الإسلامية الثانية الحكومية بمدينة باتو قسم تعليم اللغة العربية. قسم تعليم اللغة العربية. كلية الدراسات العليا. جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

يهدف هذا البحث على (١) تطوير المادة التعليمية في العبارة الاستفهامية من خلال أندرويد بتطبيق في المدرسة الثانوية الإسلامية الثانية بمدينة باتو (٢) وصف مواصفات المنتج من المادة التعليمية في العبارة الاستفهامية من خلال أندرويد بتطبيق في المدرسة الثانوية الإسلامية الثانية بمدينة باتو (٣) وصف مدى فعالية المادة التعليمية في العبارة الاستفهامية من خلال أندرويد بتطبيق في المدرسة الثانوية الإسلامية الثانية بمدينة باتو .

في هذا البحث، تستخدم الباحثة نموذج البحث و التطوير الإجرائي عند Borg and Gall بالمتصرف و هو: جمع المعلومات، و تخطيط النتائج، و التحقيق، و تجربة النتائج من الخبراء، و تجربة الاستخدام، و اصلاح النتائج، و الإنتاج الأخير. تنقسم العملية في صناعة المنتج هي : (١) تأليف المادة في العبارة الإستفهامية (٢) ترسم الباحثة المسودة في الكراسة عن المنتج (٣) تطبيق المسودة على في الحاسوب كما في الصورة التالية (٤) تطبيق المسودة في برنامج الحاسوب. إن المادة في هذا المنتج على ثلاث عناوين و هي الأسرة ، و البيت و العطلة . إن المنتج تحتوي على Home البيان عن أدوات الاستفهام و وظيفتها

في العبارة الاستفهامية . أدوات الإستفهام تحتوي على ١١ أقسام و هي (١) هل (٢) الهمزم (٣) ما (٤) من (٥) متي (٦) أيان (٧) كيف (٨) أين (٩) أ (١٠) أي (١١) كم. استنادا من نتيجة التحقيق و التجربة، وصلت الباحثة إلى نتيجة تقول أن تطوير المادة التعليمية في العبارة الاستفهامية من خلال أندرويد بتطبيق في المدرسة الثانوية الإسلامية الثانية بمدينة باتو مناسبة لتكون وسيلة التعليم في تنمية مهارة الطلبة في إلقاء الأسئلة في الحوار، و اقترحت الباحثة أن تقام بحوث أخرى فيما يتعلق بتطوير هذا المنتج وسيلة التعليم مهارات أخرى.

من الدراسة السابقة المذكورة استطاع للتخيص أن الفرق بين الموضوع . " تطوير المادة التعليمية في الجملة الاستفهامية من خلال أندرويد بالتطبيق على المدرسة الثانوية الإسلامية الثانية الحكومية بمدينة باتو قسم تعليم اللغة العربية " بموضوع بحثي " صناعة المعجم الإلكتروني لمصطلحات البحث العلمي (إندونسي - عربي) في أندرويد " هو من المادة ، هي من المادة التعليمية في الجملة الاستفهامية والباحث عن المصطلحات البحث العلمي و من المستوى التعليم، هي للمدرسة و الباحث للجامعة.

٤. أولياء، مايا. ٢٠١٨. تطوير الوسيلة التعليمية لمهارة القراءة على أساس أندرويد: بالتطبيق في المدرسة فيرنج سيوو الثانوية الإسلامية الحكومية ، لمبونج. قسم تعليم اللغة العربية. كلية الدراسات العليا. جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

ويهدف هذا البحث هو لإنتاج المنتج لمعرفة الخطوات تطوير الوسيلة التعليمية على أساس أندرويد المهارة القراءة في الفصل العاشر في مدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية فيرنج سيوو لمبونج ، ولكشف صلاحية ومدى فعالية إستخدام "أندرويد" لترقية مهارة القراءة في الفصل العاشر في تلك المدرسة.

أما المنهج المستخدمة هو منهج البحث التطويري وتحريبي (Borg and Gall) بالمدخل الكمي والكيفي. أما عينة هذا البحث ٢٠ طالبا قسم العلوم الطبيعية ٢ كالفصل التجريبية و ٢٠ طالبا قسم العلوم الطبيعية ٣ كالفصل الضابطة في مدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية فيرنج سيو لامبونج. والأساليب المستخدمة لجمع البيانات في الملاحظة والمقابلة والاستبانة والإختبار. وأما تحليل البيانات باستخدام الإحصائي والوصفي. أما نتائج البحث تشمل على هذه الوسيلة التعليمية يحتوي على المادة مهارة القراءة الموضوع "المهنة والحياة هو المادة الموجودة في مستوى الثاني فصل العاشر، في تطوير هذه الوسيلة التعليمية تستخدم الباحثة الوسيلة بوير بونت (Power Point) وتحاول على إسبرنج (ispring) ثم تحاول الباحثة على التطبيق أندرايد.

من الدراسة السابقة المذكورة استطاع للتخيص أن الفرق بين الموضوع . " تطوير الوسيلة التعليمية لمهارة القراءة على أساس أندرويد: بالتطبيق في المدرسة فيرنج سيوو الثانوية الإسلامية الحكومية ، لمبونج " بموضوع بحثي " صناعة المعجم الإلكتروني لمصطلحات البحث العلمي (إندونسي - عربي) في أندرويد " هو من المادة بين الوسيلة التعليمية لمهارة القراءة و لمصطلحات البحث العلمي ، ثم بين الوسيلة بوير بونت (Power Point) وتحاول على إسبرنج (ispring) و موضوعي باستخدام من أندرويد Jelly Bean حتي أحدث من تطبيق الأندرويد (Oreo). في منهاج إستعاب الجملة (Word Searching Method).

Siti Fahda, Fadila. 2019. *The Effect Of Electronic Dictionary And Reading Interest On Students' Vocabulary Knowledge (A Quasi-Experimental Study At Eighth Grade Of Smp Al Falah, Mampang Prapatan)*. Thesis. English Education Department Master Program Faculty Of Educational Science. State Islamic University Of Syarif Hidayatullah Jakarta.

الغرض من هذا البحث هو إثبات تأثير القواميس الإلكترونية واهتمام القراءة في معرفة المفردات للطلاب في الصف الثامن من مدرسة الفلاح المتوسطة

، مامبانج براباتان ، جاكرتا. وقد تم ذلك باستخدام الأساليب الكمية مع البحوث شبه التجريبية.

في هذه الدراسة ، استخدم الباحثون طرق أخذ العينات الهادفة وجمع البيانات وكانت الاختبارات والاستبيانات. تظهر النتائج أنه: (١) توجد فروق في معرفة مفردات الطلاب بين الذين يدرسون بواسطة القواميس الإلكترونية وتلك التي تُدرّسها القواميس المطبوعة ؛ (٢) لا يوجد أي تفاعل بين وسائط التدريس والاهتمام بالقراءة في معرفة مفردات الطلاب ؛ (٣) توجد اختلافات في معرفة مفردات الطلاب بين الطلاب الذين لديهم اهتمام كبير في القراءة التي يتم تدريسها بواسطة قاموس إلكتروني وتلك التي يتم تدريسها بواسطة قاموس مطبوع ؛ و (٤) لا يوجد فرق في معرفة مفردات الطلاب بين الطلاب الذين لديهم اهتمام ضعيف بالقراءة التي تدرّسها القواميس الإلكترونية وتلك التي تدرّسها القواميس المطبوعة. بشكل عام ، وجد الباحثون أن معرفة المفردات لدى الطلاب تتأثر باستخدام القواميس الإلكترونية وأن الطلاب الذين لديهم اهتمام كبير بالقراءة كانوا أكثر ملاءمة لاستخدام القواميس الإلكترونية من الطلاب الذين لديهم اهتمام منخفض بالقراءة.

من الدراسة السابقة المذكورة استطاع للتلخيص أن الفرق بين الموضوع .

" *The Effect Of Electronic Dictionary And Reading Interest On Students' Vocabulary Knowledge (A Quasi-Experimental Study At Eighth Grade Of Smp Al Falah, Mampang Prapatan)* " بموضوع بحثي " صناعة المعجم

الإلكتروني لمصطلحات البحث العلمي (إندونسي - عربي) في أندرويد " هو من منهجية البحث بين المنهج الكمية مع البحث شبه التجريبي (kuasi-

eksperimental) ومن بحثي المنهج التطويري (Research And Development).

ط. أصالة البحث

هذه هي ما يساوي ويفارق هذا البحث بالبحث السابق و موقف الباحث:

الجدول الأول (١)

أصالة البحث

رقم	البحث	الفرق	أصالة البحث و موقف الباحث
١.	توفيق الرحمن. رسالة الماجستير ٢٠١٥. تطوير مادة المفردات على أساس التعلم الذاتي ببرنامج أندرويد في مدرسة دار النجاح الابتدائية بيجيل باسوروان. قسم تعليم اللغة العربية. كلية الدراسات العليا. جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.	من الدراسة السابقة المذكورة استطاع للتخصيص أن الفرق بين الموضوع . " تطوير مادة المفردات على أساس التعلم الذاتي ببرنامج أندرويد في مدرسة دار النجاح الابتدائية بيجيل باسوروان الإسلامية بجمهورية مالانج " المعجم الإلكتروني لمصطلحات البحث العلمي (إندونسي - عربي) في أندرويد " هو من المفعول على الكتاب المختلف، هو	هو من المفعول على الكتاب المختلف، هو من مادة المفردات على أساس التعلم الذاتي في مدرسة دار النجاح الابتدائية الإسلامية و موضوعي عن مصطلحات البحث العلمي في الجامعة. و موقف الباحث هنا كداعم لهذا البحث ثم يتقن ذلك في الموضوع لمصطلحات البحث العلمي في الجامعة.

	<p>من مادة المفردات على أساس التعلم الذاتي في مدرسة دار النجاح الإبتدائية الإسلامية و موضوعي مصطلحات البحث العلمي في الجامعة .</p>		
<p>هو من المادة، مواد المحادثة باستخدام أندرويد على أساس المواقف اليومية وموضوعي عن مصطلحات البحث العلمي. و موقف الباحث هنا كداعم لهذا البحث في المرحلة الجامعة بل الباحث خاصة يبحث عن مصطلحات البحث العلمي لطلبة في المستوى الآخر.</p>	<p>من الدراسة السابقة المذكورة استطاع للتلخيص أن الفرق بين الموضوع . " تطوير مواد المحادثة باستخدام أندرويد على أساس المواقف اليومية بمعهد جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. قسم تعليم اللغة العربية. كلية الدراسات العليا. جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. البحث العلمي (إندونسي - عربي) في أندرويد " هو من</p>	<p>٢. حنيف محمود. رسالة الماجستير ٢٠١٦. تطوير مواد المحادثة باستخدام أندرويد على أساس المواقف اليومية بمعهد جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. قسم تعليم اللغة العربية. كلية الدراسات العليا. جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.</p>	

	المادة، مواد المحادثة باستخدام أندرويد على أساس المواقف اليومية وموضوعي عن مصطلحات البحث العلمي.	
٣.	ألدبلا، تشيترا ريسي فطري. رسالة الماجستير ٢٠١٦. تطوير المادة التعليمية في الجملة الاستفهامية من خلال أندرويد بالتطبيق على المدرسة الثانوية الإسلامية الثانية الحكومية بمدينة باتو قسم تعليم اللغة العربية. كلية العلوم التربية والتعليم. جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. قسم تعليم اللغة العربية. كلية	هو من المادة ، هي من المادة المذكورة استطاع للتلخيص أن الفرق بين الموضوع . " تطوير المادة التعليمية في الجملة الاستفهامية من خلال أندرويد بالتطبيق على المدرسة الثانوية الإسلامية الثانية الحكومية بمدينة باتو قسم تعليم اللغة العربية " بموضوع بحثي " صناعة المعجم الإلكتروني لمصطلحات البحث العلمي (إندونسي - عربي)

	الدراسات العليا. في أندرويد " هو من جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. المادة ، هي من المادة التعليمية في الجملة الاستفهامية والباحث عن المصطلحات البحث العلمي و من المستوى التعليم، هي للمدرسة و الباحث للجامعة.	
٤ .	أولياء، مايا. ٢٠١٨. من الدراسة السابقة المذكورة استطاع للتليخيص أن الفرق بين الموضوع . " تطوير الوسيلة التعليمية لمهارة القراءة على أساس أندرويد: بالتطبيق في المدرسة فيرنج سيوو الثانوية الإسلامية الحكومية ، لمبونج. قسم تعليم اللغة العربية. كلية الدراسات العليا. جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.	هو من المادة بين الوسيلة التعليمية لمهارة القراءة و للمصطلحات البحث العلمي ، ثم بين الوسيلة بوير بونت (Power Point) وتحاول على إسبرنج (ispring) و موضوعي باستخدام من أندرويد jelly bean حتي أحدث من تطبيق الأندرويد (oreo). في منهاج إستعاب الجملة (word searching method). و موقف الباحث هنا كداعم لهذا البحث في أندرويد بل نفرق في المادة التعليمية و الوسيلة التطبيق

<p>من أندرويد .</p>	<p>البحث العلمي (إندونسي - عربي) في أندرويد " هو من المادة بين الوسيلة التعليمية لمهارة القراءة و للمصطلحات البحث العلمي ، ثم بين الوسيلة بوير بونت (Power Point) وتحاول على إسبرنج (ispring) و موضوعي باستخدام من أندرويد Jelly Bean حتي أحدث من تطبيق الأندرويد (Oreo). في منهاج إستعاب الجملة (Word Searching) (Method).</p>		
---------------------	---	--	--

<p>هو من منهجية البحث بين المنهج الكمية مع البحث شبه التجريبي (kuasi-eksperimental) ومن بحثي المنهج التطويري (Research And Development) و موقف الباحث هنا ليين أو ليستمر من الباحثة التي تبحث عن تأثير القاموس الإلكتروني واهتمام القراءة على معرفة مفردات الطلاب ثم بحثي متخصص في مفردات عن البحث العلمي .</p>	<p>من الدراسة السابقة المذكورة استطاع للتلخيص أن الفرق هو من منهجية البحث بين المنهج الكمية مع البحث شبه التجريبي (kuasi-eksperimental) ومن بحثي المنهج التطويري (Research And Development).</p>	<p>Siti Fahda, Fadila. 2019. The Effect Of Electronic Dictionary And Reading Interest On Students' Vocabulary Knowledge (A Quasi-Experimental Study At Eighth Grade Of Smp Al Falah, Mampang Prapatan). Thesis. English Education Department Master Program Faculty Of Educational Science. State Islamic University Of Syarif Hidayatullah Jakarta.</p>	<p>. ٥</p>
---	--	--	------------

الفصل الثاني

الإطار النظري

المبحث الأول : صناعة المعجم

في مصطلحات علم اللغة الحديث، هناك فرق بين علم المفردات أو علم الألفاظ (Lexicology) كإعداد المعجم/الصناعة المعجمية (Lexicography). فالمصطلح الأول يشير إلى دراسة المفردات ومعانيها في لغة واحدة أو في عدد من اللغات. ويهتم علم المفردات من حيث الأساس باشتقاق الألفاظ، وأبنيته، ودلالاتها المعنوية والإهرايية، والتعابير الاصطلاحية، والمترادفات، وتعدد المعاني. أما الصناعة المعجمية فتشتمل على خطوات أساسية خمس هي: جمع المعلومات والحقائق، كاختيار المدخل، وترتيبها طبقاً لنظام معين، وكتابة المواد، ثم نشر النتائج النهائي. وهذا النتاج هو المعجم الذي يمكن تعريفه على أنه كتاب يحتوي على كلمات منتقاة، ترتب عادة ترتيباً هجائياً، مع شرح لمعانيها ومعلومات أخرى ذات علاقة بها، سواء أعطيت تلك الشروح والمعلومات باللغة ذاتها أم بلغة أخرى.¹ وبذلك فمن الجلي أن الصناعة المعجمية تعتمد على علم المفردات ولكنها ليست شيئاً واحداً.² وهو الفرع التطبيقي لعلم المعاجم ويدرس فن صناعة المعجم وتأليفه من حيث طرق ترتيب المفردات واختيار المدخل واعداد التعاريف والشروح للكلمات داخل المعجم والصور والنماذج المصاحبة للشروح وغير ذلك من العمليات الفنية حتى يتم إخراج المعجم في صورته النهائية.³ لذلك الفرق بين علم المفردات أو علم الألفاظ (Lexicology) و إعداد المعجم/الصناعة المعجمية (Lexicography) كمثل الفرق بين علم من الكتاب والطريقة التي نصنع بها الكتاب. و

¹ C.L. Barnhart, The American Collage Dictionary, (New York: Random House, 1996), hlm 49

² علي القاسي، علم اللغة وصناعة المعجم، (جامعة الملك سعود، ١٩٩١)، ص ٣

³ Taufiqurrochman, *Leksikologi Bahasa Arab*, (UIN-Malang Press, 2008), hlm 15.

هذا البحث نبحت عن إعداد المعجم/الصناعة المعجمية (Lexicography) والطريقة التي
نصنع بها الكتاب

أ- المعجم

١. مفهوم المعجم

المعجم أو القاموس هو كتاب يحتوي على كلمات منتقاة، ترتب عادة
ترتيباً هجائياً، مع شرح لمعانيها ومعلومات أخرى ذات علاقة بها، سواء
أعطيت تلك الشروح والمعلومات باللغة ذاتها أم بلغة أخرى.^٤

كما كتبه عبد الدايم في كتابه المعجم هو " النظرية اللغوية في التراث
العربي،" إن اللغويين قد قرروا بأن المعجم قائمة بمفردات اللغة أو
مورفيماؤها، أو بتعبير بلومفيلد " المخزوف الكيلي لمورفيماات اللغة " (الدايم،
٢٤٦:٢٠٠٦).^٥

أما يقول أحمد عبد الغفور أظهر المعجم هو كتاب يضم أكبر عدد من
مفردات اللغة مقرونة بشرحها وتفسير معانيها على أن تكون المواد مرتبة
ترتيباً خاصاً، إما على حروف المعجاء أو الموضوع.^٦

٢. أنواع المعجم

أ. المعاجم بحسب الهدف.

وتعني بذلك تصنيف المعاجم بحسب ما يحتاجه الدارس: فهناك من
يبحث عن معنى لفظ معين أو معرفة لفظ مناسب لمعنى ما يريد وتقسيم بدورها
إلى ثلاثة أنواع هي:

^٤ علي القاسمي، المراجع السابق، ص ٣

^٥ Taufiqurrochman, "Dirosah Mu'jamiyah: Nasy'atuha Wa Nadzariyyatuha Wa Madaarisuh", LINGUA JURNAL ILMU BAHASA DAN SASTRA, Volume 6 Nomor 2, (Agustus 2011), hlm 217.

^٦ Taufiqurrochman, *Leksikologi Bahasa Arab*, Op.cit., hlm 131.

^٧ زكي قاسم، المعجم العربي، بحوث المادة والمنهج والتطبيق (رياض، بدون سنة) ، ص ٢٦-٢٥

- (١) معاجم الألفاظ مثل معجم الصحاح والقاموس المحيط.
- (٢) معاجم المعاني مثل معجم المخصص لابن سيده.
- (٣) معاجم الأبنية مثل معجم ديوان الأدب لأبي إبراهيم الفارابي.

ب. المعاجم بحسب المنهج.

تختلف المعاجم باختلاف ترتيب مفرداتها وهناك أكثر من طريقة لترتيب المفردات، وللمعاجم العربية أربعة طرق رئيسية في ترتيب المفردات وهي:

(١) المعاجم الصوتية التقليدية حيث يتم ترتيب المفردات بحسب مخارج الأصوات، فالمفردات التي تحتوي على أعمق صوت تذكر أولاً، ثم الأقل عمقاً وهكذا ومن الأمثلة عليها معجم العين للخليل بن أحمد.

(٢) المعاجم الألفبائية التقليدية مثل سابقاتها ولكن لكل صوت يتم ترتيب حروفه هجائياً وليس بالضرورة صوتياً فإذا تشابه حرفان في الصوت يتم ترتيبهما هجائياً، ومن الأمثلة على هذا النوع من المعاجم معجم الجمهرة في علم اللغة لابن دريد.

(٣) المعاجم الألفبائية بحسب الأواخر وتسمى معاجم القافية ويتم ترتيب المفردات بها حسب الترتيب الهجائي ولكن ابتداء من الحرف الأخير للمفردة فالكلمات التي تنتهي بحرف الهمزة يتم الابتداء بها. ومن الأمثلة على هذا النوع معجم لسان العرب.

(٤) المعاجم الألفبائية بحسب الأوائل وهي المعاجم التي ترتب مفرداتها هجائياً وبحسب أول حرف من الكلمة ويتم وضع الكلمات التي تبدأ بنفس الحرف في باب يحمل نفس الحرف ومن أشهر المعاجم التي تتبع هذه الطريقة معجم أساس البلاغة للزمخشري. نوع القاموس الذي طوره الباحث ينتمي إلى هذا النوع الرابع.

و قال الدكتور إميل يعقوب أن المعجم تسعة أنواع^٨ :

(١) المعجم اللغوي : المعجم الخاص في بحث الألفاظ أو الكلمات من إحدى

اللغات ولحق المعجم باستخدام الكلمة المقصودة. نظم هذا المعجم حسب النظام المعين لتيسير مستخدم المعجم. هذا المعجم أحادية اللغة. عادة، تفسير معنى الكلمة في المترادفات أو معنى الكلمة. المثال : معجم "المنجد" (العربية - العربية). هذا المعجم يشرح ألفاظ اللغة وكيفية ورودها في الاستعمال وتكون الكلمة والمعنى بنفس اللغة.^٩

(٢) معجم الترجمة أو الثنائية اللغة : يسمى بمعجم المزدوجة (خلط) أو معجم

ثنائية اللغة الذي فيه لغتين لإيجاد النقاط في المعنى من المفردات. في هذا المعجم، يبين معنى الكلمات الغربية بالمترادفات المناسب باللغة الدولية أو لغة مستخدم المعجم. في نظام هذا المعجم، يحتاج استطاعة المنظم استطاعا كاملا في مجال علم الترجمة. وبجانب ذلك، على المنظم أن يستولي على اللغتين المستخدمة جيدا. هذا المعجم للوصول إلى معاني الكلمة الأجنبية أو لغرض الترجمة من اللغة الأجنبية إلى اللغة القومية. هذا المعجم لتعليمي اللغة الثانية. ينبغي أن يكون المعنى ذا عمومية تمكن الطلبة استخدامه في موقف متعددة.

(٣) المعجم الموضوعي : يسمى بالمعجم الموضوعي لأن الكلمة في هذا المعجم

على نظام الموضوعي حسب الموضوع المعين الذي له معنى في نفس المجال. للمعجم الموضوعي، قسم المنظم الكلمات في نفس المعنى إلى الموضوع المعين. المثال معجم المخصص بكتابة علي ابن إسماعيل (١٠٠٧-١٠٦٦ م) من أندلوس المشهور بابن سدة.

^٨ Imel Ya'qub, *Al-Ma'ajim Al-Lughawiyah* (Bairut: Dar al-Ilm lil Malayin, 1981), hlm. 15-20

^٩ جودات جقمقجي. المعاجم اللغوية. الرياض: جامعة الملك سعود كلية اللغات والترجمة. ١٤٢٨ هـ. ص ٢٢

(٤) معجم الاشتقاق : يسمى بمعجم الإيتمولوجي. هو المعجم الذي يبحث في أصول الكلمة حتى يكون المعجم الاشتقاقي له وظيفة لإعطاء المعلومات عن أصول اللفظ أو الكلمة.

(٥) المعجم التطوري أو المعجم التأصيلي : هو المعجم المتمركز في تاريخ تطور المعنى من الكلمة لا اللفظ. المعجم التطوري يعطي المعلومات عن توسيع المعنى، وتغييره، وأسباب تغييره وغيره. وكذلك هذا المعجم يدلنا أن كانت الكلمة عربية الأصل أم تركية أم فارسية.^{١٠}

(٦) . المعجم التخصصي : هو المعجم الذي فيه الكلمات في مجال واحد معين. مثل المعجم الطبي، المعجم الموسيقي، المعجم الحيواني، وغيره. هذا المعجم يشرح كل لفظ أو مصطلح حسب استعمال أهله والمتخصصين به له. المثال من هذا المعجم معجم "التذكرة" الذي ألفه داود الأنطقي الضرير. هذا المعجم يضمن الكلمات المتعلقة بالأسماء النباتات والحشرات.

(٧) المعجم المعلوماتي : هو المعجم الذي يضمن جميع الأشياء مثل تاريخ استخدام اللغة، والزعمين وغيرها. والآن، المعجم المعلوماتي مشهور بالموصوعة التي تشرح الكلمة ليس من المعنى وتغييرها، بل هي تضمن الأشياء الأخرى خارج المعنى المعجمي، مثل : تاريخ، والسيرة الذاتية، والخريطة، وتاريخ ترتيب الوقائع/الحرب، وغيرهم.

(٨) المعجم المصور : هو المعجم الذي يشرح معاني الكلمات بالصور أكثر من الاصطلاحات القطعية. المثال من هذا المعجم "المنجد" بمؤلف لويس المؤلف.

^{١٠} المرجع نفسه، ص. ٢٣

٩) معجم الكتاب : هذا المعجم لفهم المعنى من المفردات المضمون في الكتاب. عامة، الكتاب الذي له معجم الكتاب كتب دراسية. المثال معجم العربية بين يدك.

أما أنواع المعجم بنسبة إلى استخدام اللغة ثلاثة أنواع، هم معجم أحادية اللغة ومعجم ثنائية اللغة ومعجم متعددة اللغة. في هذا البحث، طور الباحث معجم ثنائية اللغة هما اللغة العربية واللغة الإندونيسية. والمعجم الموضوعي لأن الكلمة في هذا المعجم على نظام الموضوعي حسب الموضوع المعين (مصطلحات البحث العلمي)

ج. معيار المعجم

عبارة "لن يكون معجما كاملا" وهكذا عبارة كثيرا ما سمعت بين اللغويين، وليس المقصود من عبارة للتنديد والمعاجم المكونة لها، ولكن تبقى المعلومات المقدمة دائما من تطور اللغة في المجتمع. مرتبة بحيث أن مصطلح هو معجم كامل من المفردات الجديدة في المجتمع. رأي شهاب الدين هناك أربعة شروط يجب الوفاء بها من أجل جعل المعجم المثالي، المعجم هو جيد وفيه بمعايير تماما , أربعة معايير هي معجم المثال¹¹ :

الجدول الثاني (٢)

معيار المعجم

معايير اكتمال معجم المثالي يتضمن عدة أشياء : هناك رموز بسيطة التي توضح كيفية نطق الكلمات، واستخدام تعريف جيدة وسهلة، والعرض من أبسط ثم يليه صيغة من لاحق أبسط إلى أكثرها تعقيدا، وطريقة عرض التعابير والمصطلحات التي	اكتمال (Completeness)
--	--------------------------

¹¹ Taufiqurrochman, *Leksikologi Bahasa Arab* (Malang: UIN-Malang Press. 2008), hlm. 142.

تستخدم الترددات العالية جدا.	
ترتيب المفردات من العام إلى الخاص أو من الأشياء الأولية إلى الأشياء الثانوية.	إيجاز (Conciseness)
الدقة ترتبط بالموضوعي. لنيل ذلك، فالمعجم الجيد غالبا يرافقه الصور والرسومات، والرسوم التوضيحية، والأمثلة على ذلك. نتائج البحوث التجريبية تؤكد أن الناس أصبحوا أكثر قدرة على فهم الأشياء الملموسة. على سبيل المثال مع مساعدة من الصور والصور من الأشياء التي هي مجردة المشروح بالكلام.	دقة (Accurate)
المعلومات المقدمة ببساطة بحيث يمكن للقراء فهم المعنى بسهولة. لتسهيل فهم الوسائل التي يشيع استخدامها واصفات مثل السهام، وإعطاء اللون الذي يبرز على جزء مهم، و وضع صورة متوازنة واستخدام الأرقام.	سهولة الشرح (Able understanding)

د. وظيفة المعجم

الإنسان مع أنه في متفوق العلم والمعرفة، فهو لا يستطيع أن يحفظ كل الكلمة من لغته هو. لذلك، أحيانا هو لا يعرف معنى كلمة ما بدقة ووضوح. وهنا، ظهر وظيفة المعجم كمرجع للبحث عن معنى الكلمة أو اللفظ. فلمتعلمي اللغة الثانية فإنهم بحاجة إلى المعاجم ثنائية اللغة أو أكثر. ومن أهم وظائف المعجم:

(١) ذكر المعنى أي يشرح المعنى. اهتم المعجم إلى معنى الصرف ومعنى النحو وربط المعنى وضعف المعنى وتقديم المعنى من النواحي وأسلوب شرح المعنى.^{١٢}

(٢) الرسم الإملائي أو الهجاء. معجم العربي لا يلزم إلى احتياج القاعدة الصوتية لبيان الكلمة.

¹² Ibid., hlm. 144

(٣) التأصيل الاشتقاقي. على سبيل المثال كلمة سيئة من اشتقاق فعل "ساء" والكلمة "ساعة" من اشتقاق فعل "ساع".

(٤) المعلومات الصرفية والنحوية، شرح أشكال صرفية وشرح عن فعل المجرد، مذكر ومؤنث وعن جمع التكثر وفعل اللازم وعن أهمية علم الصرف ونظام لطلب الكلمة.

(٥) معلومات الاستعمال، اهتمام المعجم:

أ. مفردات قديمة ومفردات حديثة

ب. في مستوى العام، يفرق مؤلف بين الكلمة العامة والكلمة الأجنبية

ج. ثقافة واجتماعية

د. تخصص، علاقة الكلمة بالكلمة الأخرى

هـ. إقليم الاستخدام

(٦) المعلومات الموسوعية

(٧) بيان النطق، بعض اللغات المختلفة لها عبارة وكتابة في الإملاء مثل اللغة الإنجليزية واللغة الفارسية لها فرق بين عبارة وكتابة. ولذلك، يحتاج المعجم يعطى المعلومات عن مفردات المكتوبة والمنطوقة. مثل كلمة sign بزيادة n.

هـ. نظام تصنيف المعجم

كان نظامان في تصنيف المعاجم للغة العربية الذي يستخدمه المعجمي: (١).

نظام المعنى (المعجم المعاني) و (٢). نظام الألفاظ (المعجم الألفاظي).

أ- نظام المعنى

المعجم بهذا النظام صنفه المعجمي بأن يرتب الكلمة في المعجم بترتيب المعنى أو جمع المفردات بمعنى في نفس المجال (موضوعي). وبكلمة أخرى، أن تقسيم الكلمة في المعاجم المعانية يتركز في جهة المعنى المتعلق بالموضوع الذي عينه المعجمي. على سبيل المثال "المعجم الغريب" بكتابة أبو عبيد القاسم ابن سلام (١٥٠-٢٤٤ هـ).

ب- نظام الألفاظ (معجم الألفاظ)

نظام الألفاظ هو أن ينظم المعجمي معجمه بترتيب الألفاظ (فهرس) من المفردات، ليس بنظر إلى معنى الكلمة. أصبح هذا المعجم مشهوراً منذ عرفه خليل ابن أحمد الفراهدي لأول مرة بمعجم "العين".

في تاريخ تطور صناعة المعجم للغة العربية خمسة نظم التي استخدمها المعجمي للغة العربية في تصنيف المعاجم الألفاظ، هم : نظام صوتي، نظام الألفبائي الخاص، نظام القافية، نظام الألفبائي العام ونظام النطقي. في هذا البحث، يستخدم الباحث نظام الألفبائي العام.

(١) خلفية نظام الألفبائي العام

هذا النظام يصنف المعجم بترتيب الأحرف الهجائي المعروف حتى الآن، من حرف "ألف (همزة)" حتى "الياء". في المعجم بهذا النظام، وجب لجميع الكلمات أن تجرد بإيعادها إلى أصل الكلمة. إذا كان قد وجد أصل الكلمة فعلينا أن نشير إلى نفس الحروف في الحرف الأول في تلك الكلمة. المثال "استغفر" يكون بعد التجريد "غفر". ثم كلمة "غفر" يشير إلى حرف "غ" لمعرفة معنى كلمة "استغفر" لأن في ذلك، معنى "غفر" وتغيير الكلمة وكذلك زيادة الأحرف قد يكون في نفس الشرح. هذا ما يفرق هذا النظام بنظام الألفبائي الخاص.

هذا النظام يسمى بنظام أوائل الأصول أو النظام الذي يرجع إلى أصل الكلمة. الأصل من هذا النظام في الحقيقة قد ألفه علماء الحديث مثل إمام بخاري في صحيحه، ابن قتيبة في كتابه-غريب الحديث أو الشيباني في معجمه-الجيم. ولكن، نظام تصنيف الكلمة لم يقرره اللغويون لأن أولئك المؤلفات لم يكن في المعجم اللغوي كاملاً.

قالت الخبراء أن نظام الألفبائي العام في علم صناعة المعجم قد كان عرفه الزمخشري (١٠٧٤-١١٤٣ م). في مؤلفته أساس البلاغة. ولكن، بعض الخبراء يرون

أن أول شخص الذي يصنع المعجم بنظام الألفبائي العام هو أبو المعالي محمد ابن تميم البرمكي (ت. ١٠٠٨). وفي هذين الرأيين، عرفنا أن أول من يجد نظام الألفبائي العام هو البرمكي ثم كمله الزمخشري.

(٢) أسس معجم الألفبائي العام

المعجم بنظام الألفبائي العام من آخر التطور نظام تصنيف معجم اللغة العربية. يعتبر هذا النظام أسهل من نظم الآخر. الأساس الأساسي في معجم الألفبائي العام أساس التجريد. وأما الأسس الآخر مثل تقليب الكلمة، تقسيم البناء لا يستخدم في معجم الألفبائي العام.

و. ترتيب المعجم.

اعتماد في ترتيب المعجم التالي: ^{١٣}

(١) رتب مواد المعجم أو الجذور التي يشتمل عليها في أبواب بعدد حروف الهجاء، حسب حرفها الأول، ثم رتب مواد كل باب وفقا للحرف الثاني فالثالث. واعتمد في ذلك تسلسل الحروف الهجائية (الألفباء) وهو التالي: أ، ب، ت، ث، ج، ح، خ، د، ذ، ر، ز، س، ش، ص، ض، ط، ظ، ف، ق، ك، ل، م، ن، و، هـ، ي.

(٢) ادرج الفعل الثلاثي المجرد حسب الترتيب التالي: فَعَلٌ، فَعُلٌ، فَعِلٌ، ثم تلتها الأفعال الثلاثية المزيدة: المزيدة بحرف، فالمزيدة بحرفين، فالمزيدة بثلاثة أحرف. وأدرجت على التوالي الأفعال المزيدة بالتضعيف. فالمزيدة بالألف، ثم المزيدة بالهمزة. أما الرباعي المجرد فأدرج حسب تسلسل أحرفه، ثم تلاه المزيد بحرف حرفين.

^{١٣} جماعة من الكبار اللغويين العرب، المعجم العرب الأساسي. (المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، بدون

السنة) ص ٢١١

٣) رتبت الأسماء المعربة من مصادر ومشتقات وغيرها حسب تسلسل حرفها الأول، فحروفها الأخرى، كما رتبت الأسماء المبنية والحروف حسب تسلسل أحرفها أيضا.

٤) أدرجت مصادر الأفعال المجردة والمزيدة مع أفعالها، ثم ذكرت منفردة، زيادة في الإيضاح أو تبيانا لمعانيها، كما ذكر مع الفعل الثلاثي المجرد اسم فاعله أو الصفة المشبهة به واسم مفعولة أحيانا.

٥) لم يضمن المعجم جميع أوزاف الأفعال والمشتقات والمصادر والجموع، بل اقتصر على المشهور الشائع منها. عندما يكون للكلمة أكثر من معنى، تدرج المعاني المتعددة مرقمة بالتسلسل.

ز. عناصر المعجم.

ندرج فيما يأتي مجموعة من المعايير التي يمكن تحكيمها في تصنيف المعجمات الشائئة اللغة، وتقويمها (أي الحكم على مدى جودتها). وتسلط هذه المعايير الضوء ويكون المعجم الكامل على ثلاثة جوانب أساسية هي:^{١٤}

أ- المقدمات

(١) وتبين مقدمة المعجم المعلومات الآتية:

١. الغرض من المعجم
٢. مصادر المعجم
٣. المنهج الذي اتبع في تصنيف المعجم
٤. النظرية النحوية التي يركز عليها المعجم
٥. المدى، أم المفردات التي يتناولها المعجم، والمعاني المختلفة لكل مدخل.
٦. أنواع المعلومات التي يقدمها المعجم.

^{١٤} علي القاسي، علم اللغة وصناعة المعجم، (جامعة الملك سعود، ١٩٩١)، ص ١٦٩-١٦٧.

٢) تاريخ اللغة، أي هناك مقدمة في تاريخ اللغة الأجنبية، وتطويرها، وصلاتها باللغات الأخرى.

٣) نظام اللغة الأجنبية الصوتي، أي هناك عرض منظم لفونيمات اللغة الأجنبية والتوزيع التكاملي لألفوتاتها، وهناك دليل يبين نظام الأصوات والرموز التي تبناها المعجم، وهناك أيضا مفتاح لطريقة التلفظ يزود القارئ بمثلين أو ثلاثة لكل رمز من الأمثلة المعروفة لديه.

٤) نحو اللغة الأجنبية، أي يشتمل نحو اللغة الأجنبية الموجز في مقدمة المعجم على عرض منظم المفردات إلى أقسام وأنواع وتبين العلاقات التي تقويم بينها.

٥) الخط، تحتوي مقدمة المعجم على خلاصة لخط اللغة الأجنبية أو نظامها الكتابي، وقواعد الإملاء واستثناءاتها.

٦) دليل استعمال المعجم، هناك دليل جيد يساعد القارئ على كيفية استعمال المعجم ويبين جمع المختصرات، والرموز المعجمية المستعملة فيه.

ب- صلب المعجم

(١) الشكل

(٢) المدخل

(٣) المعلومات الصوتية

(٤) المعلومات

(٥) المعلومات المتعلقة بالدلالة

(٦) الاستعمال

(٧) الأمثلة التوضيحية

(٨) الشواهد الصوتية

(٩) المعلومات الاشتقاقية التاريخية (الايتمولوجية)

ج- الملاحق

أي هناك ملاحق تزود القارئ بالمعلومات التي يبحث عنها كالتالي تتعلق بحضارة اللغة الأجنبية مثل:

(١) نظام الوحدات النقدية (النقود)

(٢) الأوزان والمقاييس

(٣) نظام درجات الحرارة

(٤) لوائح بالمؤسسات التربوية والسياسية الكبرى

الخرائط، وغير ذلك .

ح. المعجم الإلكتروني

الإلكتروني هي أداة مصنوعة على أساس مبدأ الإلكترونيات وكذلك الأشياء أو الأشياء التي تستخدم الأداة، ومن بين أمور أخرى يمكن استخدامها في: الإلكترونيات الاستهلاكية والأجهزة الإلكترونية للاستخدام الشخصي واليومي؛ وسائل الإعلام، وهي مرفق إعلامي يستخدم أجهزة إلكترونية حديثة، مثل الإذاعة والتلفزيون والسينما¹⁵.

المعجم الإلكتروني هي برامج الكمبيوتر (البرامج)، الذي يحتوي على الترجمة أو برنامج المعجم التي يمكن تنفيذها من خلال الوسائط الإلكترونية مثل أجهزة الكمبيوتر والهواتف المحمولة وأجهزة المساعد الرقمي الشخصي، وغيرها من الأجهزة. برنامج معجم الرقمية، تعتبر أكثر عملية وسهلة يديرها معجم المستخدم وتشغيل المعجم الرقمية عادة (النطق) فقط استخدام النظام. على الرغم من المزايا تكمن في المعجم أو المفردات دخول الرقمية تهمّة مبلغ لا حصر له.

المعجم الإلكتروني مصطلحات البحث اللغة العربية هو المعجم الإلكتروني الذي صنع التطبيق Android المعجم مصطلحات البحث اللغة العربية هو

¹⁵ Pusat Bahasa. *Kamus Besar Bahasa Indonesia Edisi Ketiga*. (Jakarta: Balai Pustaka. 2005), hlm 49

القاموس الخاص الذي فيها يحتوي مصطلحات البحث متنوعا. بالمعجم الإلكتروني مصطلحا مستعملون يطلبون مصطلحات البحث اللغة العربية الذي لم يعرفون يسرع و مؤثر. بالمعجم الإلكتروني يساعد الطلاب عند لصناعة البحوث علمي باللغة العربية كي بحث علمي، المقالة باللغة العربية، وغيرها.

فوائد المعجم الإلكتروني مصطلحات البحث اللغة العربية هو المعجم الخاص الذي فيه يحتوي مصطلحات البحث في اللغة العربية ومعنه. حتى بالمعجم الإلكتروني مصطلحا مستعملون يطلبون مصطلحات البحث اللغة العربية. اللغة في المعجم الإلكتروني اللغات، باللغة الإندونيسيا والعربية. القاموس مرتبة أبجديا مع الوصف من المعنى مصطلحات فيها.

المبحث الثاني : البحث و المصطلحات البحث العلمي

البحث هو بحث عن شيء، وتحقيقه، وفحصه،¹⁶ البحث اصطلاحا هو عملية جمع البيانات وتحليلها بشكل منهجي ومنطقي لتحقيق أهداف معينة¹⁷. البحث هو وسيلة علمية للحصول على البيانات لهدف وفائدة معين¹⁸. ثم قال نازير¹⁹ البحث هو وسيلة لدراسات بحثية قام شخص ما من خلال تحقيق دقيق ومثالي لهذه المشكلة. من تلك التعريفات نعرف أن البحث هو طريقة علمية لجمع البيانات ومعالجتها وتقديمها بطريقة نظمية لتحقيق الأهداف المرجوة في مجال البحث.

المصطلحات البحث العلمي هو مصطلحات مهمة في بحث العلمي. يمكن أن تكون في أبعاد مختلفة ، سواء كانت أبعاد العنوان أو المنهجية أو المنهج أو

¹⁶ Ainin, Moh. *Metodologi Penelitian Peningkatan Kualitas Pembelajaran Bahasa Arab*. (Malang: Bintang Sejahtera, 2014), hlm 8.

¹⁷ Sukmadinata, Nana Syaodih. *Metode Penelitian Pendidikan*. (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2012), hlm 5.

¹⁸ Sugiyono. *Metode Penelitian Pendidikan*. (Bandung: Alfabeta, 2013), hlm 2.

¹⁹ Ainin, Moh. *Metodologi Penelitian Peningkatan Kualitas Pembelajaran Bahasa Arab*. hlm.9

الفلسفة أو غيرها. يهدف هذا المصطلحات لمساعدة الباحثين في فهم المصطلحات والمفاهيم العامة التي تستخدم غالبا عند "القراءة" و "التفسير" و "تقييم" البحث الأكاديمي في العلوم الاجتماعية. يوجد فيها بعض الكلمات أو العبارات العامة التي تناولها في سياق كيفية تطبيقها في البحث. بعض المصطلحات لا تملك ما يعادلها باللغة الاندونيسية.²⁰

المبحث الثالث : أندرويد

أ- مفهوم أندرويد

أندرويد (Android) هو نظام عملية جوهرى لينوك (Linux) يستخدم ليدير خردوات، اما من الهاتف، الهاتف الذكي، والحاسوب. وبصفة عامة، أن أندرويد منصة مفتوحة (open source) للمطورين لصنع تطبيقات أنفسهم لاستخدامها من قبل مختلف الأجهزة تتحرك. مع عدة عوامل، وقد أسهمت في تطوير أندرويد جعله كأنظمة تشغيل الهواتف الذكية الأكثر استعمال في العالم. أندرويد أيضا أصبح الخيار لشركات التكنولوجيا التي تريد نظام التشغيل منخفضة التكلفة، والضوء للأجهزة ذات التكنولوجيا الفائقة دون الحاجة لتطويرها من الاول. وفي البداية أن هذا نظام التشغيل المصممة خصيصا للهواتف الذكية وأقراص، أندرويد أيضا تطورت تطبيقات إضافية لتلفاس، أدوات اللعبة، الكاميرا، و أدوات الأجهزة الاخرى²¹.

²⁰ في التاريخ ١ ديسمبر ٢٠١٩ <https://iaic.ac.id/istilah-istilah-penting-dalam-karya-ilmiah/>

²¹ في <http://pemudaindonesiabarublogspot.com/2012/09/pengertian-android-dan-fungsinya.html>

التاريخ ١ ديسمبر ٢٠١٩

والآن أصبح نظام أندرويد في نسخته رقم ٢.٠ وهو يتطور بشكل سريع جدا إلى درجة دفعت بعض المطورين إلى التذمر من أن تطوره المتسارع يجعل متابعة التحديثات وتعديل برمجياتهم وفقا لها أمرا صعبا.

ب- أنواع أندرويد

أول أندرويد هو أندرويد بيتا في شهر نوفمبر ٢٠٠٧، والأندرويد ١.٠، يخرج في سبتمبر سنة ٢٠٠٨. ومنذ شهر أبريل ٢٠٠٩ كان الأندرويد المتطور له الأسماء من الأطعمة أو المأكولات. وكل نوع من أنواعها تخرج على حسب ألقاب (حروف أبجدية) وهي فيما يلي:^{٢٢}

Ice Cream (4.0-4.0.4) . ٩	Apple Pie (1.0) . ١
Sandwich	Banana Bread (1.1) . ٢
Jelly Bean (4.1) . ١٠	Cupcake (1.5) . ٣
Kitkat (4.4) . ١١	Donut(1.6) . ٤
Lollipop (5.0) . ١٢	Eclair (2.0-2.1) . ٥
Marshmallow (6.0) . ١٣	Froyo(2.2-2.3) . ٦
Nougat (7.0) . ١٤	(3.0-3.2.6) . ٧
Oreo (8.0) ^{٢٣} . ١٥	Honeycomb
	Gingerbread (2.3-2.3.7) . ٨

تاريخ الأندرويد على مستوى API

١. أندرويد ١.٠

كان أندرويد ١.٠ من أول الأندرويد التجاري وهو يخرج في تاريخ ٢٣

من سبتمبر سنة ٢٠٠٨ والذي يسمى بـ *Apple pie* على مقياس ٣٢٠ X

. HVGA ٤٨٠

²² Salbino, Sherif. *Buku Pintar Gadget Android Untuk Pemula*. (Jakarta: Kuncikom, 2015). hlm 15

²³ في التاريخ ١ ديسمبر ٢٠١٩ / <https://de-teknologi.com/2015/11/versi-android-dan-fitur-fiturnya/>

٢. أندرويد ١.١

أخرج جوجل الأندرويد ١.١ في التاريخ ٩ من مارس سنة ٢٠٠٩. هذا الأندرويد يعينه *Google Mail Service* بتحديد التطبيقات الجمالية وساعة منبهة والبحث الصوتي (*Voice Search*) وإرسال الرسائل من خلال *Gmail* والبريد الإلكتروني.

٣. أندرويد ١.٥ Cup Cake

هذا أندرويد يخرجته جوجل في نصف مايو ٢٠٠٩ وهو مصاحب بـ *Software Development Kit* بمختلف التحديثات من زيادة المزايا الأخرى يعني قدرة على تسجيل ومشاهدة الفيديو من خلال كاميرا وتحميل الفيديو إلى يوتيوب وتحميل الصورة من الجوال مباشرة وأيضا له البلوتوث A2DP.

٤. أندرويد ١.٦ Donut

كان أندرويد ١.٦ Donut مخرجا بسبتمبر ٢٠٠٩ وهو أحسن من أنواع الأندرويد قبله. وله المزايا والخصائص الإضافية مثل الاستوديو الذي يمكن للمستخدم باختيار الصورة المرادة حذفه، الكاميرا و Camcorder والاستوديو المندمج، النص إلى مشغل الكامل، جهات الاتصال، النص إلى تغيير الكلام، ومؤشر البطارية، والسيطرة الصغيرة VPN.

٥. أندرويد ٢.٠ / ٢.١ Eclair

كان أندرويد Eclair صدر في تاريخ ٣ من ديسمبر سنة ٢٠٠٩. وهو أول أندرويد الذي يستخدمه الهاتف الذكي. ميزة Eclair هي التغيير الكلي في الشكل وواجهة المستخدمة (*User Interface*).

٦. أندرويد ٢.٢ Froyo

لقد صدر أندرويد ٢.٢ Froyo في تاريخ ٢٠ مايو سنة ٢٠١٢. هذا الأندرويد له التطبيقات ويعمل أسرع من أنواع الأندرويد الأخرى. بجانب ذلك

هناك الزيادة المزاياء مثل Adobe Flash و Wifi و V8 Java Script Engine و

Auto Update و Hospot Portabel

٧. أندرويد ٣.٢ Gingerbread

لقد صدر أندرويد ٣.٢ Gingerbread في تاريخ ٦ من ديسمبر سنة

٢٠١٠. ومن خصائص هذا النوع ترقية اللعبة والنسخ واللصق Copy-Paste و

User Interface و فيديو VP8 و WebMobile و Audio و Near Field

Communication الكاميرا أكثر من الواحد.

٨. أندرويد ٣.٢ / ١.٣ Honey comb

كان أندرويد ٣.٢ / ١.٣ Honey comb صدر في أول سنة ٢٠١٢.

جعل هذا النوع خاصة Device على شاشة كبيرة مثل Tablet PC.

٩. أندرويد ٤.٠ ICS (Ice Cream Sandwich)

كان أندرويد ٤.٠ ICS (Ice Cream Sandwich) يعمل رسميا في تاريخ

١٠ مايو ٢٠١١ في برنامج (San Fransisco) Google I/O Developer

Conference ودعوى جوجل بأن Ice Cream Sandwich تستخدم في الهاتف

الذكي وهو أول في (Tablet) على السؤال.

١٠. أندرويد ٤.١ Jelly Bean

إن أندرويد ٤.١ Jelly Bean صدر أيضا في برنامج Google I/O

Developer Conference في تاريخ ١٠ مايو ٢٠١١ السابقة. ومن مزايا هذا

النوع هو ترقية إدخال اللوح المفاتيح والشكل الجديد من مزية والبحثية و UI

الجديد والبحث من خلال البحث الصوتي بدقة. وأيضا انه يصاحبه ب Google

Now هو الذي يعطي المعلومات الصحيحة وفي الوقت المناسبة.

١١. أندرويد ٤.٢ Jelly Bean

كانت مزية الصور البانورمية للبنوراما و Daydream ك Screensaver و
Power Control و Look Screen Widget والقطعة الجديدة. لقد صدر أندرويد

٤.٢ لأول مرة في Lg Google Nexus ٤

١٢. أندرويد ٤.٣ Jelly Bean

إن جوجل يخرج أندرويد ٤.٢ Jelly Bean في تاريخ ٢٤ يوليو سنة
٢٠١٣ في San Fransisco. وكان Nexus ٧ تاتو كمستخدم هذا النوع لأول
مرة.

١٣. أندرويد ٤.٤ Kitkat

لقد اعلن جوجل أندرويد ٤.٤ Kitkat رسميا في تاريخ ٣ من سبتمبر
سنة ٢٠١٣ و صدر في تاريخ ٣١ أكتوبر سنة ٢٠١٣.٢٤

١٤. أندرويد ٥.٠ Lollipop

تاريخ الإصدار: ١٧ أكتوبر ٢٠١٤، الميزات والتحسينات: تصميم جديد
(المواد)، زيادة السرعة، زيادة عمر البطارية

(١) تحديث ٥.٠.١

تم إصلاح العديد من المشكلات مثل تشغيل الفيديو وفشل كلمة المرور

(٢) تحديث ٥.٠.٢

إصلاح العديد من القضايا وتحسين الأداء

(٣) تحديث ٥.١

دعم بطاقات SIM متعددة، اختصارات إضافية إلى إعدادات سريعة لاتصالات
Wi-Fi والتحكم في جهاز Bluetooth، الأمان في حالة فقد الجهاز أو سرقة،
استخدام الصوت عالي الوضوح للهاتف، تحسين الأداء والاستقرار.

(٤) تحديث ٥.١.١

²⁴ Sabino, *Buku Pintar*, hlm. 17-20

إصلاح بعض المشاكل وزيادة السرعة.

١٥. أندرويد ٦.٠ Marshmallow

تم إصدار *Android 6.0* في عام ٢٠١٥ ، وهو ما يجلب العديد من التحديثات. واحد منهم هو أنه يدعم USB من نوع C. بالإضافة إلى ذلك ، يحتوي *Android Marshmallow* أيضًا على مصادقة أفضل ومرافق طاقة البطارية.^{٢٥}

١٦. أندرويد ٧.٠ Nougat

تم إصدار *Android Nougat* الإصدار ٧.٠ في أغسطس ٢٠١٦ مما زاد من تحسين أداء الإصدار السابق. بالإضافة إلى ذلك ، يضيف *Android Nougat* أيضًا العديد من الميزات الجديدة مثل القدرة على تعدد المهام ، وتعزيز ميزات *Doze* التي تم إصدارها مسبقًا في الإصدارات السابقة. فيما يلي بعض أحدث الميزات الموجودة في إصدار *Nougat*: نافذة دعم متعددة ، يمكن الرد مباشرة على الرسائل من قائمة أو نافذة الإشعارات ، وعرض لوحة الإشعارات والإعدادات السريعة الجديدة ، وضع التحريف الأفضل ، (وضع الغفوة ٢.٠) ، القائمة بين إعدادات النظام.

١٧. أندرويد ٨.٠ Oreo

تم إصدار نسخة الأندرويد من *Oreo* في أغسطس ٢٠١٧. بالطبع *Android Oreo* هو الإصدار الأخير في الوقت الحالي. كما تم إطلاق بعض الميزات بواسطة *Google* كمدير. تشمل الميزات: أندرويد *Oreo* يركز بشكل أكبر على السرعة والكفاءة ، وسرعة التمهيد مرتين أسرع ، ووضع الصورة في الصورة أكثر مرونة ، والتطبيقات التي يتم تشغيلها في الخلفية أو الخلفية مشدودة

²⁵ في التاريخ ١ ديسمبر ٢٠١٩ <https://idwebhost.com/blog/mengenal-versi-android-lengkap/>

لتوفير عمر البطارية ، وتدوم البطارية لفترة أطول ، تحديث ونسخ الرموز التعبيرية.

طورت جميع الأجهزة الإلكترونية دائماً كل الوقت. كذلك هذه البرنامج، برنامج أندرويد. طورت دائماً كل الوقت بنظام جديد وبفوائد المتعددة.

ج - مميزات نظام أندرويد

بالرغم إن نظام تشغيل الهواتف الأشهر الآن وهما أندرويد و iOS الخاص بهواتف آيفون (iPhone) فقط، إلا أن أندرويد أثبت أنه أفضل بكثير من آيفون (iPhone) وذلك لعدة أسباب تعتبر مميزات أساسية لأندرويد لن تجدها في أي نظام تشغيل آخر. من مميزات، جعلته مفضلاً عند العديد من الناس^{٢٦}، منها:

(١) نظام أندرويد نظام مجاني متوفر للجميع.

١. يعتمد نظام أندرويد في تخزينه للبيانات على قواعد اس كيو لايت (SQLite) والتي تعتبر مكتبة بلغة السي (C) والتي تتميز بأنها قاعدة بيانات صغيرة الحجم وسريعة وسهلة.

٢. يحتوي أندرويد على متجر جوجل بلاي (Google Play Store)، حيث احتوى هذا المتجر - حتى عام ٢٠١٣ - على أكثر من ١،٤٣ مليون تطبيق، أما في عام ٢٠١٥ فقد تجاوزت عدد التنزيلات من هذا المتجر أكثر من ٢٠٠ مليون تنزيل على مستوى العالم.

٣. يتميز أندرويد بوجود ما يعرف بالويدجيت (Widget) على واجهة المستخدم (User Interface)، والتي تحتوي على تطبيقات صغيرة نسبياً تسهل على المستخدم كتطبيق البريد الإلكتروني والطقس.

^{٢٦} تؤخذ من <http://mawdoo3.com> في التاريخ ٤ ديسمبر ٢٠١٩

٤. يدعم أندرويد الرسائل القصيرة ورسائل الوسائط المتعددة، كما يحتوي على العديد من اللغات البشرية، التي تمكن جميع اجناس المستخدمين من التعامل مع هذا النظام، وبالتالي مع الأجهزة التي تنصبه.
- ٥- يوفر أندرويد نظام حماية قوي، بحيث يمتلك العديد من برامج مكافحة الفيروسات، ومن برامج مكافحة سرقة الأجهزة.
- بالمميزات المذكورة ينبغي على المستخدم أن يستخدم هواتفه الذكية بنظام أندرويد استخداما صحيحا نافعا وخاصة في مجال التعليم. وليس استخدامها للحصول إلى الشبكات الاجتماعية واللعبة فحسب.

الفصل الثالث

منهجية البحث

أ- مدخل البحث ومنهجه

مدخل البحث الذي استخدمه الباحث لإعداد المعجم هو المدخل الكيفي، لأن في هذا البحث يصف انتقالياً وسيطور بعد الباحث في ميدان البحث،¹ المدخل الكيفي كثيراً ما يحاول أن يحاول أن يعطي زيادة العلوم في الوصفي تفصيلاً عن الوقوع الطبيعي الذي لم يوصف كاملاً في الأديب. و طريقة البحث الذي استخدمه الباحث هو الوصفي، والوصفي هو البحث الذي يحاول أن يصف الظاهرة، والواقعة والحادثة التي تصير الآن² - والتقويمي - وتجربة النتائج. و أما منهج الذي يستخدمه الباحث في هذا البحث هو المنهج التطويري (Research And Development) و يستخدمه الباحث للاحتياجات هو المدخل الكمي لمقياس فعالية المعجم المطور.

فإحتاج الباحث إلى المدخل الكيفي والكمي، واستخدام المدخل الكيفي لوصف كيف خطوات إعداد المعجم الثنائية اللغة (إندونسي - عربي) لمصطلحات البحث العلمي في أندرويد. وكذلك أن هذا البحث يستخدم المدخل الكمي أيضاً، وهو لمقياس فعالية المعجم الثنائية اللغة (إندونسي - عربي) لمصطلحات البحث العلمي في أندرويد.

ب- مجتمع البحث وعينته

مجتمع هذا البحث هو جمع الطلبة قسم التعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج العام الدراسي ٢٠١٩-٢٠٢٠

¹ Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif dan R&D*, (Bandung: Alfabeta 2010), hlm 283.

² Trianto, *Pengantar penelitian pendidikan bagi pengembangan profesi pendidikan & tenaga kependidikan*, (Jakarta: kencana, 2010), hlm 197.

م خصوصا في المستوى الآخر (السادس) بعدد ١٢٥ الطلبة. وعينته في أربعة فصول مستوى السادس (٢٠ طالبا) ثم ٦٥ طالبا لتجربة الآخر.

ج- أسلوب جمع البيانات

أ. الملاحظة

الملاحظة هي إحدى الطرق التي تستخدمها الناس في اكتساب الخبرة والمعرفة على أساس ما رأوا وسمعوا. اختار الباحث بهذه الملاحظة غالبا والأسلوب جمع البيانات المتعلقة بالسلوك.^٣

والملاحظة في هذا البحث يقوم بها الباحث في طلاب اللغة العربية، وفائدة الملاحظة هي لتعريف استخدام تلك الملاحظات في مادة منهج البحوث العلمي وندوة علمية، ولتعريف معلومات الطلاب عنها. مع انتفاع الوسائل لإدراك المصطلحات قبل استخدام هذا المعجم الإلكتروني مصطلحات البحوث باللغة العربية في أندرويد.

ب. المقابلة

هي الطريقة الأخرى التي يمكن استخدامها لجمع البيانات هو المبادئ التوجيهية أو دليل المقابلة. في بحث الخاص، أنشطة المقابلة هي إحدى من إجراءات جمع البيانات. رأى أريكنتو (٢٠٠٥)، تسمى المقابلة بالاستبيان عن طريق الفم، وهو الحوار الذي أجراه المقابل للحصول على معلوماته. الأداة المستخدمة في جمع البيانات عن طريقة القابلة هي دليل المقابلة.^٤ المقابلة هي عملية للحول على المعلومات لأغراض البحث بطريقة السؤال والجواب، والشخص الذي يجري المقابلة مع مشاركي الإجابة وجها لوجه باستخدام الأداة التي تسمى بدليل المقابلة.

³ Ainin, *Metodologi Penelitian Bahasa Arab*, (Pasuruan: Hilal Pustaka, 2007) , hlm 125.

⁴ Nazir, *Metode Penelitian*, (Bogor: Ghalia Indonesia, 2005) ,hlm 94.

والمقابلة في هذا البحث يقوم بها الباحث مع طلاب اللغة العربيّة، وفائدة المقابلة هي لتعريف معلومات طلاب اللغة العربية عن مصطلحات البحوث باللغة العربية واحتياجه لذلك المعجم الخاص عن مصطلحات البحوث اللغة العربيّة.

ج. الاستبانة

هي طريقة للحصول على حقائق وتجميع البيانات عن الظروف والأساليب القائمة بالفعل. وتعدد الاستبانة على إعداد مجموعة من الأسئلة ترسل لعدد كبير نسبيًا من أفراد المجتمع. والاستبانة التي تستخدم الباحث تتكون من قسمين. القسم الأول هو أدوات جمع البيانات الكيفية وهي الاستبانة، أما القسم الثاني هو أدوات جمع البيانات الكيفية وهي الورقة يملأ بها الاقتراح والتعليق من الخبراء أو التصديق.

أما الاستبيان في هذا البحث مأخوذ عن طلاب اللغة العربية يعني الإستبيان عن غليظ احتياج المحتوى على تحليل احتياج طلاب اللغة العربية على مضمون وتصميم هذا المعجم الإلكتروني. وفائدة الإستبيان لتعريف احتياج الطلاب على هذا المعجم، ولتعريف احتياج الطلاب على مضمون وتصميم هذا العجم الإلكتروني في أندرويد.

د. الإختبار

يستعمل الإختبار لمقياس وجود قدرة الموضوع.^٥ الإختبار الذي يستخدم الباحث لمقياس قدرة التلاميذ في تقييم محتويات المعجم وكيف يتم استخدامه قبل تعلم المواد التعليمية هو الإختبار القبلي^٦. أما الإختبار البعدي لمعرفة فعالية الإنتاج الآخر من إعداد المعجم الثنائية اللغة (إندونسي - عربي) لمصطلحات البحث العلمي في أندرويد.

١) الإختبار القبلي لمقياس قدرة مجموعة التجربة الميدانية عن معارفهم بالمفردات المصطلحات البحث العلمي العربية قبل تجربة مادة المفردات.

⁵ Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*. (Jakarta: PT Rineka Cipta, 2006), hlm. 223.

⁶ M. Soenardi Djiwandono, *Tes Bahasa dalam Pengajaran*, (ITB Bandung, 1996), hlm. 20-21.

٢) الاختبار البعدي لمعرفة نجاح التلاميذ بعد استخدام مادة المفردات العربية باستخدام أندرويد لجمع هذه البيانات قام الباحث بتقديم الاختبار من الأسئلة المتعدد و الذاتية.

وحسب الباحث النتائج من الاختبار القبلي والبعدي يعني باستعمال الرمز T الاحصائي ثم نظر الباحث المقارن بين معدل النتيجة الاختبار القبلي الذي لم يستعمل المعجم عند التعليم ، والاختبار القبلي الذي قد يستعمل المعجم عند التعليم. إن كان معدل النتيجة الاختبار البعدي أكبر من النتيجة البعدي المراد بأن المعجم لطلبة قسم تعليم اللغة العربية في الفصل " أ " يساعد الطلاب في بحث المفردات لمصطلحات البحث العلمي وكذلك فعال.

هـ. الوثائق

هي من المصطلحات العلمية والحديثة وله عدة معارف: أنه شكل من أشكال العمل البليوغرافي الذي يستخدم وسائل وأدوات متعددة تقليدية مثل تصنيف والفهرسة، والحديثة مثل الكشافات والمستخلصات والمقالات البليوغرافي، أو أنّ التوثيق هو يحيل نقل ويجمع ويصنيف الوثائق واستعمالها . الوثائق هي طلب المعلومات أو الحقائق من المكتوب وهي طلب البيانات عن الأشياء في صور الكتابة والنسخة والكتب والجريدة وغير ذلك. ومن بيانات البحث التي ينشأ في الوثيقة يشتمل على: أ) كتاب معجم المصطلحات البحث ، ب) الطلبة قسم التعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

والوثائق في هذا البحث تحتوي على الصورة، المخطّط في دراسة المنهج البحث العلمي والندوة علمية، والمعجم لبحث مصطلحات البحوث باللغة العربية. وفائدة الوثائق لدلالة البحث المعتمدة، ثم لتعرف المتقدمة في مادة منهج البحوث العلمية وندوة علمية ثم لإدراك البيانات عن تلك المصطلحات الصحيحة مناسبة بالمعجم.

د- مصادر البيانات

أما مصادر البيانات التي يستخدم الباحث في هذا البحث نوعان منها:

١- المصادر الأساسية

المصادر الأساسية هي مصادر البيانات التي يحصل الباحث و يجمعها من المصدر الأصلية.^٧ و المصادر الأساسية في هذا البحث يأخذ الباحث من الإختبار القبلي والإختبار البعدي.

المصادر الأساسية في هذا البحث هي من كتاب معجم المصطلحات البحث العلمي.

٢- المصادر الثانوية

المصادر الثانوية هي مصادر البيانات الذي يحصل الباحث مصادر الأخر غير المصادر الأساسية.^٨ والمصادر الثانوية لهذا البحث يحتوي على المقابلة والملاحظة و الكاميرا و المسجلة الاقي يستخدمها الباحث حين عملية المقابلة و الملاحظة فيها. المصادر الثانوية في هذا البحث هي الأساتيد و الطلاب قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج في مستوى السادس العام الدراسي ٢٠١٩-٢٠٢٠م.

هـ- مراحل التطوير

في هذا البحث استخدام النظري من Borg and Gall كما البيان الآتي^٩:

(١) تحليل الحاجات والمشكلات

ينطلق البحث إلى تحليل الحاجات والمشكلات. الحاجات هي أي شيء إذا عمل ما في إعطائه لأن يملك النتيجة الزيادة.

اما تحليل الحاجات والمشكلات في هذا البحث يعني كثير من الطلاب في المستوى الآخر منه لم يعرفوا عن مصطلحات البحث العلمي باللغة العربية. والسبب هو إنخفاض تولية الطلاب عن المفردات العربية التي تتعلق بمصطلحات البحث العلمي،

⁷ Andi Prastowo, *Metode Penelitian Kualitatif dalam Perspektif Rancangan Penelitian*, (Jogjakarta:Ar Ruzz Media,2012), hlm.204

⁸ *Ibid*, hlm.204

⁹ Sugiyono, *op.cit.*, hlm 408.

المهمة في كتابة البحث باللغة العربية منها البحث العلمي والمقالة العلمية أو غيرها. وهم لم ينتفعوا بمعجم اللغة العربية جيدا. بسبب قياسه الكبير والغليظ أو غيرها. ولم نجد المعجم بصيغات الإلكتروني المحتوى على مصطلحات البحث العلمي مخصوصة شرحها.

(٢) جمع البيانات

بعد أن نعرف الحاجات والمشكلات، فالخطوة بعدها هي إلى نحتاج جمع المعلومات أو البيانات التي تستطيع الاستعمال كالمادة لتحطيط النتاج المعين وتحتاج استطاعها أن تعلق المسألة.

استخدم الباحث تقني غير اختباري يعني التوثيق والمقابلة والملاحظة والاختبارات لجمع البيانات في البحث التطوير المعجم الإلكتروني مصطلحات البحث العلمي باللغة العربية ليسهل الطلاب ويساعدهم عن بحث مصطلحات البحوث اللغة العربية. كتب الباحث جمع البيانات الحقيقة بناء على نتائج التوثيق المقابلة والملاحظة والاختبارات في الميدان. كتب الباحث البيانات، ونوعه، وصيغاته في الميدان.

مؤسسة على تحليل احتياج طلاب قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، وهم يقررون باحتياج هذا المعجم بشكل الإلكتروني. وذلك لأن كثيرا منهم لم يعرفوا عن مصطلحات البحث العلمي باللغة العربية، ويحتاجون عن ذلك المعجم الإلكتروني في أندرويد.

وسينتفع الطلاب هذا المعجم خصوصا الطلاب بالمستوى الخامس الذين يدرسون مادة منهج البحوث العلمي، معاونة لتعريف مصطلحات البحوث باللغة العربية. والطلاب بالمستوى السادس الذين يدرسون مادة ندوة علمية سينتفعونه المعاونة في تدريب كتابة البحوث العلمية باللغة العربية، أما الطلاب بالمستوى الثامن سينتفعون هذا المعجم معاونة في كتابة البحوث العلمية باللغة العربية.

يستخدم الباحث تقني التوثيق والمقابلة والملاحظة والاختبارات لجمع البيانات في البحث التطويري للمعجم الإلكتروني مصطلحات البحوث باللغة العربية.

(٣) تصميم الإنتاج

يُحصل الإنتاج في البحث التطويري متنوع. في مجال التربية، يحصل الإنتاج بالبحث التطويري يحتاج إلى تنمية الإنتاجية التربوية، وهي هناك المتخرجون الكثر، والكيفيون، ومتصلون بالإحتاج.

(٤) التحكيم من الخبراء

وهي عملية للقدر أخطأ الإنتاج، في هذا الحال طريقة التعليم معقولا سوف أثر من قبل أو لا. التحكيم من الخبراء أي صحيحة التصميم بالطريقة حضور العالم الذي يملك الخبرة لقدر الإنتاج الجديد الذي يخطط.

(٥) الإصلاحات الأولى

بعد تصميم النتاج والتحكيم من الخبراء، فسوف نعرف الضعف. بذلك نستطيع أن نقصه بإصلاح التصميم.

أهداف صحة لتحصيل التصميم المعجم الصحيح. إذا لم يصحح التصميم فإقامة صحة التصميم. إقامة صحة التصميم بتطبيق المعجم الإلكتروني حتى أرغب فيه، مثل تغير تصميم اللون، قائمة المعجم. تحسين التصميم عن الباحث الذي يعمل البحث التطويري.

(٦) التجربة المبدئية

في مجال التربية، تصميم النتاج يستطيع أن يجرب مباشرة بعد التحكيم من الخبراء والإصلاحات. تؤدي التجربة المبدئية تظاهر باستخدام طريقة التعليم. وبعد تظاهر باستخدام طريقة التعليم، فيجربه إلى المجموعة المحدودة

وتعمل تجريبية الإنتاج بطريقة إعطاء برامج المعجم لطلاب اللغة العربية مع إعطاء الاستبيانات لتعريف إقتناعهم على هذا الإنتاج. ويتمني من الطلاب لخطوة التالية على هذا الإنتاج، يعني المعجم المصطلحات البحوث العلمي باللغة العربية.

(٧) الإصلاحات الثانية

إذا التجربة المبدئية في المجموعة المحدودة لم تؤثر جيدا، فعلينا أن نؤدي إصلاحات النتاج. تؤدي هذه الإصلاحات، إذا في الاستعمال في المؤسسة التعليمية الأوسع النقصان والضعف. حتى يستطيع أن يؤدي لتكميل وصناعة النتاج الجديد مرات.

ويصحّ هذا الإنتاج بطريقة استحسان الإنتاج. يعمل الاستحسان بعد تجرية على الطلاب . يجرب الطلاب ثمّ يعطى الاستبيان المحتوى على رأي الطلاب واقتراحهم بعد استخدام هذا الإنتاج. وبهذا الاستبيان تعرف الكيفية الجودة والنقص من هذا الإنتاج. وتستخدم ذلك الإقتراح لتصحيح هذا الإنتاج.

(٨) التجربة الميدانية

بعد التجربة النتاج ناجحة، فنستمر بتطبيق النتاج في المؤسسة التعليمية الواسعة. بجانب ذلك يجب علينا أن نقدر النقصان الظاهر لإصلاحات الاستمرار.

(٩) الإصلاحات الإنتاج النهائي

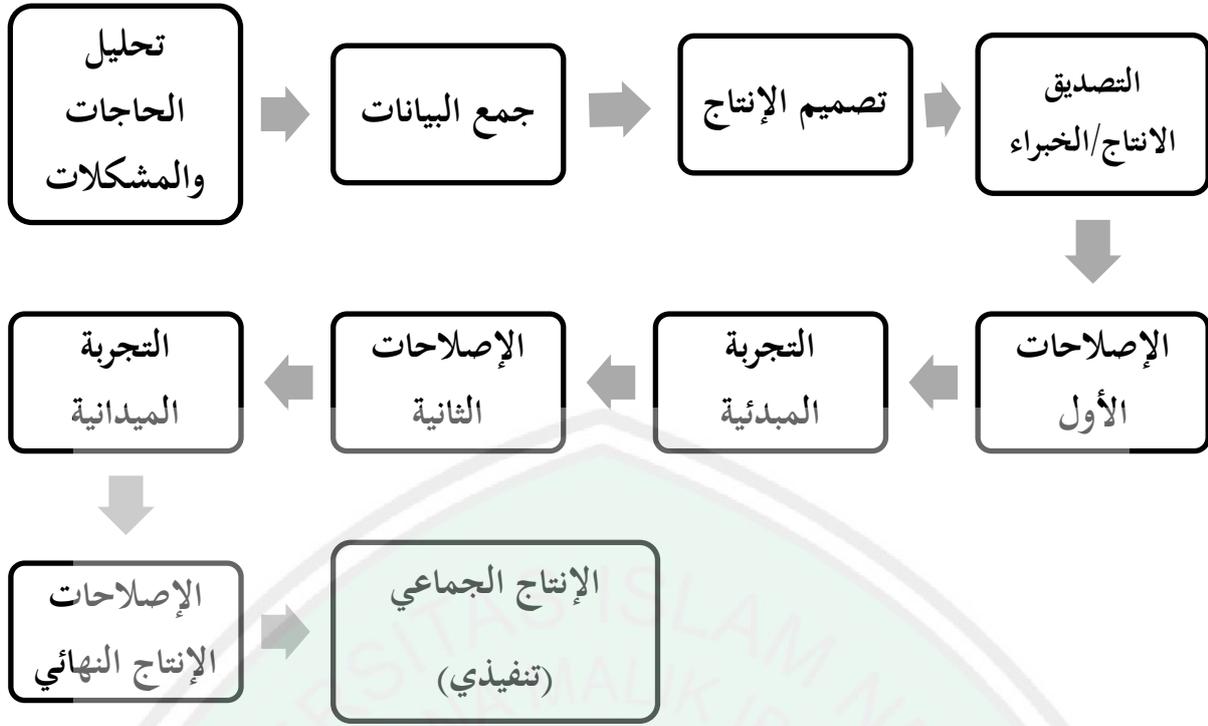
هذه الخطوة هي تحسين المنتجات التي يجري تطويرها. يعتبر تحسين المنتج النهائي ضرورياً لتطوير منتجات أكثر دقة. في هذه المرحلة ، تم الحصول على منتج يمكن حساب مستوى فعاليته. التحسين النهائي للمنتج له قيمة "تعميم" موثوقة. يعتمد التحسين على مدخلات أو نتائج اختبارات الجدوى على نطاق واسع.

(١٠) الإنتاج النهائي (تنفيذي)

الإنتاج النهائي (تنفيذي) هي تنفيذ المنتج في الممارسات التعليمية. نشر المنتجات لتوزيعها تجارياً أو مجاناً للاستخدام العام. يجب أن يتم رصد استخدام المنتجات من قبل الجمهور للحصول على مدخلات في إطار مراقبة جودة المنتج.

ترشد خطوات البحث التطويري في رسم البيان الآتي:^{١٠}

¹⁰ Ibid., hlm 298-310.



و- أسلوب تحليل البيانات

١. البيانات الكيفية

حلل الباحث البيانات من الوثائق ومقابلة إعداد المعجم الثنائية اللغة (إندونسي - عربي) لمصطلحات البحث العلمي في أندرويد بأسلوب الوصفي (Descriptive Analysis). هذا ضروري لمعرفة المشكلة والاحتياجات والحلول التي سيتم تقديمها.

أ) تحليل المواد من الوثائق عن محتوى الوسيلة وما يتعلق بالبرنامج المصمم واحتياج التلاميذ عن المفردات التي يراد التعرف عليها بأسلوب تحليل المضمون.

ب) تحليل تعليقات و اقتراحات المحللة الموصفة من خبير تعليم اللغة العربية وخبير تصميم الوسائط المتعددة، والتلاميذ من العينات التجربة المحددة ومجموعة التجربة الميدانية، وتنمية الكفاءة لدى التلاميذ في غير المفردات بعد استخدام مادة المفردات بالأسلوب الوصفي الكيفي الشنقيح الوسيلة المنتجة المطورة.

٢. البيانات الكمية

حلل الباحث البيانات من الاستبانة للخبراء والتلاميذ بأسلوب الإحصائي الوصفي (Descriptive Analysis Statistic). يحلل الباحث البيانات من الاستبانة الخبراء والتلاميذ. تستخدم هذه المقاييس في الاستبانة خاصة في مجال الإحصاءات. يعتمد المقاييس على ردود تدل على درجة الموافقة أو الاعتراض على جميعها ما. وأسلوب تحليل البيانات يستخدم لتحليل البيانات الكيفية النتيجة الصحة بأسلوب الحساب قيمة المعدل. وفائدة الحساب لمعرفة فائزة القيمة الأخيرة التي لها العلاقة بعد ما أجاب الطلاب السؤال، سيتم حساب الباحث استجابا باستخدام مقياس ليكيرت. بعد حساب القيمة لكل المدعي، فتصعيد قيمة النسبة المئوية المحتسبة لكل سؤال على أساس إجابات المستجيبين باستخدام الصيغة. أسلوب التحليل بالرموز بما يلي^{١١}:

$$\text{قيمة} = \frac{\sum skor}{\sum skor total} \times 100\%$$

ونتيجة البيانات تحلل باستخدام مقياس اللياقة ليكيرت "Likert" في الجدول الآتي^{١٢}:

مقياس اللياقة بناء على المقياس ليكيرت^{١٣} "Skala Likert"

الجدول الثالث (٣)

المقياس ليكيرت

القيمة	الفصيلة
$100\% \leq \text{نتيجة} < 84\%$	موافق بشدة

¹¹ Suharsimi Arikunto, *Dasar-Dasar Evaluasi Pendidikan (Edisi Revisi)*, (Jakarta: Bumi Aksara, 1999), hlm 313.

¹² Ibid, hlm 314.

¹³ أحمد عودة عبد المجيد، مفاهيم التقويم والقياس والأداء. الحلقة العلمية قياس الأداء في العمل الأمني،

(رياض: كلية التدريب قسم البرامج التدريسية، ٢٠١٣)، ص ١١

موافق	$68\% < \text{نتيجة} \leq 83\%$
محايد	$53\% < \text{نتيجة} \leq 67\%$
غير موافق	$36\% < \text{نتيجة} \leq 52\%$
غير موافق بشدة	$20\% < \text{نتيجة} \leq 36\%$

البيان من جدول مقياس اللياقة ليكيرت¹⁴ "Likert":

- (١) إذا المنتج التجربي وصل إلى الدرجة في المائة بين $83\% < \text{نتيجة} \leq 100\%$, فهو من الفصيلة " موافق بشدة" .
- (٢) إذا المنتج التجربي وصل إلى الدرجة في المائة بين $68\% < \text{نتيجة} \leq 83\%$, فهو من الفصيلة " موافق" .
- (٣) إذا المنتج التجربي وصل إلى الدرجة في المائة بين $53\% < \text{نتيجة} \leq 67\%$, فهو من الفصيلة " محايد" .
- (٤) إذا المنتج التجربي وصل إلى الدرجة في المائة بين $36\% < \text{نتيجة} \leq 52\%$, فهو من الفصيلة " غير موافق" .
- (٥) إذا المنتج التجربي وصل إلى الدرجة في المائة بين $20\% < \text{نتيجة} \leq 36\%$, فهو من الفصيلة " غير موافق بشدة" .

ز. معرفة فعالية استخدام المعجم الثنائية اللغة (إندونسي - عربي) لمصطلحات البحث العلمي في أندرويد

ولمعرفة فعالية استخدام المعجم الثنائية اللغة (إندونسي - عربي) لمصطلحات البحث العلمي في أندرويد. الأول ، لمعرفة ما إذا كانت بيانات البحث لديها توزيع طبيعي أم لا ثم استخدام اختبار الطبيعية (Normality Test). طريقة واحدة لاكتشاف

¹⁴ Likert, Rensis, "A Technique for the Measurement of Attitudes", (Archives of Psychology, 1932) hal 1-5

الحالة الطبيعية للبيانات يمكن القيام بها باستخدام طريقة *Shapiro Wilk*، يستخدم اختبار *Shapiro Wilk* بشكل عام للعينات الصغيرة العدد (أقل من ٥٠ بيانات)، إذا كان حجم عينة كبيرة (أكثر من ٥٠ بيانات)، فإن اختبار الحالة الطبيعية يستخدم طريقة Kolmogorov Smirnov.^{١٥}

وتحليل المستوى فروق النتيجة التعلم من المجموعة قبل وبعد استخدام التطبيق أندرويد تقوم بالرموز *Paired Sample T-test*. اختبار *Paired Sample T-test* هو جزء من تجربة مقارنة، البيانات المستخدمة بشكل عام هي بيانات مقياس الفاصل الزمني (Interval) أو نسبة (Ratio) من البيانات الكمية. يهدف هذا الاختبار إلى معرفة هل هناك فرق متوسط في العينة المزدوجة أو ذات الصلة.^{١٦}

ثم الآخر استخدام *N-Gain Score* أو *Normalized Gain* لمعرفة فعالية طريقة معينة أو علاج معين (Treatment) في مجموعة اختبار ما قبل الاختبار المسبق لمجموعة واحدة *One Group Pretest Posttest Design* (تصميم تجريبي أو تصميم ما قبل تجريبي) *Experiment Design /Pre-Eksperimental Design* وكذلك البحث باستخدام مجموعة تحكم (شبه تجربة أو تجربة حقيقية، True / Quasi Experiment Experiment). يتم إجراء هذا الاختبار عن طريق حساب الفرق بين الاختبار القبلي والبعدي، وهو اختبار يعطي فرقاً قبل أو بعد تطبيق طريقة أو علاج معين. من خلال حساب الفرق، يمكننا معرفة هل استخدام أو تطبيق طريقة أو أداة معينة فعالاً أو غير فعال.^{١٧} جميع الاختبارات المذكورة باستخدام IBM SPSS Statistics 20.

¹⁵ <https://www.spssindonesia.com/2015/05/cara-uji-normalitas-shapiro-wilk-dengan.html?m=1>

تم الوصول إليه في ١٠ أبريل ٢٠٢٠

¹⁶ <https://www.spssindonesia.com/2016/08/cara-uji-paired-sample-t-test-dan.html?m=1>

تم الوصول إليه في ١٠ أبريل ٢٠٢٠

¹⁷ <https://www.spssindonesia.com/2019/04/cara-menghitung-n-gain-score-spss.html?m=1>

تم الوصول إليه في ١٠ أبريل ٢٠٢٠

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها

في هذا الفصل بين الباحث عن (أ) مراحل التطوير، في هذا البحث استخدام النظري من Borg and Gall : (١) تحليل الحاجات والمشكلات (٢) جمع البيانات (٣) تصميم الإنتاج (٤) التحكيم من الخبراء (٥) الإصلاحات الأولى (٦) التجربة المبدئية (٧) الإصلاحات الثانية (٨) التجربة الميدانية (٩) الإصلاحات الإنتاج النهائي (١٠) الإنتاج الجماعي (تنفيذي) ثم (ب) معرفة فعالية استخدام المعجم الثنائية اللغة (إندونسي - عربي) لمصطلحات البحث العلمي في أندرويد.

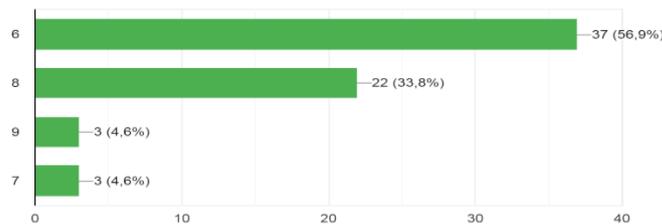
أ. مراحل التطوير

(١) تحليل الحاجات والمشكلات

وجد الباحث المشكلات أن الطلاب قسم تعليم اللغة العربية في المستوى الآخر، هم يشعرون الصعوبة لمعرفة أو لبحث عن المصطلحات بحث العلمي في اللغة العربية. ثم من هذه المشكلة يريد الباحث أن يثبت هذه الحقيقة عن طريق نشر الأسئلة بواسطة Google form الذي أعطى في اول شهر ديسمبر.

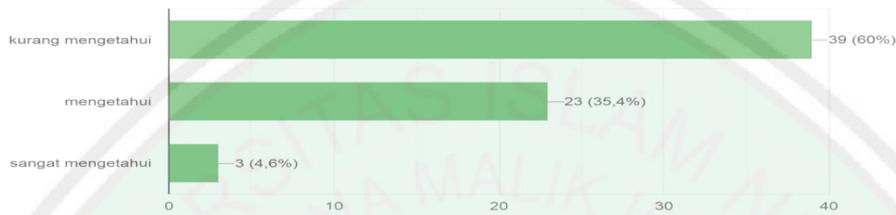
في هذا البيان فيه خمس وستين طالبا في المستوى السادس إلى التاسع. بعضه ست وخمسين على المئة في المستوى السادس و ثلاث و ثلاثين على المئة في المستوى الثامن.

semester
65 tanggapan



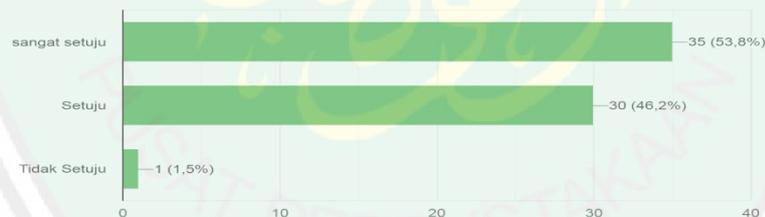
السؤال الثاني، الباحث يسأل هل أنت تعرف المفردات عن المصطلحات
 بحث العلمي في اللغة العربية؟ الإجابة ستين على المئة أو تسعة و ثلاثين طالبا
 هم لم يعرفوا عن المصطلحات بحث العلمي في اللغة العربية .

Apakah anda mengetahui kosa kata tentang istilah-istilah penelitian dalam bahasa arab? (contoh :
 Data empiris = بياناتٌ حَقِيقِيَّةٌ)
 65 tanggapan



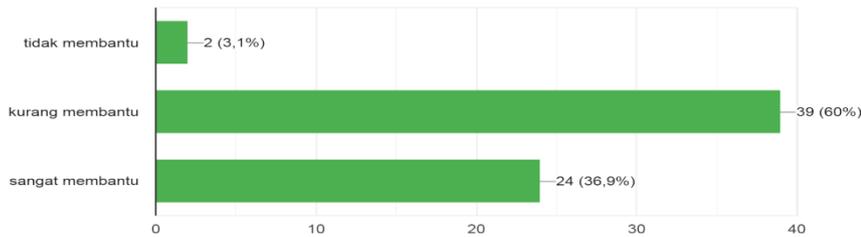
و في الواقع، أن الطلاب موافقون على استيعاب المفردات المصطلحات
 بحث العلمي باللغة العربية يساعدهم في كتابة بحث العلمية. هكذا، يحتاج
 وسائل المساعدة لبحث عن المصطلحات العلمية باللغة العربية.

Penguasaan kosakata tentang istilah penelitian dalam bahasa arab membantu/diperlukan anda
 sebagai mahasiswa tingkat akhir dalam menulis karya...ah dalam bahasa arab (esai, jurnal, skripsi, dsb)
 65 tanggapan



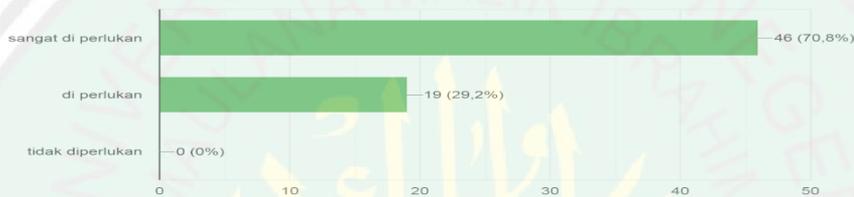
ثم كيف وضيفة المعجم خصوصا معجم الطبيعية؟ ستون على المئة يراى
 أن وضيفة المعجم الطبيعية أقل على فعال في كسب المفردات المصطلحات بحث
 العلمي، الحجة من الطلاب : غير عملي، ثقيل و غال.

Apakah kamus biasa/umum yang berbentuk cetak membantu/mempermudah untuk mencari kosakata istilah penelitian bahasa arab?
65 tanggapan



من هذا الواقع بعده، كلهم موافقون أن إحتاج المعجم الخاص عن المفردات المصطلحات بحث العلمي باللغة العربية بشكل أندرويد لسهولة استيعاب المفردات في الجوال.

Apakah diperlukan kamus khusus tentang istilah penelitian dalam bahasa arab berbentuk android (bisa diakses di HP) agar mempermudah/mempercepat serta praktis dalam pencarian kosakata?
65 tanggapan

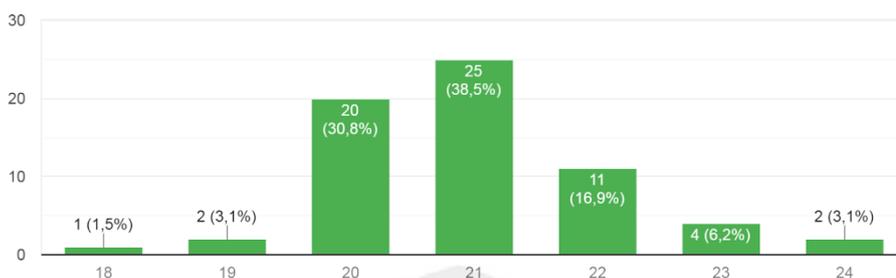


لماذا الرقمية (Digitalization) مهم في هذا الزمان؟ لأننا نعيش في الزمان مختلف. ٢٥ من الطلاب عمرهم واحد وعشرون سنة و ٢٠ طالبا عمرهم عشرون سنة، لذلك غالبية المشاركين هم من gen z (ولد بعد السنة ١٩٩٥). في الزمان gen x (ولد في السنة ١٩٦١-١٩٨٠) كل الإنتاج على شكل الطبيعية وزمان الباحث gen y (ولد في السنة ١٩٨١-١٩٩٥) هناك طبيعية بل مع الرقمية أيضا. ولكن في المستقبل الرقمية يأخذ معظم انتشار الزمان. و من الطلاب في المرحلة الآخر الآن عمره عشرون سنة (gen z) ومن الحصاص gen z : أين مكان و أوقات يحتاج : إبتكار (creativity)، و مرونة (flexibility) و عملي (practical) و بسرعة في كل احتياجات حياتهم.¹

¹ <https://www.quipper.com/id/blog/tips-trick/generasi-milenial-x-dan-z/>

في التاريخ ١ ديسمبر ٢٠١٩

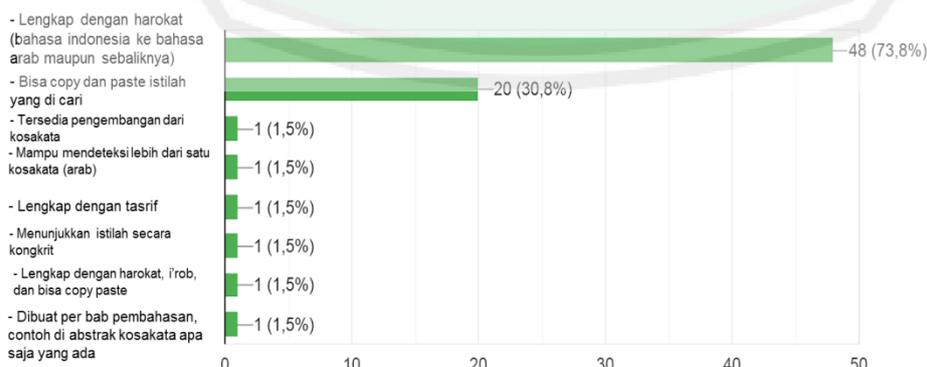
Umur (tulis angka)
65 tanggapan



السؤال الأخير، ما نوع المعجم المصطلحات بحث العلمي الذي تريد
الطلاب؟ كثير منهم ثلاث وسبعين على المئة (٤٨ طالبا) يريدون المعجم الترجمة
من لأندونسي إلى العربي وبالشكل الحركة. ثم بعده ثلاثون على المئة (٢٠ طالبا)
يريدون المعجم المصطلحات التي يمكن على نسخها ولصقتها.

Bentuk kamus istilah penelitian dalam bahasa arab seperti apa yang anda harapkan?

65 tanggapan



رأى الباحث أن هناك حاجة لطلاب في قسم تعليم اللغة العربية في المستوى السادس (المستوى الاخير) على المعجم الخاص عن مصطلحات البحث العلمي باللغة الأندونسي إلى العربي بجهاز الإلكتروني، يعنى المعجم الترجمة من لأندونسي إلى العربي وبالشكل الحركة و يمكن على نسخها ولصقها. لذا طوّر الباحث المعجم مصطلحات البحث العلمي بإستخدام أندرويد لطلبة قسم تعليم اللغة العربية لتسهيل الطلاب لبحث عن المصطلحات البحث العلمي بسرعة.

(٢) جمع البيانات

أراد الباحث أن المعجم مصطلحات البحث العلمي بإستخدام أندرويد لتسهيل الطلاب لبحث عن المصطلحات البحث العلمي بسرعة. فالاقترحات الموجودة من البيانات لصناعة المعجم الإلكتروني لمصطلحات البحث العلمي (إندونسي - عربي) في أندرويد. أولاً ، جمع البيانات حول مصطلحات البحث العلمي من مصادر القاموس المختلفة ، وهي من :

- أ) Almujaheed, A. Thoha Husein. 2013. Kamus Akbar Bahasa Arab, Indonesia-Arab .Jakarta: Gema Insani.
- ب) Habib, Moh. Tohiri. 2015. Kamus Istilah Penelitian. Yogyakarta: Diva Press.
- ج) Munawwir, Ahmad Warson dan Muhamma Fairuz. 2007. Al Munawwir Kamus Indonesia-Arab. Surabaya: Pustaka Progressif
- د) Pusat Bahasa. 2005. Kamus Besar Bahasa Indonesia Edisi Ketiga. Jakarta: Balai Pustaka.
- هـ) محمود يونس. ١٩٨٩. قاموس عربي-إندونسي. جاكرتا: محمود يونس والذرية
- و) أتبيك علي. ٢٠٠٨. قاموس كرايبك العصري عربي إندونسي.

ويقرر الباحث أن نوع هذا المعجم هو المعجم الموضوعي الذي شرح الكلمات

أو المفردات بموضوع معين وبالترتيب أبجدي (A-Z). ووجد الباحث ١٦٨٩ -

١٧٠٠ مفردات، كما يلي:

الجدول الرابع (٤)

مفردات المعجم مصطلحات البحث العلمي

وفيما يلي المثال أو الجزء من محتوى المفردات في المعجم الإلكتروني لمصطلحات البحث

العلمي (إندونيسي - عربي) في أندرويد :

No	Indo	Arab
1.	Analisis	تَحْلِيلٌ
2.	Analisis bilangan	تَحْلِيلٌ عَدَدِيٌّ
3.	Analisis co-varian (Ancova)	تَحْلِيلُ التَّبَايُنِ المَصْحَابِ، تَحْلِيلُ التَّعَايُرِ
4.	Batasan masalah	حُدُودُ المَشْكِلاتِ
5.	Batasan penelitian	حُدُودُ البَحْثِ
6.	Batasan tema	حُدُودُ مَوْضُوعِيَّةٍ
7.	Copy paste	نَسَخٌ و لَصْقٌ
8.	Copy right (hak cipta)	حُقُوقُ الطَّبْعِ
9.	Data input	بَيَانَاتٌ مُدْخَلَةٌ

10	Data kualitatif	بَيِّنَاتٌ كَيْفِيَّةٌ
11	Data kuantitatif	بَيِّنَاتٌ كَمِّيَّةٌ
12	Eksperimen alami	تَجْرِبَةٌ طَبِيعِيَّةٌ
13	Eksperimen fungsional	تَجْرِبَةٌ وَظَيْفِيَّةٌ
14	Eksperimen krusial	تَجْرِبَةٌ حَاسِمَةٌ
15	Faktor	عَامِلٌ
16	Faktor afektif	عَامِلٌ اِنْفِعَالِيٌّ
17	Faktor sosiokultur	عَوَامِلُ اِجْتِمَاعِيَّةٌ ثَقَافِيَّةٌ
18	Grand desain	تَصْمِيمٌ رَّئِيسِيٌّ
19	Hipotesis statistik	فَرَضٌ اِحْصَائِيٌّ
20	Hipotesis tersusun	فَرَضٌ مُرَكَّبٌ
21	Hipotesis tepat	فَرَضٌ مُعَيَّنٌ
22	Interview personal	مُقَابَلَةٌ شَخْصِيَّةٌ
23	Interview semi terstruktur	مُقَابَلَةٌ شَبْهَ مُنْظَمَةٍ
24	Interview tidak terstruktur	مُقَابَلَةٌ غَيْرُ مُنْظَمَةٍ
25	Jurnal ilmiah	دَوْرِيَّةٌ عِلْمِيَّةٌ
26	Jurnal internasional	دَوْرِيَّةٌ دَوْلِيَّةٌ
27	Jurnal terakreditasi	دَوْرِيَّةٌ مُعَرِّفَةٌ
28	Kelompok eksperimen	جَمُوعَةٌ تَجْرِبِيَّةٌ
29	Kelompok equivalen	جَمُوعَةٌ مُتَكَافِئَةٌ

30	Kelompok heterogen	جَمُوعَةٌ مُتَخَالَفَةٌ
31	Lembar persetujuan	تَقْرِيرُ الْمَشْرِفِ
32	Level signifikan (tingkat signifikansi)	مُسْتَوَى الْأَهْمِيَّةِ، مُسْتَوَى الْمَعْنَوِيَّةِ
33	Metode longitudinal	طَرِيقَةُ طَوِيلَةٍ
34	Metode observasional	طَرِيقَةُ الْمِلَاحَظَةِ
35	Metode objektif	طَرِيقَةُ مَوْضُوعِيَّةٍ
36	Nilai rata-rata	قِيَمَةُ الْمَتَوَسِّطِ
37	Nilai signifikan	قِيَمَةُ مَعْنَوِيَّةٍ
38	Observasi partisipatif	مُلَاحَظَةٌ بِالْمُشَارَكَةِ
39	Observasi deskriptif	مُلَاحَظَةٌ وَصْفِيَّةٌ
40	Pendekatan analisis	مَدْخَلٌ تَحْلِيلِيٌّ
41	Pendekatan biografis	مَدْخَلُ السَّيْرَةِ الدَّائِيَّةِ
42	Quasi eksperimen	شِبْهُ تَجْرِبِيٍّ
43	Questioner	إِسْتِبْأَنَةٌ
44	Q-teknik	أُسْلُوبُ الْحَالَاتِ
45	Reliabilitas bentuk pararel	ثَبَاتُ الصُّوَرِ الْمُتَكَافِئَةِ
46	Reliabilitas dua bagian	ثَبَاتُ النِّصْفَيْنِ
47	Reliabilitas kesalahan	ثَبَاتُ الْخَطَأِ
48	Sampel kebetulan (sampling accidental)	عَيِّنَةٌ عَارِضَةٌ
49	Sampel acak (random sampling)	عَيِّنَةٌ عَشْوَائِيَّةٌ

50	Tabel frekuensi bivariate	جَدْوَلُ تَكَرَّارِيٍّ لِمُتَعَيِّرَيْنِ
51	Tabel ketersesuaian	جَدْوَلُ التَّوَافُقِ
52	Uji hipotesis	إِحْتِبَارُ الفَرْضِيَّةِ
53	Ujian komprehensif	إِحْتِبَارٌ شَامِلٌ
54	Variabel kontinu	مُتَعَيِّرٌ مُسْتَمِرٌّ
55	Variabel kontrol	مُتَعَيِّرٌ ضَابِطٌ
56	Waktu reaksi	وَقْتُ التَّفَاعُلِ
57	Waktu respon	وَقْتُ الإِسْتِجَابَةِ
58	Yuridiksi	مَحْكَمَةُ القَضَاءِ
59	Zoologi	عِلْمُ الحَيَوَانَ
60	Zoofobia	رُهَابُ الحَيَوَانَ

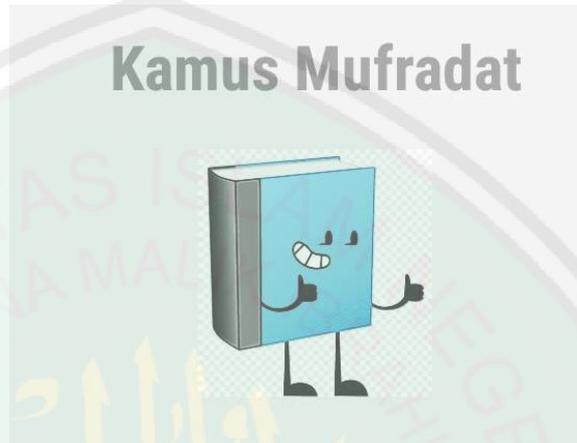
٣) تصميم الإنتاج

أراد الباحث أن صناعة المعجم الإلكتروني لمصطلحات البحث العلمي (إندونسي - عربي) في أندرويد هي حتى يكون تعليم اللغة العربية أحسن وأسهل مما سبق. و استخدام من أندرويد Jelly Bean حتى أحدث من تطبيق الأندرويد (Oreo). و في منهاجان : إستعاب الجملة (Word Searching Method) و طريقة التمرير (Scrolling Method).

اختار الباحث لاستخدام التطبيق Android Studio في النوع ٣.٤ . Android Studio هو بيئة التطوير المتكاملة الرسمية (Integrated Development Environment/IDE) لتطوير تطبيقات Android ، والذي يقوم على IntelliJ IDEA

كمحرر ترميز (coding) موثوق وميزة مطور IntelliJ ، يقدم Android Studio العديد من الميزات التي تزيد الإنتاجية في إنشاء تطبيقات Android.²

أ) تصميم الشعار



تم إنشاء هذا الشعار مع التطبيق Photoshop cc 15 مع الكتابة باستخدام



الأنواع Arial 18 Body Bold

ب) تصميم الصفحة الافتتاحية

تم إنشاء هذا الصفحة الافتتاحية مع التطبيق Android Studio 3.4 مع

الكتابة الإندونسي باستخدام الأنواع Arial 10 والكتابة العربي باستخدام

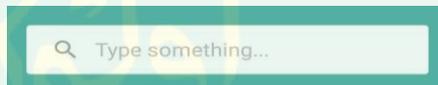
الأنواع Tradisional Arabic 12

² في التاريخ ٢٢ أبريل ٢٠٢٠ <https://developer.android.com/studio/intro?hl=id>

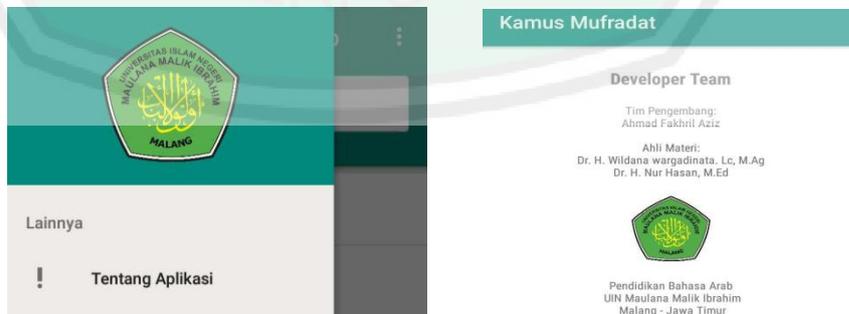
- زر الصورة لتغيير اللغة 



- زر الصورة لكتابة كلمة البحث باستخدام الأنواع Arial 12



- زر الصورة معلومات حول التطبيق
(ج) تصميم معلومات حول التطبيق



تم إنشاء هذا الصفحة معلومات حول التطبيق Android Studio 3.4 مع الكتابة الإندونسي باستخدام الأنواع Arial 10 و Arial Bold 14 مع زر الصورة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج مع لون التخطيط الأساسي ، اللون الأخضر.

(د) تصميم مجموع المفردات

1689 Z-score
دَرَجَةُ صِفْرِيَّةٌ

تم إنشاء هذا المفردات مع التطبيق Android Studio 3.4 والكتابة الإندونسي باستخدام الأنواع Arial 10 والكتابة العربي باستخدام الأنواع Tradisional Arabic 12 و مجموع المفردات ١٦٨٩



(هـ) تصميم نسخ ولصق

طريقة نسخ الكلمات في هذا التطبيق بالضغط بإصبع على الكلمة التي تختارها ثم تحريكها واضغط على الصورة

(٤) التحكيم من الخبراء

اكتساب هذه البيانات من نوعين، البيانات الكيفية والبيانات الكمية. البيانات تكتسب من مرحلتين، مرحلة التصديق والتجريبية. البيانات الكمية تكتسب من الاستبانة بناء على المقياس "Semantic Defferensial". أما البيانات الكيفية تكتسب من

التعليقات والإقتراحات الموجودة إما من خبراء التصديق أو من التجربة المحدودة / المبدئية.

الجدول الخامس (٥)

مقياس النتيجة أو الإجابة من الاستبانة^٣

مقياس النتيجة أو الإجابة				
٥	٤	٣	٢	١
ممتاز	جيد جدا	جيد	مقبول	ضعيف

وهذا الفرصة هي فرصتين أي الأول لخبراء المحتوى والثاني لخبراء وسائل أندرويد، في هذه الإستبانة خبراء المحتوى يعطى النتيجة من استخدام اللغة ، معايير المعجم، مواد المحتوى .وكذلك خبراء وسائل أندرويد يعطى النتيجة من تصميم التطبيق ، الرسومات ، وجسد التطبيق.

أ) التصديق من خبراء المحتوى

الخبير الأول هي الأستاذ الدكتور توفيق الرحمن وهو خبير المحتوى لهذا المعجم . والبيانات من الاستبانة مكتوبة في الجدول الآتي :

الجدول السادس (٦)

ملفات تعريف خبراء المحتوى

^٣ أحمد عودة عبد المجيد، مفاهيم التقويم والقياس والأداء. الحلقة العلمية قياس الأداء في العمل الأمني،

(رياض: كلية التدريب قسم البرامج التدريسية، ٢٠١٣)، ص ٦

CURICULUM VITAE AHLI ISI

Nama Lengkap Ahli Isi :

Dr. H. P. Taufiqurrochman, MA

Latar Belakang Pendidikan :

S1 S2 S3 Pendidikan Bahasa Arab
UIN Malang

Profesi Yang Sedang Ditekuni :

- Teknologi pendidikan B. Arab.
- media, leksikologi, literasi

Pengalaman Terkait Judul Peneliti :

- Direktur Jurnal Abgadia : International Journal of Education
- www.taufiq.net / profile

Buku Atau Kamus Yang Pernah Ditulis :

- leksikologi Bahasa Arab

الجدول السابع (٧)

الإستبانة والإجابة من خبراء المحتوى

ANGKET PENILAIAN TERHADAP KAMUS BILINGUAL INDONESIA – ARAB
UNTUK ISTILAH PENELITIAN BERBASIS ANDROID
(UNTUK AHLI ISI)

1. PENGGUNAAN BAHASA

No	Indikator	1	2	3	4	5
1.	Pemakaian atau klasifikasi kosakata disusun berdasarkan tema (istilah-istilah dalam penelitian)					✓
2.	Kesesuaian kosakata dengan maknanya					✓
3.	Makna kosakata dapat dipahami				✓	
4.	Kosakata yang disajikan lengkap dengan harokat yang benar				✓	
5.	Kosakata yang digunakan mudah dimengerti					✓
6.	Kosakata pada kamus urut sesuai abjad					✓
7.	Bahasa yang digunakan sesuai untuk tingkat mahasiswa				✓	

2. KRITERIA KAMUS

No	Indikator	1	2	3	4	5
1.	Kelengkapan isi dalam kamus				✓	
2.	Keringkasan (fokus pembahasan) kamus				✓	
3.	Kecermatan uraian kamus				✓	
4.	Kemudahan penjelasan dalam penyajian informasi					✓
5.	Keccepatan akses pada kamus					✓

3. CAKUPAN MATERI

No	Indikator	1	2	3	4	5
1.	Kesesuaian kamus dengan tujuan pembelajaran					✓
2.	Kesesuaian kamus dengan kebutuhan mahasiswa					✓
3.	Kesesuaian kamus dengan kriteria tema yang disajikan				✓	
4.	Kesesuaian kosakata dengan maknanya				✓	
5.	Isi kamus memudahkan pembelajaran mandiri mahasiswa				✓	
6.	Pencarian dengan dua metode scroll dan search memudahkan pembelajaran			✓		

3 + 26 + 40 = 79

الجدول السامن (٨)

نتيجة الاستبانة من خبراء المحتوى

رقم	مقياس النتيجة أو الإجابة	الرمز (النتيجة X مجموع الإجابة)	مجموع
.١	ضعيف	1 x 0	0
.٢	مقبول	2 x 0	0
.٣	جيد	3 x 1	3
.٤	جيد جدا	4 x 9	36
.٥	ممتاز	5 x 8	40
			79

- النتيجة الأعلى = مجموع الأسئلة X النتيجة مقياس الأعلى

$$٩٠ = ٥ \times ١٨ \text{ (النتيجة الأعلى)}$$

- النتيجة الأقل = مجموع الأسئلة X النتيجة مقياس الأقل

$$١٨ = ١ \times ١٨ \text{ (النتيجة الأقل)}$$

- النتيجة الأخير =

$$\text{قيمة} = \frac{\sum \text{مجموع المقياس النتيجة}}{\sum \text{النتيجة الأعلى}} \times 100\%$$

$$\frac{79}{90} \times 100\% = 88\%$$

- بناء على الحساب السابق، فالملاحظة التي يؤديها خبراء المحتوى بأكمله حصل على ٨٨ % . إذا ناسب جدول مقياس اللياقة ليكيرت "Likert"، فهذه النتيجة من المعيار موافق بشدة.
- ومن الاستبانة السابقة وجد الباحث التعليقات والاقتراحات لإصلاحات المنتج بأن يكون أحسن بما يلي:

Kesimpulan, komentar serta saran mengenai isi/materi kamus yang dikembangkan

- produk sudah valid layak digunakan

- Masukan

1. penulisan... kebalikan... tulis / terjemah

2. Tehnik... pencahian... Harakat / til berharakat

3. Ujicoba... ke beberapa... perangkat yg...

Malang, 5-3-2020

Penilai,



Dr. H. R. Taufiqurrochman, MA
NIP. 197701182003121002

١. تحقق من الأخطاء أو الترجمات المكتوبة.
٢. تقنية البحث مع الجركات أو بدون الحركات.
٣. تجارب لعدة أجهزة.

(ب) التصديق من خبراء وسائل أندرويد

الخبير الثاني هو الأستاذ الحاج تاغوه عاري ساندي الماجستر وهو وسائل أندرويد لهذا المعجم . والبيانات من الاستبانة مكتوبة في الجدول الآتي:

الجدول التاسع (٩)

ملفات تعريف خبراء وسائل أندرويد

CURICULUM VITAE AHLI MEDIA/APLIKASI

Nama Lengkap Ahli Media/Aplikasi :

TEGUH XRIE SANDY, M.Pd.

Latar Belakang Pendidikan :

S2 Teknologi Pembelajaran, Universitas Negeri Malang

Profesi Yang Sedang Ditekuni :

owner Ahlimedia.com (cv, multimedia Edukasi)

Pengalaman Terkait Judul Peneliti :

1. Pengembangan Aplikasi mobile tes psikologi
2. Pengembangan kuis digital untuk PAWD
3. Pengembangan Game Edukasi

Buku Yang Pernah Ditulis :

1. powerpoint Android.
2. Game mobile (online)
3. scratch untuk Pemula

الجدول العاشر (١٠)

الإستبانة والإجابة من خبراء وسائل أندرويد

**ANGKET PENILAIAN TERHADAP KAMUS BILINGUAL INDONESIA – ARAB
UNTUK ISTILAH PENELITIAN BERBASIS ANDROID
(UNTUK AHLI MEDIA/APLIKASI)**

1. DESAIN APLIKASI

No	Indikator	1	2	3	4	5
1.	Desain kamus menarik				✓	
2.	Tulisan (font) dalam kamus jelas dan mudah dibaca				✓	
3.	Desain kamus sesuai untuk tingkatan mahasiswa				✓	
4.	Logo dan ikon yang digunakan menarik					✓

2. KEGRAFISAN

No	Indikator	1	2	3	4	5
1.	Penggunaan font (jenis dan ukuran) menarik dan mudah terbaca				✓	
2.	Layout dan tata letak menarik dan sesuai				✓	
3.	Kombinasi warna sesuai					✓
4.	Ilustrasi, grafis menarik				✓	
5.	Ketepatan penggunaan simbol			✓		

3. FISIK

No	Indikator	1	2	3	4	5
1.	Aplikasi mudah di install					✓
2.	Kemudahan penggunaan metode scroll pada kamus					✓
3.	Kemudahan penggunaan metode search pada kamus					✓
4.	Kecepatan akses pencarian kosakata					✓
5.	Kecepatan akses buka-tutup aplikasi					✓
6.	Ukuran (panjang x lebar) tampilan memudahkan untuk dibaca				✓	
7.	Ketepatan penggunaan tombol pada aplikasi				✓	
8.	Akses salin dan tempel (Copy Paste) mudah				✓	
9.	Alih bahasa kosakata mudah (Indonesia ke arab maupun sebaliknya)				✓	
10.	Penggunaan kamus praktis				✓	
11.	Sistem operasi kompatibel dengan sistem operasi android yang terbaru (oreo)					✓

3 + 44 + 40 = 87

الجدول الحادى عشر (١١)

نتيجة الاستبانة من خبراء وسائل أندرويد

رقم	مقياس النتيجة أو الإجابة	الرمز (النتيجة X مجموع الإجابة)	مجموع
.١	ضعيف	1 x 0	0
.٢	مقبول	2 x 0	0
.٣	جيد	3 x 1	3
.٤	جيد جدا	4 x 11	44
.٥	ممتاز	5 x 8	40
			87

- النتيجة الأعلى = مجموع الأسئلة X النتيجة مقياس الأعلى

$$١٠٠ = ٥ \times ٢٠ \text{ (النتيجة الأعلى)}$$

- النتيجة الأقلى = مجموع الأسئلة X النتيجة مقياس الأقلى

$$٢٠ = ١ \times ٢٠ \text{ (النتيجة الأقلى)}$$

- النتيجة الأخير =

$$\text{قيمة} = \frac{\sum \text{مجموع المقياس النتيجة}}{\sum \text{النتيجة الأعلى}} \times 100\%$$

$$\frac{87}{100} \times 100\% = 87\%$$

- بناء على الحساب السابق، فالملاحظة التي يؤديها خبراء وسائل أندرويد بأكمله حصل على ٨٧ % . إذا ناسب جدول مقاييس اللياقة ليكيرت "Likert"، فهذه النتيجة من المعيار موافق بشدة.
- ومن الاستبانة السابقة وجد الباحث التعليقات والاقتراحات لإصلاحات المنتج بأن يكون أحسن . بما يلي:

Kesimpulan, komentar serta saran mengenai media/aplikasi kamus yang dikembangkan
 Berly ada format zoom agar tulisan lebih besar
 sudah ok dan dep. Aplikasi

Malang, 03 maret 2020

Penilai,

Sandy

Teguh Arie Sandy
 Direktur CV. Multimedia Edukasi

١. إصلاح الشعار حسب عنوان التطبيق.
٢. إصلاح الشعار على لصق النسخ.
٣. تكبير الكتابات العربية والإندونيسية

٥) الإصلاحات الأولى

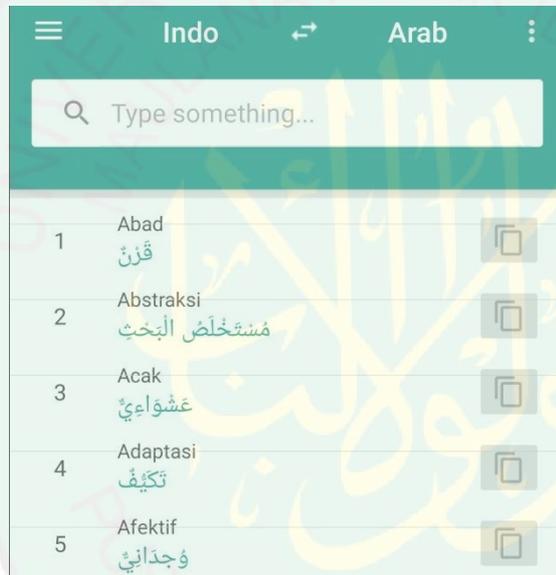
بناء على الاستبانة، والتعليقات والاقتراحات من خبراء المحتوى و خبراء الوسائل أندرويد . فإصلاحات المنتج بما يلي:

أ) تصميم الشعار



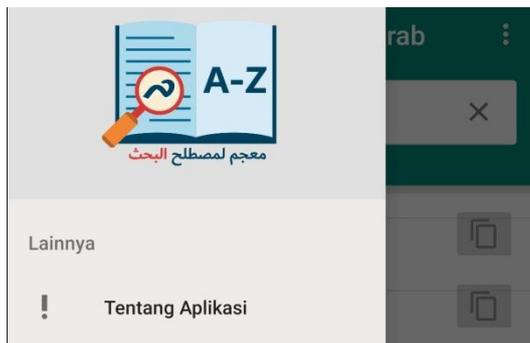
تم إنشاء هذا الشعار مع التطبيق Photoshop cc 15 مع الكتابة العربية باستخدام الأنواع 8.6pt Dubai Bold وصورة مكبرة من التطبيق Vector

ب) تصميم الصفحة الافتتاحية



تم إنشاء هذا الصفحة الافتتاحية مع التطبيق Android Studio 3.4 مع الكتابة الإندونيسي باستخدام الأنواع Arial 12 والكتابة العربي باستخدام الأنواع Tradisional Arabic 14 محدثة بشعارات نسخ ولصق إضافية بعد الجملة.

ج) تصميم معلومات حول التطبيق



تم إنشاء هذا الصفحة معلومات حول التطبيق Android Studio 3.4 مع الكتابة الإندونسي باستخدام الأنواع Arial 10 و Arial Bold 14 مع زر الصورة التطبيق.

٦) التجربة المبدئية

عرض نتائج التجربة المبدئية / المحمودة، البيانات من الاستبانة لعشرين طلبة

الجدول الثانية عشر (١٢)

نتيجة الاستبانة التجربة المبدئية

رقم	إسم المستجيبين	مجموع نتيجة الإجابة					مجموع النتيجة	جنس الجوال/أندرويد
		٥	٤	٣	٢	١		
١.	عزيزة	٢٥	٥٢	٦	—	—	٨٣	Iphone 6 Plus
٢.	عناية	١٠	٦٤	٦	—	—	٨٠	Oppo F5/6.0
٣.	عافيتا	٥	٧٢	٣	—	—	٨٠	Redmi A3s
٤.	محمد فخر	٤٠	٤٨	٣	—	—	٩١	Oppo A37/8.0
٥.	فيروز	٦٥	٢٤	٣	—	—	٩٢	Samsung M20/9.0
٦.	نائمة	٧٠	٢٤	—	—	—	٩٤	Oppo A3s
٧.	ليليك	٣٠	٥٢	٣	—	—	٨٥	Redmi 5A/7.0
٨.	محمد حسبي	٣٠	٥٢	٣	—	—	٨٥	Oppo A37/5.1
٩.	محمد لبيب	٤٥	٤٤	—	—	—	٨٩	Samsung/7.0
١٠.	محمد أولياً	١٥	٦٤	٣	—	—	٨٢	Redmi3X/6.0
١١.	محمد يوسريل	٤٥	٤٤	—	—	—	٨٩	Oppo/6.0

Redmi 4A/7.1	٩٠	٥٠	٤٠	—	—	—	١٢. فيرا
Oppo A1k/9.0	٨٦	٣٥	٤٨	٣	—	—	١٣. سيتي مربعة
Samsung/5.0	٩٠	٥٥	٣٢	٣	—	—	١٤. حسنا
Samsung/5.0	٩٤	٧٥	١٦	٣	—	—	١٥. نعمة
Asus Zenfone/6.0	٨٨	٧٠	١٢	٦	—	—	١٦. مولدة
Redmi2/4.0	٨٤	٢٥	٥٦	٣	—	—	١٧. زائمة
Oppo A7/8.1	٩٢	٦٠	٣٢	—	—	—	١٨. زولفيان
Lenovo/6.0	٩١	٦٠	٢٨	٣	—	—	١٩. حشام
Samsung/6.0	٩٥	٧٥	٢٠	—	—	—	٢٠. سفينة
	١٧٦٠						مجموع

• النتيجة الأعلى = مجموع الأسئلة X النتيجة مقياس الأعلى X مجموع المستجيبين

$$٢٠٠٠ = ٢٠ \times ٥ \times ٢٠ \text{ (النتيجة الأعلى)}$$

• النتيجة الأقلى = مجموع الأسئلة X النتيجة مقياس الأقلى X مجموع المستجيبين

$$٤٠٠ = ٢٠ \times ١ \times ٢٠ \text{ (النتيجة الأقلى)}$$

• النتيجة الأخير =

$$\text{قيمة} = \frac{\sum \text{مجموع النتيجة المقياس}}{\sum \text{النتيجة الأعلى}} \times 100\%$$

$$\frac{1760}{2000} \times 100\% = 88\%$$

- بناء على الحساب السابق، فالملاحظة التي يؤديها التجربة المبدئية بأكمله حصل على ٨٨ % . إذا ناسب جدول مقاييس اللياقة ليكيرت "Likert"، فهذه النتيجة من المعيار موافق بشدة.

(٧) الإصلاحات الثانية

- ومن الاستبانة السابقة وجد الباحث التعليقات والاقتراحات لإصلاحات المنتج الثانية بأن يكون أحسن . بما يلي:

١. شعار التطبيق يحتوي على اللغة الإندونيسية
٢. حجم التطبيق ٤.٨ ميغا بايت ثقيل
٣. إضافة وصف التطبيق وإجراءات الاستخدام
٤. الكتابة العربية في العمود العربي الإندونيسي لا تعمل
٥. إضافة الكلمات / تكرار الكلمات وتصحيح المجتمع

(٨) التجربة الميدانية

عرض نتائج التجربة الميدانية أو التجربة واسعة ، البيانات من الاستبانة لجميع الفصل (٤ فصول) أو ٦٥ لطلبة

الجدول الثالثة عشر (١٣)

نتيجة الاستبانة التجربة الميدانية

جنس الجوال/أندرويد	مجموع النتيجة	مجموع نتيجة الإجابة					رقم المستجيبين
		٥	٤	٣	٢	١	
Redmi note7/8.0	٩٥	٧٥	٠٢	—	—	—	٠١

Oppo F5/6.0	91	60	28	3	—	—	.2
Redmi A3s	91	55	36	—	—	—	.3
Oppo A37/8.0	80	20	60	—	—	—	.4
Samsung M20/9.0	94	75	16	3	—	—	.5
Oppo A3s	96	70	16	—	—	—	.6
Redmi 5A/7.0	91	60	28	3	—	—	.7
Oppo A37/5.1	86	35	48	3	—	—	.8
Samsung/7.0	90	50	40	—	—	—	.9
Redmi3X/6.0	82	15	64	3	—	—	.10
Oppo/6.0	89	45	44	—	—	—	.11
Redmi 4A/7.1	89	50	36	3	—	—	.12
Oppo A1k/9.0	80	30	52	3	—	—	.13
Samsung/5.0	94	70	24	—	—	—	.14
Samsung/5.0	82	35	44	3	—	—	.15
Asus Zenfone/6.0	92	65	24	3	—	—	.16
Redmi2/4.0	90	75	20	—	—	—	.17
Oppo A7/8.1	81	10	68	3	—	—	.18
Lenovo/6.0	80	5	72	3	—	—	.19
Samsung/6.0	86	35	48	3	—	—	.20
Samsung/9.0	94	75	16	3	—	—	.21
Oppo /7.0	93	50	40	3	—	—	.22
Redmi A3s	91	55	36	—	—	—	.23
Oppo A37/8.0	80	20	60	—	—	—	.24
Samsung M20/9.0	96	80	16	—	—	—	.25
Oppo A3s	80	30	52	3	—	—	.26

Redmi 5A/8.0	80	40	36	9	—	—	.27
Oppo A37/5.2	09	00	36	3	—	—	.28
Samsung/8.0	87	00	20	12	—	—	.29
Redmi/7.0	90	70	20	—	—	—	.30
Oppo/7.0	90	00	40	—	—	—	.31
Redmi 4A/6.1	87	00	28	9	—	—	.32
Oppo A1k/9.0	90	00	40	—	—	—	.33
Samsung/5.0	90	70	20	—	—	—	.34
Samsung/8.0	90	00	32	3	—	—	.35
Asus Zenfone/8.0	94	24	70	—	—	—	.36
Redmi2/4.0	89	00	36	3	—	—	.37
Oppo 5.1	96	16	80	—	—	—	.38
Lenovo/4.0	90	20	70	—	—	—	.39
Samsung/4.0	84	40	32	12	—	—	.40
Redmi2/4.0	86	30	48	3	—	—	.41
Oppo A7/8.1	92	60	32	—	—	—	.42
Lenovo/6.0	88	00	32	6	—	—	.43
Samsung/6.0	81	10	60	6	—	—	.44
Samsung/9.0	89	40	44	—	—	—	.45
Oppo /7.0	88	40	48	—	—	—	.46
Redmi A3s	90	70	20	—	—	—	.47
Oppo A37/8.0	93	70	20	3	—	—	.48
Samsung M20/9.0	94	70	24	—	—	—	.49
Oppo A3s	81	10	60	6	—	—	.50
Redmi 5A/8.0	93	60	28	—	—	—	.51

Oppo A37/5.2	٨٣	١٥	٦٨	—	—	—	.٥٢
Samsung/8.0	٨٤	٣٥	٤٠	٩	—	—	.٥٣
Redmi/7.0	٨٠	١٠	٦٤	٦	—	—	.٥٤
Oppo/7.0	٨٤	٢٥	٥٦	٣	—	—	.٥٥
Redmi 4A/6.1	٩٤	٧٠	٢٤	—	—	—	.٥٦
Oppo A1k/9.0	٨٨	٤٥	٤٠	٣	—	—	.٥٧
Samsung/5.0	٨٥	٤٠	٣٦	٩	—	—	.٥٨
Samsung/8.0	٨٤	٣٠	٤٨	٦	—	—	.٥٩
Asus Zenfone/8.0	٩٠	٦٠	٢٤	٦	—	—	.٦٠
Redmi2/4.0	٨٤	٣٥	٤٠	٩	—	—	.٦١
Oppo 5.1	٨٤	٣٠	٤٨	٦	—	—	.٦٢
Lenovo/4.0	٩٠	٥٠	٤٠	—	—	—	.٦٣
Samsung/4.0	٨٥	٣٥	٤٤	٦	—	—	.٦٤
Redmi/8.0	٩٢	٧٠	١٦	٦	—	—	.٦٥
	٥٧٧١						مجموع

• النتيجة الأعلى = مجموع الأسئلة X النتيجة مقياس الأعلى × مجموع المستجيبين

$$(النتيجة الأعلى) ٦٥٠٠ = ٦٥ \times ٥ \times ٢٠$$

• النتيجة الأقلى = مجموع الأسئلة X النتيجة مقياس الأقلى × مجموع المستجيبين

$$(النتيجة الأقلى) ١٣٠٠ = ٦٥ \times ١ \times ٢٠$$

• النتيجة الأخير =

$$قيمة = \frac{\sum \text{مجموع النتيجة المقياس}}{\sum \text{النتيجة الأعلى}} \times 100\%$$

$$\frac{5771}{6500} \times 100 \% = 89 \%$$

• بناء على الحساب السابق، فالملاحظة التي يؤديها التجربة الميدانية بأكمله حصل على ٨٩ % . إذا ناسب جدول مقاييس اللياقة ليكيرت “Likert”، فهذه النتيجة من المعيار موافق بشدّة ويمكن استخدام من أندرويد jelly bean حتي أحدث من تطبيق الأندرويد (oreo)

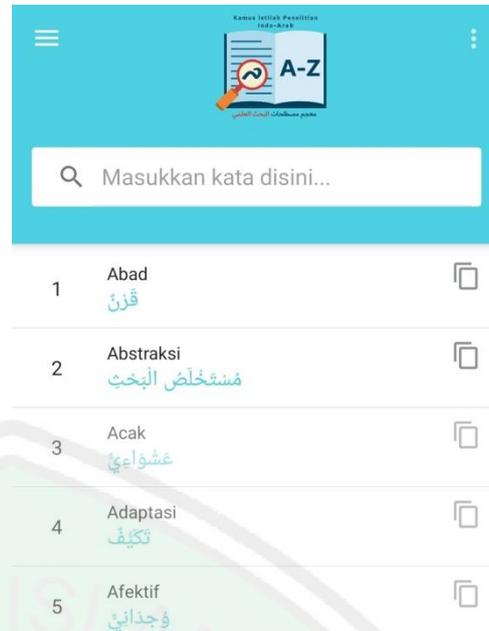
٩) الإصلاحات الإنتاج النهائي

بعد الإصلاحات الثانية و التجربة الميدانية، قد حصل الباحث إنتاج النهائي ثم إستعداد لإنتاج الجماعي. وهكذا تصاميم الإنتاج النهائي:
أ) تصميم الشعار



تم إنشاء هذا الشعار مع التطبيق Photoshop cc 15 مع الكتابة العربية باستخدام الأنواع 8.6pt Dubai Bold و الكتابة الإندونسي باستخدام الأنواع 8.0pt Dubai Bold وصورة مكبرة من التطبيق Vector

ب) تصميم الصفحة الافتتاحية



تم إنشاء هذا الصفحة الافتتاحية مع التطبيق Android Studio 3.4 مع الكتابة الإندونيسي باستخدام الأنواع Arial 10 والكتابة العربي باستخدام الأنواع Tradisional Arabic 12 وبدون تغيير اللغة لأن لا يمكن الكتابة على الهاتف المحمول الكتابة الحركات. لذلك اختار الباحث فقط من الإندونيسية إلى العربية ليستطيع القراءة الحركات في هذا التطبيق. و مجموع المفردات ١٦٠٠ و يستطيع نسخ ولصق إضافية بعد الجملة. (ج) تصميم معلومات حول التطبيق

← Tentang Kami

Tentang Aplikasi



- Aplikasi ini adalah kamus istilah penelitian yang berisi 1700 kata tentang istilah-istilah penelitian dalam bahasa Indonesia ke bahasa Arab dengan dilengkapi harokat
- Ada dua metode pencarian yang bisa digunakan :
 - 🔍 Metode search dengan menuliskan kata yang dicari.
 - ⬇️ Metode scroll dengan mengulirkan layar keatas - kebawah untuk belajar membaca secara mandiri istilah penelitian apa saja yang ada di kamus ini.
- Dilengkapi fitur salin kata dengan menekan tombol 📄

← Kamus Istilah Penelitian

Developer Team

Tim Pengembang:
Ahmad Fakhri Aziz
Desain Logo:
Ahmad Afandi

Pembimbing:
Dr. H. Wildana wargadinata, Lc, M.Ag
Dr. H. Nur Hasan, M.Ed

Ahli Materi:
Dr. H.R. Taufiqurochman, M.A

Ahli Media :
Teguh Arie Sandy

Untuk kritik dan saran, dapat menghubungi kami di email :
a.fakhriaziz@gmail.com

Magister Pendidikan Bahasa Arab
UIN Maulana Malik Ibrahim
Malang - Jawa Timur

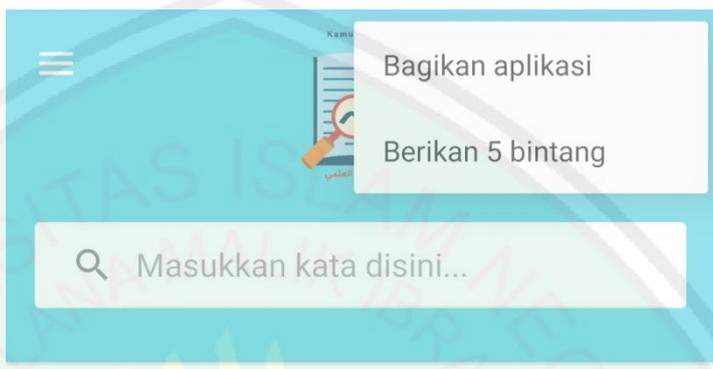


Lainnya

- 🔍 Tentang Aplikasi
- 👤 Developer Team

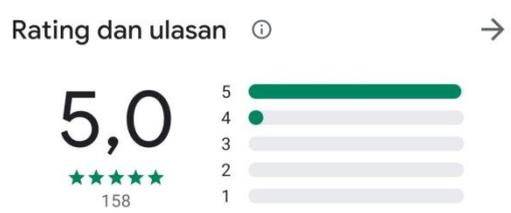
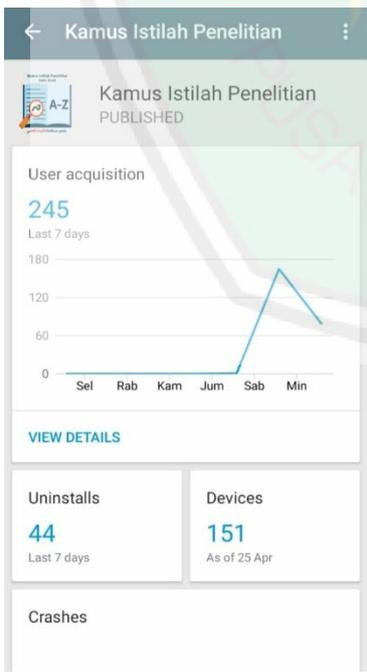
تم إنشاء هذا الصفحة معلومات حول التطبيق Android Studio 3.4 مع الكتابة الإندونيسي باستخدام الأنواع Arial 10 و Arial Bold 14 مع زر الصورة هذا المعجم

مع لون التخطيط الأساسي ، اللون الأزرق. إضافة وصف التطبيق وإجراءات الاستخدام، والأسماء التي تحتوي على مجموعة تطوير التطبيقات. ويمكن مشاركة هذا التطبيق عبر رابط ويزن ٢.٨ ميغابايت فقط



١٠ الإنتاج الجماعي (تنفيذي)

من الإنتاج المعجم الثنائية اللغة (إندونيسي - عربي) لمصطلحات البحث العلمي في أندرويد ، تم التحقق في Google Play Store في التاريخ ٢٥ أبريل ٢٠٢٠. وفي ٢٧ أبريل تم تنزيله ٢٤٥ مرة ، من ١٥١ جهازاً و التعليق ١٥٨ مرة مع تصنيف ٥.٠



←  **Kamus Istilah Penelitian** 5,0★
Rating dan ulasan

 **Alif Ar-roziq** ⋮
★★★★★ 26/04/20
Alhamdulillah sudah ada kamus istilah yang akademis dalam bahasa arab... Jadi gak bingung deh nyari bahasa arabnya di internet yang kurang shohih bahasa arabnya... Terimakasih

Apakah ulasan ini membantu? Ya Tidak

 **Iqbal Zen** ⋮
★★★★★ 26/04/20
Sangat bermanfaat sekali. Semoga jadi amal jariyah utk keilmuan.

Apakah ulasan ini membantu? Ya Tidak

 **Fira Ichwani** ⋮
★★★★★ 26/04/20
Keren. Sangat membantu untuk penelitian saya

Apakah ulasan ini membantu? Ya Tidak

 **Nadyah Rachmattari** ⋮
★★★★★ 26/04/20
Aplikasi ini menambah wawasan baru bagi orang2 awam tentang istilah penelitian dalam bahasa arab 🙌

Apakah ulasan ini membantu? Ya Tidak

 **Alfi Nur Azizah** ⋮
★★★★★ 26/04/20
Keren bangeett, akhirnya ada kamus khusus untuk istilah-istilah dalam penelitian. Bermanfaat untuk para mahasiswa khususnya.

Apakah ulasan ini membantu? Ya Tidak

 **Inna Rofiatu** ⋮
★★★★★ 26/04/20
Suka... Kayak kamus manual... Tanpa search pun... Sudah muncul mufrodatnya tinggal discroll... Jadi bisa baca2 agar nambah mufrodat...

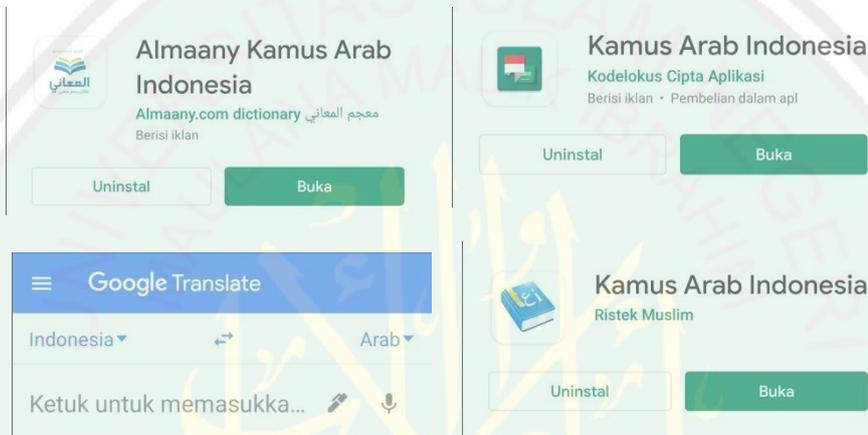
Apakah ulasan ini membantu? Ya Tidak

ب. معرفة فعالية استخدام المعجم الإلكتروني لمصطلحات البحث العلمي (إندونيسي - عربي) في أندرويد

ولمعرفة فعالية المعجم الإلكتروني لمصطلحات البحث العلمي (إندونيسي - عربي) في أندرويد. الأول، فعل الباحث إختبار قبلي و إختبار بعدي إلى عشرين طالبا بعد التجربة المبدائية / المحمودة. يتم اختبار الطلاب بنفس الأسئلة العشرين، بأوزان سهلة ومتوسطة وصعبة.

في إختبار قبلي، يعمل الطلاب على عشرين سؤالاً في عشر دقائق باستخدام الوسائل المساعد التالية:

- معجم الطبيعية : المنور، محمود يونس، العصر، معهدي، الأسعاد، KABA
- معجم الألكتروني : المعاني، Kamus Arab Online، Kamusku، Google Translate،



وعند إختبار بعدي يعمل الطلاب على عشرون سؤالاً في عشر دقائق باستخدام الوسائل المساعد : المعجم الثنائية اللغة (إندونيسي - عربي) لمصطلحات البحث العلمي في أندرويد. و النتيجة فيما يلي :

الجدول الرابعة عشر (١٤)

نتيجة إختبار قبلي و إختبار بعدي

رقم	الأسم	نتيجة إختبار قبلي	نتيجة إختبار بعدي	الوسائل المساعد عند إختبار قبلي	الوقت
.١	نعمة	٢٥	٨٠	المنور	١٠ دقائق

١٠ دقائق	المعاني	٨٠	٣٥	سيتي	.٢
١٠ دقائق	المنور	٧٥	٢٥	عزيزة	.٣
١٠ دقائق	Kamus Arab Online	٩٠	١٠	عناية	.٤
١٠ دقائق	المعاني	٧٥	٢٥	حسنا	.٥
١٠ دقائق	Kamus Arab Online	٩٠	٢٠	عافيتا	.٦
١٠ دقائق	Kamusku	٩٥	١٠	سفينة	.٧
١٠ دقائق	Kamusku	٩٥	٥	يسرل	.٨
١٠ دقائق	محمود يونس	٩٠	٣٥	نائمة	.٩
١٠ دقائق	الأسعاد	٨٥	٥٠	فيروز	.١٠
١٠ دقائق	معهدى	١٠٠	١٥	ليليك	.١١
١٠ دقائق	KABA	٨٥	٥٠	هشام	.١٢
١٠ دقائق	معهدى	٨٥	٢٠	موليدة	.١٣
١٠ دقائق	محمود يونس	١٠٠	٤٠	زئمة	.١٤

دقائق					
١٠ دقائق	KABA	٧٠	٤٥	ليب	.١٥
١٠ دقائق	Google Translate	٩٠	٧٥	فجرول	.١٦
١٠ دقائق	Google Translate	٧٥	٧٠	أولياء	.١٧
١٠ دقائق	KABA	٨٠	٥٠	حسي	.١٨
١٠ دقائق	KABA	٩٠	٥٥	زلفيان	.١٩
١٠ دقائق	الأسعاد	٩٠	٢٠	فيرا	.٢٠

لمعرفة ما إذا كانت بيانات البحث لديها توزيع طبيعي أم لا ثم استخدام اختبار الطبيعية (Normality Test). طريقة واحدة لاكتشاف الحالة الطبيعية للبيانات يمكن القيام بها باستخدام طريقة *Shapiro Wilk*، يستخدم اختبار *Shapiro Wilk* بشكل عام للعينات الصغيرة العدد (أقل من ٥٠ بيانات)، إذا كان حجم عينة كبيرة (أكثر من ٥٠ بيانات)، فإن اختبار الحالة الطبيعية يستخدم طريقة *Kolmogorov Smirnov*.^٤

⁴ <https://www.spssindonesia.com/2015/05/cara-uji-normalitas-shapiro-wilk-dengan.html?m=1>

تم الوصول إليه في ١٠ أبريل ٢٠٢٠

الجدول الخامسة عشر (١٥)

اختبار الطبيعية (Normality Test)

Tests of Normality							
	test	Kolmogorov-Smirnov ^a			Shapiro-Wilk		
		Statistic	df	Sig.	Statistic	df	Sig.
nilai	pre test	.174	20	.113	.948	20	.332
	post test	.181	20	.086	.950	20	.360

a. Lilliefors Significance Correction

- النتيجة إختبار قبلي : $0.332 < 0.05 =$ لديها توزيع طبيعي

- النتيجة إختبار بعدي : $0.360 < 0.05 =$ لديها توزيع طبيعي

وتحليل المستوى فروق النتيجة التعلم من المجموعة قبل وبعد استخدام التطبيق أندرويد تقوم بالرموز *Paired Sample T-test*. اختبار *Paired Sample T-test* هو جزء من تجربة مقارنة، البيانات المستخدمة بشكل عام هي بيانات مقياس الفاصل الزمني (Interval) أو نسبة (Ratio) من البيانات الكمية. يهدف هذا الاختبار إلى معرفة هل هناك فرق متوسط في العينة المزدوجة أو ذات الصلة.^٥

الجدول السادسة عشر (١٦)

اختبار *Paired Sample T-test*

Paired Samples Statistics					
		Mean	N	Std. Deviation	Std. Error Mean
Pair 1	Pretest	34.00	20	19.908	4.451
	Posttest	86.00	20	8.522	1.906

⁵ <https://www.spssindonesia.com/2016/08/cara-uji-paired-sample-t-test-dan.html?m=1>

تم الوصول إليه في ١٠ أبريل ٢٠٢٠

- النتيجة المتوسط (Mean) إختبار قبلي : 34.00

- النتيجة المتوسط (Mean) إختبار بعدي : 86.00

Paired Samples Test									
		Paired Differences					t	df	Sig. (2-tailed)
		Mean	Std. Deviation	Std. Error Mean	95% Confidence Interval of the Difference				
					Lower	Upper			
Pair 1	Pretest - Posttest	-52.000	24.083	5.385	-63.271	-40.729	-9.656	19	.000

يوضح هذا أن إختبار بعدي على البيانات أعلى من إختبار قبلي. إذن، هناك فرق متوسط في العينة المزدوجة أو ذات الصلة. هناك فرق بين نتائج التعلم في الإختبار القبلي ونتائج التعلم في الإختبار البعدي

كانت قيمة الدلالة (2-tailed) لعينة الحالة هذه 0.000. ($p < 0.05$) لذا خضعت نتائج الإختبار الأولي والإختبار النهائي لتغيرات كبيرة (significant). بناءً على الإحصائيات الوصفية، يثبت الإختبار الأولي والإختبار النهائي أن الإختبار النهائي أعلى. يمكن احتتام تطبيق أندرويد الذي طوره الباحث له تأثير زيادة نتائج تعلم الطلاب.

ثم الآخر استخدام *N-Gain Score* أو *Normalized Gain* لمعرفة فعالية طريقة معينة أو علاج معين (Treatment) في مجموعة اختبار ما قبل الإختبار المسبق لمجموعة واحدة *One Group Pretest Posttest Design* (تصميم تجريبي أو تصميم ما قبل تجريبي) *Experiment Design /Pre-Eksperimental Design* وكذلك البحث باستخدام مجموعة تحكم (شبه تجربة أو تجربة حقيقية، True / Quasi Experiment) (Experiment).

يتم إجراء هذا الاختبار عن طريق حساب الفرق بين الاختبار القبلي والبعدي ، وهو اختبار يعطي فرقاً قبل أو بعد تطبيق طريقة أو علاج معين. من خلال حساب الفرق ، يمكننا معرفة هل استخدام أو تطبيق طريقة أو أداة معينة فعالاً أو غير فعال.⁶

الجدول السابعة عشر (١٧)

اختبار Normalized Gain أو Score N-Gain

Descriptives						
kelas eksperimen		Statistic	Std. Error			
NGAIN_PERSEN	1	Mean	74.7366	4.47553		
		95% Confidence Interval for Mean	Lower Bound		65.3692	
		Upper Bound	84.1040			
		5% Trimmed Mean			76.5592	
		Median			75.5556	
		Variance			400.607	
		Std. Deviation			20.01518	
		Minimum			16.67	
		Maximum			100.00	
		Range			83.33	
		Interquartile Range			21.88	
		Skewness			-1.259	.512
		Kurtosis			2.511	.992

تظهر هذه النتيجة أصغر هي ١٦.٦٧ (Minimum) النتيجة أعلى هي ١٠٠ (Maximum) و تظهر Mean Ngain Score هي ٧٤.٧ < ٧٠ (أكبر من متوسط) يعني أن هذا المعجم فعال بشدة

⁶ <https://www.spssindonesia.com/2019/04/cara-menghitung-n-gain-score-spss.html?m=1>

تم الوصول إليه في ١٠ أبريل ٢٠٢٠

الفصل الخامس

الخاتمة

أ- نتائج البحث

بعد انتهاء من إجراء البحث العلمي عن صناعة المعجم الإلكتروني لمصطلحات البحث العلمي (إندونسي - عربي) في أندرويد ، فحصل الباحث على الاستنتاج الأخير:

١. تم صناعة المعجم الإلكتروني لمصطلحات البحث العلمي (إندونسي - عربي) في أندرويد

استنادا إلى نتائج تحليل احتياج الطلاب أنهم يحتاجون جدا إلى هذا المعجم الإلكتروني لمصطلحات البحث العلمي (إندونسي - عربي) في أندرويد، وأعد هذا البرنامج بتصميم عشر خطوات Borg and Gall (تحليل الحاجات والمشكلات ، جمع البيانات، وتصميم الإنتاج، التحكيم من الخبراء، الإصلاحات الأولى، التجربة المبدئية، الإصلاحات الثانية، التجربة الميدانية، الإصلاحات الإنتاج النهائي (تنفيذي). أما المعجم المطور الباحث بمواصفات المنتج الآتي:

أ) المعجم هو له شكل الإلكتروني بإستخدام أندرويد أي يستطيع أن يحمل الطلبة في أي وقت ومكان لتعليم اللغة العربية.

ب) المعجم فيه مصطلحات البحث العلمي بللغة الإندونيسيا و ترجمة في اللغة العربية. لغتين أو المعجم الثنائية اللغة (إندونسي - عربي).

ج) نوع هذا المعجم هو المعجم الموضوعي الذي شرح الكلمات أو المفردات بموضوع معين.

د) استخدام من أندرويد Jelly Bean حتى أحدث من تطبيق الأندرويد (Oreo).

هـ) في منهاجان : إستعاب الجملة (Word Searching Method) و طريقة التمرير (Scrolling Method).

و) يتكون من ١٦٠٠ كلمة

ز) بالحركات و يستطيع نسخ ولصق (Copy Paste)

٢. صلاحية صناعة المعجم الإلكتروني لمصطلحات البحث العلمي (إندونسي -

عربي) في أندرويد

أ) التصديق من الخبراء حصل إلى نتيجة بما يلي :

١) خبراء المحتوى بأكمله حصل على ٨٨ % . إذا ناسب جدول مقياس اللياقة

ليكيرت "Likert"، فهذه النتيجة من المعيار **موافق بشدة**.

٢) خبراء وسائل أندرويد بأكمله حصل على ٨٧ % . إذا ناسب جدول مقياس

اللياقة ليكيرت "Likert"، فهذه النتيجة من المعيار **موافق بشدة**.

ب) التجربة المبدئية / المحدودة

التجربة المبدئية بأكمله حصل على ٨٨ % . إذا ناسب جدول مقياس اللياقة ليكيرت

"Likert"، فهذه النتيجة من المعيار **موافق بشدة**.

ج) التجربة الميدانية

التجربة الميدانية بأكمله حصل على ٨٩ % . إذا ناسب جدول مقياس اللياقة

ليكيرت "Likert"، فهذه النتيجة من المعيار **موافق بشدة**

هذا الحال يدل على أن المعجم المصنع موافق بشدة باستعماله في تعليم اللغة العربية

باهتمام التعليقات والاقتراحات الالتي يعطيها الخبراء والمدرس والطلبة.

د) الإنتاج الجماعي (تنفيذي)

من الإنتاج المعجم الثنائية اللغة (إندونسي - عربي) لمصطلحات البحث العلمي في أندرويد ، تم التحقق في Google Play Store في التاريخ ٢٥ أبريل ٢٠٢٠. وفي ٢٧ أبريل تم تنزيله ٢٤٥ مرة ، من ١٥١ جهازًا و التعليق ١٥٨ مرة مع تصنيف ٥.٠

٣. فعالية استخدام المعجم الإلكتروني لمصطلحات البحث العلمي (إندونسي -

عربي) في أندرويد

(١) اختبار الطبيعية (Normality Test)

- النتيجة إختبار قبلي : $0.332 < 0.05 =$ لديها توزيع طبيعي

- النتيجة إختبار بعدي : $0.360 < 0.05 =$ لديها توزيع طبيعي

(٢) اختبار Paired Sample T-test

- النتيجة المتوسط (Mean) إختبار قبلي : 34.00

- النتيجة المتوسط (Mean) إختبار بعدي : 86.00

يوضح هذا أن إختبار بعدي على البيانات أعلى من إختبار قبلي. إذن، هناك فرق متوسط في العينة المزدوجة أو ذات الصلة. هناك فرق بين نتائج التعلم في الاختبار القبلي ونتائج التعلم في الاختبار البعدي

(٣) اختبار Normalized Gain أو Score N-Gain

تظهر هذه النتيجة أصغر هي ١٦.٦٧ (Minimum) النتيجة أعلى هي ١٠٠

(Maximum) و تظهر Mean Ngain Score هي ٧٤.٧ < ٧٠ (أكبر من

متوسط) يعني أن هذا المعجم فعال بشدة

ب- مقترحات البحث

من البيانات عن نتائج البحث السابقة، رعى الباحث هذا المعجم يستطيع أن يساعد ويسهل الطلاب في اشتراك تعليم اللغة العربية. وكالمراجع لطلبة الذي يرد صناعة المعجم الإلكتروني لمصطلحات البحث العلمي (إندونسي - عربي) في أندرويد. ويستطيع الطلبة أن يهتم وينفع المعجم لتعليم اللغة العربية في أي وقت ومكان في تعليم اللغة العربية بأحسن ما يمكن. و رعى الباحث للباحثين الآخرين أن يحسنوا هذا البحث. المثال: يجعل المعجم يجعل المعجم لمصطلحات البحث العلمي بأكثر اللغة، أو أكثر المفردات من هذا المعجم ، أو يمكن بصناعة المعجم من كتاب الآخر وغير ذلك. عسى الله يعطى التوفيق والنجاح إلي وكلكم

المراجع

من الكتب العربي

- أحمد عودة عبد المجيد. ٢٠١٣. مفاهيم التقويم والقياس والأداء. الحلقة العلمية
- قياس الأداء في العمل الأمني. رياض: كلية التدريب قسم البرامج التدريبية
- أولياء، مايا. ٢٠١٨. تطوير الوسيلة التعليمية لمهارة القراءة على أساس أندرويد:
- بالتطبيق في المدرسة فيرنج سيوو الثانوية الإسلامية الحكومية ، لمبونج. قسم تعليم
- اللغة العربية. كلية الدراسات العليا. جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية
- الحكومية مالانج.
- أديلا، تشيترا ريسي فطري. رسالة الماجستير. ٢٠١٦. تطوير المادة التعليمية في الجملة
- الاستفهامية من خلال أندرويد بالتطبيق على المدرسة الثانوية الإسلامية الثانية
- الحكومية بمدينة باتو قسم تعليم اللغة العربية. كلية العلوم التربوية والتعليم. جامعة
- مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. قسم تعليم اللغة العربية. كلية
- الدراسات العليا. جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
- أتبيك علي. ٢٠٠٨. قاموس كرابياك العصري عربي إندونيسي.

Yogyakarta: Multi Karya Grafika Pondok Pesantren Krapyak.

توفيق الرحمن. رسالة الماجستير. ٢٠١٥. تطوير مادة المفردات على أساس التعلم الذاتي

ببرنامج أندرويد في مدرسة دار النجاح الابتدائية الإسلامية ببجبل باسوروان.

قسم تعليم اللغة العربية. كلية الدراسات العليا. جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

جودات جقمقحي. ١٤٢٨ هـ. المعجم اللغوية. الرياض: جامعة الملك سعود
كلية اللغات والترجمة.

جماعة من الكبار اللغويين العرب. بدون السنة. المعجم العرب الأساسي. المنظمة العربية
للتربية والثقافة والعلوم.

حنيف محمود. رسالة الماجستير. ٢٠١٦. تطوير مواد المحادثة باستخدام أندرويد على

أساس المواقف اليومية بمعهد جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية

مالانج. قسم تعليم اللغة العربية. كلية الدراسات العليا. جامعة مولانا مالك

إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

رجاء وحيد دويدري. ٢٠٠٠. البحث العلمي أساسيته النظرية وممارسته العلمية.

بيروت: دار الفكر.

زكي قاسم. بدون سنة. المعجم العربي, بحوث المادة والمنهج والتطبيق. رياض.

سوسيليا. ٢٠١٦. . تطوير وسيلة تعليم النحو أندرويد لطلبة قسم التعليم اللغة

العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. قسم تعليم اللغة

العربية. كلية العلوم التربية والتعليم. جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية

الحكومية مالانج.

عبد العزيز. ٢٠١٩. تطوير المعجم العربية للحميع الإلكتروني على أساس

الأندرويد. البحث الجامعي. قسم تعليم اللغة العربية. كلية العلوم التربية

والتعليم. جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

علي القاسمي. ١٩٩١. علم اللغة وصناعة المعجم. رياض : عمادة الشؤون

المكتبات.

مزدلفة. ٢٠١٦. تطوير وسائل التقويم Wondershare Quiz Creator باستخدام أندرويد

لتعليم اللغة العربية ببرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك

إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. قسم تعليم اللغة العربية. كلية العلوم التربية

والتعليم. جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

محمد يونس. ١٩٨٩. قاموس عربي-إندونيسي. جاكرتا: محمد يونس والذرية

من الكتب الأجنبية

- Ainin, Moh. 2014. *Metodologi Penelitian Peningkatan Kualitas Pembelajaran Bahasa Arab*. Malang : Bintang Sejahtera.
- Ainin, Moh. 2007 . *Metodologi Penelitian Bahasa Arab*, Pasuruan: Hilal Pustaka.
- Ainal Mardiyah, Imam Asrori, dan Laily Maziyah. 7 Oktober 2017.
- Pengembangan Aplikasi Android Kamus Jamak Taksir Berbasis Buku Al-'Arabiyyah Baina Yadaik*. Prosiding Konferensi Nasional Bahasa Arab 111. Malang.
- Almujahid, A. Thoha Husein. 2013. *Kamus Akbar Bahasa Arab, Indonesia-Arab*. Jakarta: Gema Insani.
- Arikunto, Suharsimi. 1999. *Dasar-Dasar Evaluasi Pendidikan (Edisi Revisi)*, Jakarta: Bumi Aksara.
- Arikunto, Suharsimi. 2006. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*. Jakarta: PT Rineka Cipta.
- Asad, M. Alkalali.1982. *Kamus Indonesia-Arab*. Jakarta: PT Bulan Bintang
- Besse Wahida. *Kamus Bahasa Arab Sebagai Sumber Belajar (Kajian Terhadap Penggunaan Kamus Cetak Dan Kamus Digital)*. At-Turats Vol. 11 No.1 (2017) 58 – 71, Jurnal Pemikiran Pendidikan Islam. journal homepage: <http://jurnaliainpontianak.or.id/index.php/atturats>
- C.L. Barnhart. 1996 .*The American Collage Dictionary*. New York: Random

House

- Djiwandono, M. Soenardi. 1996. *Tes Bahasa dalam Pengajaran*, ITB Bandung.
- Felix Akbar Sholochin. 2014. *Aplikasi Kamus Bahasa Arab Bergambar Berbasis Android*. Program Studi Teknik Informatika Fakultas Komunikasi Dan Informatika. Universitas Muhammadiyah Surakarta
- Gusnadi, Heri. 2008. *Ma'hadhi Kamus Saku Indonesia-Arab*. Aceh: Maiza Publisher
- Habib, Moh. Tohiri. 2015. *Kamus Istilah Penelitian*. Yogyakarta: Diva Press.
- Imel Ya'qub. 1981. *Al-Ma'ajim Al-Lughawiyah*. Bairut: Dar al-Ilm lil Malayin.
- Likert, Rensis. 1932. "A Technique for the Measurement of Attitudes", Archives of Psychology.
- Munawwir, Ahmad Warson dan Muhamma Fairuz. 2007. *Al Munawwir Kamus Indonesia-Arab*. Surabaya: Pustaka Progressif
- Nazir. 2005. *Metode Penelitian*. Bogor: Ghalia Indonesia.
- Noor Muchamad Wahid. 2014. *Rancang Bangun Aplikasi Kamus Bahasa Arab Dalam Kitab Lughotil Mufrodlat Sebagai Media Pembantu Penghafalan Siswa Madrasah Ibtida'iyah Berbasis Android*. Skripsi. Program Studi Sistem Informasi S-1 pada Fakultas Teknik Universitas Muria Kudus.
- Nesi, H. 1999. *A user's guide to electronic dictionaries for language learners*. International Journal of Lexicography, volume 12 (1): 55-66. <http://dx.doi.org/10.1093/ijl/12.1.55>
- Prastowo, Andi. 2012. *Metode Penelitian Kualitatif dalam Perspektif Rancangan Penelitian*. Jogjakarta : Ar Ruzz Media.

Pusat Bahasa. 2005. *Kamus Besar Bahasa Indonesia Edisi Ketiga*. Jakarta: Balai Pustaka.

Rizal Nur Rochman. 2016. *E-Kamus Istilah Penelitian Dalam Bahasa Arab*

Menggunakan Microsoft Visual Studio 2010 Bagi Mahasiswa Pendidikan Bahasa Arab Di Universitas Negeri Semarang. Skripsi. Program Studi Pendidikan Bahasa Arab, Jurusan Bahasa dan Sastra Asing, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Semarang.

Salbino, Sherif. 2015. *Buku Pintar Gadget Android Untuk Pemula*. Jakarta : Kunci Kom.

Syahrizal, dkk. Tanpa Tahun. *Qamus al-mushtolahat li al bahs al ilmi arabiy-indunisiy, indusiy-arabiy*. Yogyakarta: Matapublika

Siti Fahda, Fadila. 2019. *The Effect Of Electronic Dictionary And Reading*

Interest On Students' Vocabulary Knowledge (A Quasi-Experimental Study At Eighth Grade Of Smp Al Falah, Mampang Prapatan). Thesis. English Education Department Master Program Faculty Of Educational Science. State Islamic University Of Syarif Hidayatullah Jakarta.

Sugiyono. 2011. *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif dan R&D*. Bandung: Alfabeta.

Sugiyono . 2013. *Metode Penelitian Pendidikan*. Bandung: Alfabeta.

Sukmadinata, Nana Syaodih. 2012. *Metode Penelitian Pendidikan*.

Bandung : Remaja Rosdakarya.

Trianto. 2010. *Pengantar penelitian pendidikan bagi pengembangan profesi pendidikan & tenaga kependidikan*. Jakarta: kencana.

Taufiqurrochman. 2011. “*Dirosah Mu’jamiyah: Nasy’atuha Wa Nadzariyyatuha Wa Madaarisuh*”, *LINGUA JURNAL ILMU BAHASA DAN SASTRA*, Volume 6, Nomor 2.

Taufiqurrochman. 2008. *Leksikologi Bahasa Arab*. UIN-Malang Press.

Zayid, Musthafa. 1999. *Qamus al-bahts al-ilmi injilizy-araby, araby-injilizy*.

Kairo: Al-Nasr al-Dzahaby

<http://mawdoo3.com>

<https://idwebhost.com/blog/mengenal-versi-android-lengkap/>

<https://de-tekno.com/2015/11/versi-android-dan-fitur-fiturnya/>

<https://www.academicindonesia.com/category/khazanah-pendidikan/>

<http://pemudaindonesiabarublog.blogspot.com/2012/09/pengertian-android-dan-fungsinya.html>

<https://www.quipper.com/id/blog/tips-trick/generasi-milenial-x-dan-z/>

<https://www.spssindonesia.com>

<https://play.google.com/store/apps/details?id=com.almaany.arid>

<https://play.google.com/store/apps/details?id=com.ristekmuslim.kamusarabindo>

https://play.google.com/store/apps/details?id=com.kodelokus.indo_arabic_dict

<https://play.google.com/store/apps/details?id=com.google.android.apps.translate>

<https://developer.android.com/studio/intro?hl=id>



سيرة الذاتية



الإسم : أحمد فخر العزيز

مكان ميلاد وتاريخه : جاكرتا، ٢٧ - يوليو - ١٩٩٣

العنوان : لوساري - فلاصا - جومبانج

رقم الجوال : ٠٨٥٧٤٥٤٥٨٧٧٤

البريد الإلكتروني : fahriel77@gmail.com

مراحل الدراسية

رقم	المستوى الدراسي	متخرج
١.	روضة الأطفال توناس إسلام، بانجاه - سورابايا	١٩٩٩
٢.	تربية حفظ الغلام و البنات بستان الأولى صديقية، لوساري - فلاصا - جومبانج	٢٠٠٦
٣.	تربية حفظ الغلام و البنات بستان الأولى صديقية، لوساري - فلاصا - جومبانج	٢٠٠٨
٤.	تربية حفظ الغلام و البنات بستان الثالث صديقية، لوساري - فلاصا - جومبانج	٢٠١١
٥.	قسم تعليم اللغة العربية. كلية علوم التربية والتعليم. جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج	٢٠١٦
٦.	قسم تعليم اللغة العربية. كلية الدراسة العليا. جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج	٢٠٢٠

قائمة الحضور

قسم تعليم اللغة العربية، مستوى السادس. كلية علوم التربية والتعليم.

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

• فصل: أ

**DAFTAR PRESENSI KULIAH JURUSAN PENDIDIKAN BAHASA ARAB
SEMESTER GENAP TAHUN AKADEMIK 2019/2020
FAKULTAS ILMU TARSILAH DAN KEGURUAN
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MALANG**

Kode Mata Kuliah : 1710203		Mata kuliah : PENELITIAN TINDAKAN KELAS	
Dosen I : Dr. H. EHSKI MUSTOFA, M.A		Kelas : A	
Dosen II : -		Ruang : B.110	
Waktu : Senin, 06.30 - 08.10			
No	NIM	Nama Lengkap	Tanda Tangan & Tanggal Kuliah
1	17130138	HDK, IZUL MAALI	
2	18150008	AHMAD SA, DULLAH	
3	17130052	DIAN TRI RAHMATIATI POKHAN	
4	17130003	PAGAR HABIB BUKDUL ANWAR	
5	17130004	ESA AULIAU, KHADIM	
6	17130001	TAUFIQUR RIZKI GEMILLIAN	
7	17130006	FORMAN NURUL FAUZI	
8	17130007	MUSRIYAH NGUSTINA	
9	17130009	ENGLIS NURHABIBAH	
10	17130013	ALFI MAGHFROTUNDEA	
11	17130011	IRA SAFIRA HAERULLAH	
12	17130015	APREYA YOLANDA	
13	17130017	ROCHAYUL JANNAH	
14	17130018	FATIMATUL ZAHRO	
15	17130019	SANTIA UTARI	
16	17130020	MUHAMMAD RAJIV MUHAM	
17	17130021	NAJAH ANAFICI	
18	17130023	RAHANAH ZINAH	
19	17130024	DEBI HIDAYAT	
20	17130025	MUTIA LUTFI	
21	17130028	MUHAMMAD AGIL MURAWAN	
22	17130029	FADIA NURUTASYA	
23	17130031	ALIF SAKTI FADHAKIS	
24	17130032	MUTIARA RIZQY AMALIA	
25	17130033	HUSHAH HIDAYATUL MUSTAFIDAH	
26	17130034	IVAN SATYA KURNIA RAHMAN	
27	17130035	DEBRA ELITA NARA SAGI	
28	17130037	FIKA QUAROTUL ANI	
29	17130040	SEVA WANHYU DWI SAPUTRI	
30	17130041	HOK, FADUL, BACHRUTAMAM	
31	17130042	HEMI VIKRI HANIM QIANSYAH	
32	17130044	AISYAH DENANG NURFACHILAH	

33	17130095	CHAFIDHOH ZAKIYAH	
----	----------	-------------------	--

Dilarang menambahkan mahasiswa dalam presensi
Bag. yang tidak terdaftar dalam presensi, dimohon lapor ke BAK dengan membawa KPS.

• فصل: ب

**DAFTAR PRESENSI KULIAH JURUSAN PENDIDIKAN BAHASA ARAB
SEMESTER GENAP TAHUN AKADEMIK 2019/2020
FAKULTAS ILMU TARRBIYAH DAN KEGURURUAN
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MALANG**

Kode Matakuliah Dosen I Dosen II Waktu	: 1710205 : Dr. H. SISRI MUSTOPA, M.A : - : Senin, 13.20 - 14.00	Matakuliah Kelas Ruang	: PENELITIAN TINDAKAN KELAS : B : B.110
No	NIM	Nama Lengkap	Tanda Tangan & Tanggal Kuliah
1	14150151	ALYYA ZAKA AHMADA	
2	17150043	MOM. NUBROCHIM DWI FARIDYANTO	
3	17150048	RIZKY KHOIRUNIL UMMAH	
4	17150046	PANZI PUTRA PERDANA	
5	17150047	MUHAMMAD ANJAZAL INSANI	
6	17150048	MAULIDA PUSPITA	
7	17150049	MUHAMMAD FIKRI HASKAL	
8	17150031	MUHAMMAD AZIZ	
9	17150052	SUKMA MAULIA SALSABILA	
10	17150053	FIQI RHADATUL AISY	
11	17150054	RIZQI AINUL ALIF	
12	17150055	MURUL ISLAM	
13	17150056	AMIRAHUSALMA KHARITAH	
14	17150057	ABDUL NASHIER	
15	17150058	AFIFATUL HARIKANDATUS SHOPIAH	
16	17150059	BINTI ESRO' IN	
17	17150060	BINTI MAGHIROTUL A'YUNI	
18	17150061	AHMADAH HASANATUT DINIAH	
19	17150062	LATHIFATUL UMMAH	
20	17150063	MUHAMMAD HASBI	
21	17150064	NAILA NI' MATUL FUADYAH	
22	17150065	MUHAMMAD NURHUJDA	
23	17150067	ADELA WAHYU PRATIWI EL HUFIDA	
24	17150068	SITI LAJLA' ANJUR SOHMAH	
25	17150070	GHELAN MUHAMMAD RISHO	
26	17150071	AFIDATUZ ZAKIYA	
27	17150072	DESKA FITRIANA	
28	17150073	ARGANI GHEPARI ABU PADLUL	
29	17150074	EKA YULIA ROHMAH	
30	17150075	ISHI AZ ZAHRA ZA'NUJIN	
31	17150077	LYZA HARBIBAH ABU'R ROP' AH	
32	17150079	MAULANA AKHSAN	
33	17150080	LIJAL KIKALIN NI' AN	
34	17150081	ALFITRIYUL HONMAH	
35	17150083	KHOIRUN NISAA	
36	17150084	DEWI ROBI' AH AL' ADANYAH	
37	17150085	FITRIA	

Ditaring menandatangani mahasiswa dalam presensi
Bagi yang tidak terdaftar dalam presensi, dimohon lapor ke BAK dengan membawa KPS

• فصل: ج

DAFTAR PRESENSI UJIAN JURUSAN PENDIDIKAN BAHASA ARAB
SEMESTER GENAP TAHUN AKADEMIK 2019/2020
FAKULTAS ILMU TARBIYAH DAN KEDUNIAAN
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MALANG

Kode Mata Kuliah : 1710305
 Dosen I : Dr. H. BESRI MUSTOFA, M.A.
 Dosen II :
 Waktu : Kamis, 12.30 - 14.00

Matakuliah : PENELITIAN TINDAKAN KELAS
 Kelas : C
 Ruang : 8.111

Tanda Tangan & Tanggal Kuliah

No	NIM	Nama Lengkap		
1	17150120	MUHAMMAD FIKRI FANIR		
2	17150119	MUHAMMAD MUCHIBBUL FIRDAUSI		
3	17150088	MUHAMMAD IKHSAN KAMALIZAMRAN		
4	17150048	HASNA ROZHMATUN NAFIKA		
5	17150087	AYITTA LABIATUL JAMILAH		
6	17150086	FAIRUZ AFIDA KHALIDIA		
7	17150080	INAQTUL MAGPIROH		
8	17150092	ZAMMATUN NAZIMAH		
9	17150094	MAMTUL KHOIRIYAH		
10	17150096	DANIS SUSANTI		
11	17150099	AFU KUSUMA HARWARDA		
12	17150100	MALDIYAH RAACHMAM		
13	17150101	HISYAH AWLIYAH EL RAHMAM		
14	17150102	FIKA ICHMANI		
15	17150103	NAUVAL WARALU FAIQ		
16	17150104	LIRMAN HAKIM		
17	17150107	NA'IMATUN NUR WAHIDAH		
18	17150108	STI HANSAH ULFAH		
19	17150109	ULUK HAS UDAM		
20	17150111	MUHAMMAD LABIB RA' FAT		
21	17150112	MUHAMMAD HASBI ASH-SHIDIQY		
22	17150113	MUHAMMAD AULIA WILDANDHIZA		
		ALZAQI		
23	17150115	ZULFIAN MAULANA		
24	17150116	ALFIANSYAH		
25	17150117	MURIN NAYYODIIS		
26	17150118	SUCI ROHMANSAN MULKAM		
27	17150121	MUHAMMAD FAIRUL FALAH		
28	17150123	SAWATUL JANNAH		
29	17150124	MASNU'ATUL KHOIRIYAH		
30	17150128	LIP AZY		
31	17150128	ADE KHOIRUN NISA'		
32	17150129	MUHAMMAD YUSRIIL		

Diwajibkan menandatangani mahasiswa dalam presensi!
 Bagi yang tidak terdaftar dalam presensi, dimohon lapor ke DAK dengan membawa KPS

● فصل: هـ

**DAFTAR PRESENSI KULIAH JURUSAN PENDIDIKAN BAHASA ARAB
SEMESTER GENAP TAHUN AKADEMIK 2019/2020
FAKULTAS ILMU TARIYAH DAN KEGURUAN
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MALANG**

Kode Matakuliah : 1710205
Dosen I : Dr. H. BISRI MUSTOFA, M.A
Dosen II :
Waktu : Senin, 08.10 - 09.30

Hatakuliah : PENELITIAN TINDAKAN KELAS
Kelas : H
Ruang : B.110

No	NIM	Nama Lengkap	Tanda Tangan & Tanggal Kuliah																				
1	18190075	MUHAMMAD FAJRUL IZZI																					
2	17150001	FATIMAH FIRDAUS																					
3	17150008	BAIQ ROSITTA ASRA DEVI																					
4	17150013	NAMIRA CALISTA WARDANI HASIBUAN																					
5	17150014	FARAH DIANA MANZILAH																					
6	17150016	NOVA KHOIRUN NISWATIN																					
7	17150022	SITI NURMA																					
8	17150027	AYUB ABDILLAH																					
9	17150036	IZZA NAHAARIN																					
10	17150050	FARES GHULAM USMAN																					
11	17150066	SONJA MU' TASIMATUL AZIMAH																					
12	17150076	HASNA 'I MASRUHANI																					
13	17150078	ANIS UYUN NURLIDYA																					
14	17150082	NICKY NHAAYATUN NISA																					
15	17150086	MOH AFIFUR ROHMAN ROMLI																					
16	17150089	M.DAFA RABBANI																					
17	17150091	ALIF FATCHUR ROZIQ																					
18	17150105	ANANDA NOVA SARASWATI																					
19	17150106	ALFIA LAILATURROHMAH																					
20	17150110	SALWA QOZZIYATUL MARDHIYAH																					
21	17150114	ANNISA QOTRUNNADA																					
22	17150118	ANIF KHOLIDA																					
23	17150120	HUSNIYATUL BADRIYAH YAUHI																					

Dilarang menambahkan mahasiswa dalam presensi
Bagi yang tidak terdaftar dalam presensi, dimohon lapor ke BAK dengan membawa KPS

التصديق من خبراء المحتوى

**ANGKET PENILAIAN DAN TANGGAPAN AHLI ISI
PENYUSUNAN KAMUS BILINGUAL INDONESIA – ARAB UNTUK ISTILAH
PENELITIAN BERBASIS ANDROID**

Kepada Yth. Dr. H. R. Taufiqurrochman, MA
Di UIN Maulana Malik Ibrahim Malang

Assalamu'alaikum Hr, Hh

Dalam rangka pemastian tesis untuk menyelesaikan S2 Magister Pendidikan Bahasa Arab (MPBA) UIN Maulana Malik Ibrahim Malang, Peneliti mengembangkan produk berupa "PENYUSUNAN KAMUS BILINGUAL INDONESIA – ARAB UNTUK ISTILAH PENELITIAN BERBASIS ANDROID" sebagai sarana penunjang pengetahuan mengenai istilah-istilah penelitian berbahasa arab untuk mahasiswa.

Sehubungan dengan keperluan tersebut, agar produk pengembangan ini benar-benar menjadi sarana penunjang yang mampu memudahkan siswa dalam proses belajar, maka peneliti memohon kesediaan Bapak sebagai AHLI ISI meluangkan sedikit waktu memberikan tanggapan tentang ketepatan isi "Kamus Istilah Penelitian" yang sedang peneliti kembangkan dengan cara menjawab pertanyaan yang diujark dalam angket.

- Adapun skala penilaian yang digunakan adalah:
- ✓ Skor 1: sangat tidak tepat, sangat tidak sesuai, sangat tidak jelas, sangat tidak menarik, sangat tidak mudah.
 - ✓ Skor 2: kurang tepat, kurang sesuai, kurang jelas, kurang menarik, kurang mudah.
 - ✓ Skor 3: cukup tepat, cukup sesuai, cukup jelas, cukup menarik, cukup mudah.
 - ✓ Skor 4: tepat, sesuai, jelas, menarik, mudah.
 - ✓ Skor 5: sangat tepat, sangat sesuai, sangat jelas, sangat menarik, sangat mudah.

Jawaban, komentar maupun saran dari Bapak akan sangat bermanfaat bagi peneliti untuk melakukan perbaikan-perbaikan sehingga dapat meningkatkan kualitas produk kamus yang peneliti kembangkan ini.

Wassalamu'alaikum Hr, Hh

Malang, Peneliti,

Ahmad Fahrul Arif
NIM: 18720183

Kesimpulan, komentar serta saran mengenai isi/materi kamus yang dikembangkan

- produk sudah valid layak digunakan
- Masyukan
1. penulsa kesalahan tulis / terjemah
2. teknik pencarian Harakat / idl bermanfaat
3. Yceba ke beberapa perangnya kompatibel

Malang, 5-3-2020

Penilai,



Dr. H. R. Taufiqurrochman, MA
NIP. 197701182003121002

**ANGKET PENILAIAN TERHADAP KAMUS BILINGUAL INDONESIA – ARAB
UNTUK ISTILAH PENELITIAN BERBASIS ANDROID
(UNTUK AHLI ISI)**

1. PENGGUNAAN BAHASA

No	Indikator	1	2	3	4	5
1.	Pemakaian atau klasifikasi kosakata disusun berdasarkan tema (istilah-istilah dalam penelitian)					✓
2.	Kesesuaian kosakata dengan maknanya				✓	✓
3.	Maka kosakata dapat dipahami				✓	
4.	Kosakata yang disajikan lengkap dengan harakat yang benar				✓	
5.	Kosakata yang digunakan mudah dimengerti					✓
6.	Kosakata pada kamus urut sesuai abjad					✓
7.	Bahasa yang digunakan sesuai untuk tingkat mahasiswa				✓	

2. KRITERIA KAMUS

No	Indikator	1	2	3	4	5
1.	Kelengkapan isi dalam kamus				✓	
2.	Keringkasan (fokus pembahasan) kamus				✓	
3.	Kecermatan uraian kamus				✓	
4.	Kemudahan penjelasan dalam penyajian informasi					✓
5.	Kecepatan akses pada kamus					✓

3. CAKUPAN MATERI

No	Indikator	1	2	3	4	5
1.	Kesesuaian kamus dengan tujuan pembelajaran					✓
2.	Kesesuaian kamus dengan kebutuhan mahasiswa					✓
3.	Kesesuaian kamus dengan kriteria tema yang disajikan				✓	
4.	Kesesuaian kosakata dengan maknanya				✓	
5.	Isi kamus memudahkan pembelajaran mandiri mahasiswa				✓	
6.	Pencarian dengan dua metode scroll dan search memudahkan pembelajaran			✓		

3 + 36 + 40 = 79

CURICULUM VITAE AHLI ISI

Nama Lengkap Ahli Isi :
Dr. H. R. Taufiqurrochman, MA

Latar Belakang Pendidikan :
S1 S2 S3 Pendidikan Bahasa Arab
UIN Malang

Profesi Yang Sedang Ditekuni :
- Teknologi pendidikan B. Arab
- media, kejuruteraan, literasi

Pengalaman Terkait Jurnal Peneliti :
- Director Jurnal Abjada : International Journal of Education
- www.taufiq.net / profile

Buku Atau Kamus Yang Pernah Ditulis :
- buku kejuruteraan Bahasa Arab

• التصديق من خبراء التصميم تطبيق أندرويد

**ANGKET PENILAIAN DAN TANGGAPAN AHLI MEDIA/APLIKASI
PENYUSUNAN KAMUS BILINGUAL INDONESIA – ARAB UNTUK ISTILAH
PENELITIAN BERBASIS ANDROID**

Kepala Yth: Bapak Teguh Arie Sandy
Direktur CV Multimedia Edukasi
Ditempat

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Dalam rangka penulisan tesis untuk menyelesaikan S2 Magister Pendidikan Bahasa Arab (MPBA) UIN Maulana Malik Ibrahim Malang, peneliti mengembangkan produk berupa "PENYUSUNAN KAMUS BILINGUAL INDONESIA – ARAB UNTUK ISTILAH PENELITIAN BERBASIS ANDROID" sebagai sarana pemenuhan pengetahuan mengenai istilah-istilah penelitian berbahasa arab untuk mahasiswa.

Sehubungan dengan keperluan tersebut, agar produk pengembangan ini benar - benar menjadi sarana penunjang yang mampu memudahkan siswa dalam proses belajar, maka peneliti mohon kesediaan Bapak sebagai AHLI MEDIA/APLIKASI meluangkan sedikit waktu memberikan tanggapan tentang ketepatan isi "Kamus Istilah Penelitian" yang sedang peneliti kembangkan dengan cara menjawab pertanyaan yang diajukan dalam angket.

Adapun skala penilaian yang digunakan adalah:

- ✓ Skor 1: sangat tidak tepat, sangat tidak sesuai, sangat tidak jelas, sangat tidak menarik, sangat tidak mudah.
- ✓ Skor 2 : kurang tepat, kurang sesuai, kurang jelas, kurang menarik, kurang mudah.
- ✓ Skor 3 : cukup tepat, cukup sesuai, cukup jelas, cukup menarik, cukup mudah.
- ✓ Skor 4 : tepat , sesuai, jelas, menarik, mudah.
- ✓ Skor 5 : sangat tepat, sangat sesuai, sangat jelas, sangat menarik, sangat mudah.

Jawaban, komentar maupun saran dari Bapak akan sangat bermanfaat bagi peneliti untuk melakukan perbaikan-perbaikan sehingga dapat meningkatkan kualitas produk kamus yang peneliti kembangkan ini.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.

Malang,
Peneliti,

Ahmad Fakhri Atri
NIM: 18729103

Kesimpulan, komentar serta saran mengenai media/aplikasi kamus yang dikembangkan

- pada ada tombol zoom agar tulisan lebih besar

.....

Malang, 03 maret 2020

Penilai,


Teguh Arie Sandy
Direktur CV. Multimedia Edukasi

**ANGKET PENILAIAN TERHADAP KAMUS BILINGUAL INDONESIA – ARAB
UNTUK ISTILAH PENELITIAN BERBASIS ANDROID
(UNTUK AHLI MEDIA/APLIKASI)**

1. DESAIN APLIKASI

No	Indikator	1	2	3	4	5
1.	Desain kamus menarik				✓	
2.	Tulisan (font) dalam kamus jelas dan mudah dibaca				✓	
3.	Desain kamus sesuai untuk tingkatan mahasiswa				✓	
4.	Logo dan ikon yang dipikirkan menarik					✓

2. KEGRAFISAN

No	Indikator	1	2	3	4	5
1.	Penggunaan font (jenis dan ukuran) menarik dan mudah terbaca				✓	
2.	Layout dan tata letak menarik dan sesuai				✓	
3.	Kombinasi warna sesuai					✓
4.	Ilustrasi, grafis menarik				✓	✓
5.	Keterpatan penggunaan simbol			✓		

3. FISIK

No	Indikator	1	2	3	4	5
1.	Aplikasi mudah di install					✓
2.	Kemudahan penggunaan metode scroll pada kamus					✓
3.	Kemudahan penggunaan metode search pada kamus					✓
4.	Kecapatan akses pencarian kosakata					✓
5.	Kecapatan akses buka-tutup aplikasi					✓
6.	Ukuran (panjang x lebar) tampilan memudahkan untuk dibaca				✓	
7.	Keterpatan penggunaan tombol pada aplikasi					✓
8.	Akses salin dan tempel (Copy Paste) mudah					✓
9.	Ahli bahasa kosakata mudah (Indonesia ke arab maupun sebaliknya)					✓
10.	Penggunaan kamus praktis					✓
11.	Sistem operasi kompatibel dengan sistem operasi android yang terbaru (oreo)					✓

8 + 99 + 10 = 117

CURICULUM VITAE AHLI MEDIA/APLIKASI

Nama Lengkap Ahli Media/Aplikasi :

Teguh Arie Sandy M.Pd.

Latar Belakang Pendidikan :

Ga. Teknikologi Pembelajaran, Universitas Negeri Malang

Profesi Yang Sedang Ditekuni :

owner AhlMalika.com (cv. multimedia edukasi)

Pengalaman Terkait Judul Peneliti :

1. Pengembangan Aplikasi mobile tes psikologi
 2. Pengembangan kamus digital untuk PABD
 3. pengembangan Game Edukatif

Buku Yang Pernah Ditulis :

1. Panduanprint Android
 2. Game mobile learning
 3. scrolltech untuk android

LEMBAR PRE TEST PENGGUNAAN
KAMUS BILINGUAL INDONESIA – ARAB UNTUK ISTILAH
PENELITIAN BERBASIS ANDROID

A. IDENTITAS RESPONDEN

Nama :
 NIM :
 Kelas / Semester :
 Waktu :
 Tipe Hp / Android :
 Menggunakan alat bantu :

B. Terjemahkanlah kata-kata berikut (satu soal lima poin)

1.	Ambigu leksikal	
2.	Analisis korelasi	
3.	Angka index	
4.	Desain quasi eksperimen	
5.	Distribusi multi variant	
6.	Angket	
7.	Batasan istilah	
8.	Daftar lampiran	
9.	Data kualitatif	
10.	Data sekunder	
11.	Eksperimen fungsional	
12.	Fleksibilitas	
13.	Hipotesis terarah	
14.	Kelompok homogen	
15.	Variabel acak	
16.	Wawancara	
17.	Tes	
18.	Sumber data	
19.	Studi kasus	
20.	Penelitian pengembangan	
TOTAL NILAI :		

LEMBAR POST TEST PENGGUNAAN**KAMUS BILINGUAL INDONESIA – ARAB UNTUK ISTILAH PENELITIAN
BERBASIS ANDROID****A. IDENTITAS RESPONDEN**

Nama :

NIM :

Kelas / Semester :

Waktu :

Tipe Hp / Android :

Menggunakan alat bantu

B. Terjemahkanlah kata-kata berikut (satu soal lima poin)

1.	Angket	
2.	Batasan istilah	
3.	Daftar lampiran	
4.	Data kualitatif	
5.	Data sekunder	
6.	Eksperimen fungsional	
7.	Fleksibilitas	
8.	Hipotesis terarah	
9.	Kelompok homogen	
10.	Variabel acak	
11.	Wawancara	
12.	Tes	
13.	Sumber data	
14.	Studi kasus	
15.	Penelitian pengembangan	
16.	Ambigu leksikal	
17.	Analisis korelasi	
18.	Angka index	
19.	Desain quasi eksperimen	
20.	Distribusi multi variant	
TOTAL NILAI :		

LEMBAR ANGKET RESPON PENGGUNA (MAHASISWA)

UJI PRODUK TERBATAS

A. IDENTITAS RESPONDEN

Nama :

NIM :

Kelas :

Semester :

Tipe Hp/Android :

B. TUJUAN

Tujuan penggunaan instrumen ini adalah untuk mengetahui respon pengguna (mahasiswa) pada uji produk terbatas dari media "Kamus Bilingual Indonesia – Arab Untuk Istilah Penelitian Berbasis Android"

C. PETUNJUK

Berilah tanda (√) pada kolom yang sesuai dengan pendapat anda
Makna poin penilaian sebagai berikut:

1 = Sangat Kurang Baik

2 = Kurang Baik

3 = Cukup Baik

4 = Baik

5 = Sangat Baik

D. TABEL PENILAIAN

NO	Pernyataan	Penilaian				
		1	2	3	4	5
Aspek Pemograman						
1	Kemudahan pemakaian aplikasi					
2	Kemudahan alih bahasa terjemah					
3	Ketepatan reaksi tombol (button)					
4	Kemudahan masuk dan keluar dari program					
5	Kemudahan install/download aplikasi					
6	Kemudahan akses salin tempel (copy paste)					
Aspek Isi						
1	Kejelasan bahasa yang digunakan					
2	Tidak ada kata/kalimat yang menyimpang					
3	pencarian kosakata dan makna sesuai					
4	Melalui media ini Anda lebih mudah memahami kosakata/istilah penelitian					
Aspek Tampilan						
1	Penataan tata letak menarik					
2	Kesesuaian pemilihan background dan warna					
3	Logo aplikasi menarik					
4	Kesesuaian pemilihan ukuran dan jenis huruf					
Aspek Penggunaan						
1	Sistem Scroll dan Search memudahkan pencarian					
2	Pengunaan aplikasi lebih mudah dari kamus cetak					
3	Pencarian kata melalui aplikasi lebih cepat dari kamus cetak					
4	Penggunaan aplikasi lebih efektif dari kamus cetak					
5	Download aplikasi lebih murah dari kamus cetak					
6	Penggunaan aplikasi praktis bisa dipakai dimana saja dan kapan saja daripada kamus cetak					
TOTAL SKOR						

**LEMBAR ANGKET RESPON PENGGUNA (MAHASISWA)
UJI PRODUK TERBATAS**

A. IDENTITAS RESPONDEN

Nama :
NIM :
Kelas :
Semester :
Tipe Hp/Android :

B. TUJUAN

Tujuan penggunaan instrumen ini adalah untuk mengetahui respon pengguna (mahasiswa) pada uji produk terbatas dari media "Kamus Bilingual Indonesia – Arab Untuk Istilah Penelitian Berbasis Android"

C. PETUNJUK

Berilah tanda (√) pada kolom yang sesuai dengan pendapat anda
Makna poin penilaian sebagai berikut:

- 1 = Sangat Kurang Baik
2 = Kurang Baik
3 = Cukup Baik
4 = Baik
5 = Sangat Baik

D. Tabel Penilaian

NO	Pernyataan	Penilaian				
		1	2	3	4	5
Aspek Pemograman						
1	Kemudahan pemakaian aplikasi					
2	Kemudahan alih bahasa terjemah					
3	Ketepatan reaksi tombol (button)					
4	Kemudahan masuk dan keluar dari program					
5	Kemudahan install/download aplikasi					
6	Kemudahan akses salin tempel (copy paste)					
Aspek Isi						
1	Kejelasan bahasa yang digunakan					
2	Tidak ada kata/kalimat yang menyimpang					
3	pencarian kosakata dan makna sesuai					
4	Melalui media ini Anda lebih mudah memahami kosakata/istilah penelitian					
Aspek Tampilan						
1	Penataan tata letak menarik					
2	Kesesuaian pemilihan background dan warna					
3	Logo aplikasi menarik					
4	Kesesuaian pemilihan ukuran dan jenis huruf					
Aspek Penggunaan						
1	Sistem Scroll dan Search memudahkan pencarian					
2	Penggunaan aplikasi lebih mudah dari kamus cetak					
3	Pencarian kata melalui aplikasi lebih cepat dari kamus cetak					
4	Penggunaan aplikasi lebih efektif dari kamus cetak					
5	Download aplikasi lebih murah dari kamus cetak					
6	Penggunaan aplikasi praktis bisa dipakai dimana saja dan kapan saja daripada kamus cetak					
TOTAL SKOR						

- مع خبراء التصميم تطبيق أندرويد (تاغوه عاري ساندي الماجستير) و خبراء المحتوى (دكتور توفيق الرحمن)



- مع مستجيب البخت



